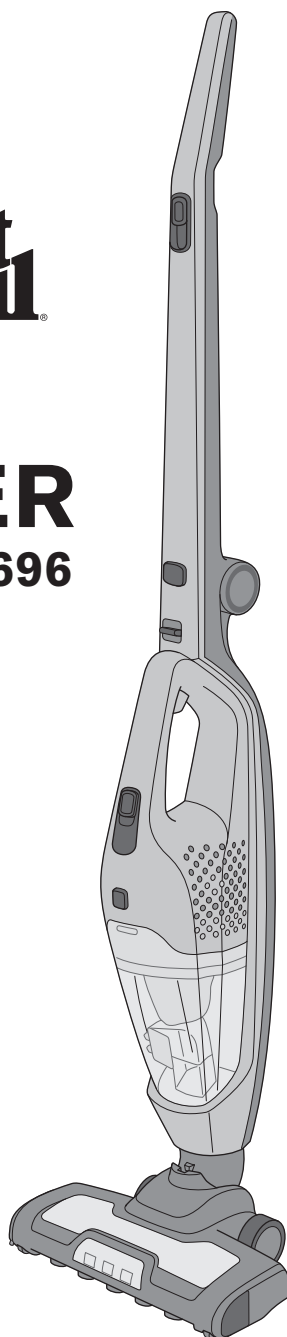


**Dirt
Devil®**

JOKER
M695/M696



DE 2-in-1-Akku-Stiel- und
Handstaubsauger
Bedienungsanleitung

GB Battery-powered 2in1
stick and hand vac
Operating Manual

FR Appareil combiné 2 en 1
à accumulateurs
Mode d'emploi

NL 2-in-1-Accu-steel- en
handstofzuiger
Bedieningshandleiding

ES Aspiradora con batería de
mango y de mano 2 en 1
Manual de instrucciones

IT Aspirapolvere 2 in 1, manu-
ale e a manico, a batteria
Istruzioni per l'uso

TR 2si 1 arada akülü saplı
el süpürgesi
Kullanım Klavuzu



Bedienungsanleitung **4 - 19**

DE

Operating Manual **20 - 34**

GB

Mode d'emploi **35 - 49**

FR

Bedieningshandleiding..... **50 - 64**

NL

Manual de instrucciones **65 - 79**

ES

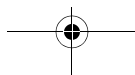
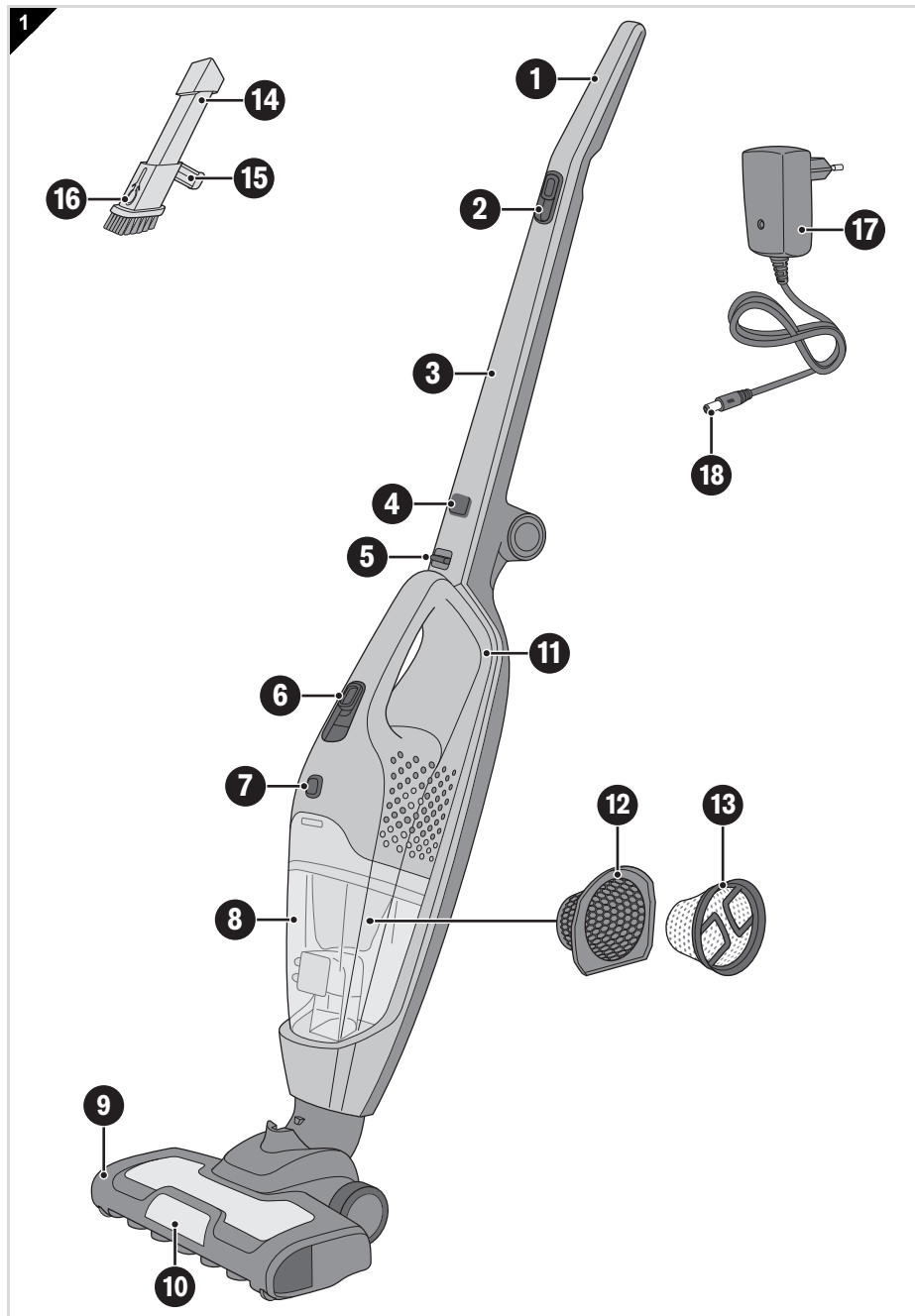
Istruzioni per l'uso **80 - 94**

IT

Kullanım Klavuzu **95 - 109**

TR





1 Überblick

Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für unseren 2-in-1-Akku-Stiel- und Handstaubsauger „JOKER“ entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und danken Ihnen für den Kauf!

Übersicht und Lieferumfang (Abb. 1)

- | | |
|--|--|
| 1 Griff | 10 LEDs |
| 2 Ein-/Aus-Schalter des Stielsaugers | 11 Ladebuchse |
| 0: Aus | 12 Filtersieb |
| I: Ein (Hartböden) | 13 Motorfilter |
| II: Ein (Teppiche) | 14 2in1-Kombidüse |
| 3 Stiel | 15 Parkhaken der 2in1-Kombidüse |
| 4 Stiel-Entriegelung | 16 Möbelpinsel |
| 5 Handsauger-Entriegelung | 17 Ladegerät |
| 6 Ein-/Aus-Schalter des Handsaugers | 18 Ladegerätkabel |
| 0: Aus | |
| I: Ein | nicht abgebildet: |
| 7 Staubbehälterentriegelung | ■ Bedienungsanleitung |
| 8 Staubbehälter | ■ Bürstfußentriegelung (Rückseite) |
| 9 Bürstfuß mit rotierender Bürstwalze | ■ 2in1-Kombidüsen-Steckplatz (Rückseite) |

Technische Daten

Geräteart	: 2-in-1-Akku-Stiel- und Handstaubsauger
Modellname, Modell	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/-.../-8/-9)
Akku	: M695: NiMH 12 V DC, 2.000 mAh
	M696: NiMH 14,4 V DC, 2.000 mAh
max. Betriebsdauer	: M695: ca. 17 min
	M696: ca. 20 min
Ladedauer	: ca. 13 h
Leistung	: 100 W
Fassungsvermögen des Staubbehälters	: ca. 500 ml
Gewicht (bei leerem Staubbehälter)	: ca. 2,8 kg



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH

1 Überblick

Inhaltsverzeichnis

DE

1 Überblick	4
Übersicht und Lieferumfang (Abb. 1)	4
Technische Daten	4
2 Sicherheitshinweise	6
2.1 zur Bedienungsanleitung	6
2.2 zu bestimmten Personengruppen	6
2.3 zur Stromversorgung	7
2.4 zur rotierenden Bürstwalze	7
2.5 zum Akku	8
2.6 bei defektem Gerät	8
2.7 zur bestimmungsgemäßen Verwendung	9
3 Montieren und Akku laden	10
3.1 Auspacken und Montieren	10
3.2 Akku laden	11
4 Einsatz als Stielsauger	12
5 Einsatz als Handsauger	13
6 Wartung und Pflege	14
6.1 Staubbehälter leeren	14
6.2 Staubbehälter und Filter reinigen	15
6.3 Bürstwalze reinigen	16
7 Probleme beheben	17
7.1 Bevor Sie das Gerät einsenden	17
7.2 Ersatzteile nachbestellen	18
7.3 Entsorgung	19
7.4 Gewährleistung	19

2 Sicherheitshinweise

2.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wichtige Hinweise außerhalb dieses Kapitels sind wie folgt gekennzeichnet:

 WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

 ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen hervor.

Sie können diese Bedienungsanleitung auch jederzeit von unserer Website herunterladen: <http://www.dirt-devil.de/manuals>

2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

■ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

■ Verpackungsmaterialien und Kleinteile dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

■ Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und dem Ladegerät sowie dem Ladegerätkabel ferngehalten werden, solange diese eingeschaltet sind, mit der Steckdose verbunden sind oder abkühlen.

2 Sicherheitshinweise

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen. Dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher auf Folgendes:

- Fassen Sie Gerät und Ladegerät niemals mit nassen Händen an. Tauchen Sie das Gerät und Ladegerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wenn Sie das Ladegerät aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Ladegerät. Ziehen Sie niemals am Ladegerätkabel.
- Achten Sie darauf, dass das Ladegerätkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommen kann.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät, um den Akku zu laden.
- Kontrollieren Sie das Ladegerätkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen. Verwenden Sie niemals ein Ladegerät, dessen Stecker oder Kabel beschädigt ist. Verbinden Sie das Ladegerät nur mit Steckdosen, die die auf dem Ladegerät angegebene elektrische Spannung führen.
- Bevor Sie damit beginnen, das Gerät zu reinigen oder zu warten, stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Stellung „0“) und das Ladegerät nicht angeschlossen ist.

2.4 zur rotierenden Bürstwalze

Die Bürstwalze im Bürstfuß rotiert mit hoher Drehzahl. Hiervon gehen verschiedene Gefahren für Menschen, Tiere und Gegenstände aus:

- Saugen Sie niemals Menschen, Tiere oder Pflanzen. Halten Sie Körperteile und Kleidungsstücke von bewegten Teilen und Öffnungen des im Betrieb befindlichen Geräts fern. Anderenfalls können diese eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Bevor Sie den Bürstfuß abziehen oder aufstecken sowie öffnen oder reinigen, schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter am Griff aus (Stellung „0“).
- Überfahren Sie keine Kabel, Leitungen usw., da die rotierende Bürstwalze diese beschädigen kann. Ferner besteht die Gefahr, dass sich diese in der Bürstwalze verheddern.
- Halten Sie die rotierende Bürstwalze von sämtlichen empfindlichen Oberflächen fern. Anderenfalls kann dies Schäden verursachen. Beachten Sie die



2 Sicherheitshinweise

Reinigungs- und Pflegehinweise der Hersteller.

■ Halten Sie die rotierende Bürstwalze ebenso von Gardinen, Vorhängen, langen Fransen und dergleichen fern. Diese Gegenstände können sonst eingezogen und beschädigt werden.

2.5 zum Akku

Bei falschem Umgang mit Akkus besteht Verletzungsgefahr.

■ Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät, um den Akku zu laden.

■ Bauen Sie den Akku niemals aus:

- Schließen Sie den Akku niemals kurz, d. h. berühren Sie niemals beide Pole zur gleichen Zeit, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen.
- Nehmen Sie den Akku niemals auseinander, deformieren Sie ihn nicht und setzen Sie ihn niemals hohen Temperaturen aus.
- Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit der Flüssigkeit.
- Falls Sie dennoch in Kontakt mit austretender Flüssigkeit gekommen sind, spülen Sie diese mit reichlich Wasser ab und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Entsorgen Sie das Gerät samt Akku nach Gebrauchsende ausschließlich umweltgerecht und wie beschrieben ▷ Kapitel 7.3, „Entsorgung“.

2.6 bei defektem Gerät

Wenn das Gerät, das Ladegerät oder das Ladegerätkabel beschädigt sind, müssen sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Dirt Devil Kundendienst, ▷ Seite 111, „International Service“.

■ Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät, Ladegerät oder Ladegerätkabel!

2 Sicherheitshinweise

2.7 zur bestimmungsgemäßen Verwendung



Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den Stielsauger ausschließlich zum Reinigen leicht verschmutzter, trockener Hartböden oder Teppiche.

Verwenden Sie den Handsauger ausschließlich zum Aufnehmen kleiner, trockener Schmutzmengen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten sind insbesondere:

■ Das Saugen von:

- Menschen, Tieren, Pflanzen oder am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Hierbei besteht ein hohes Verletzungsrisiko.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Toner (für Laserdrucker, Kopierer etc.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

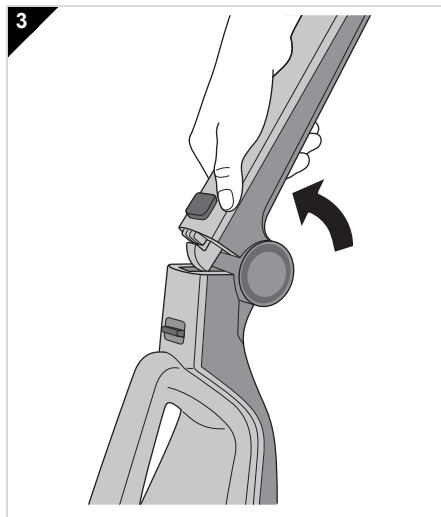
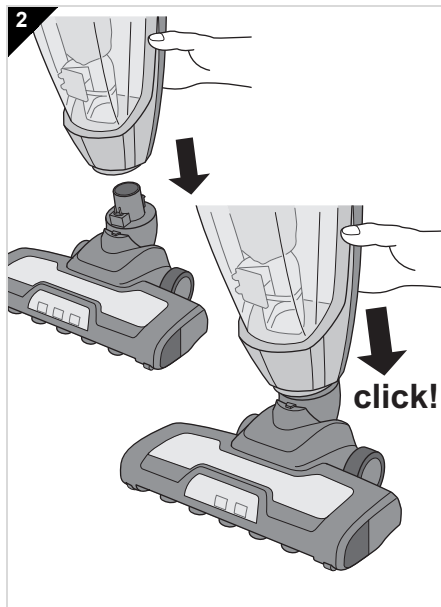
■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Die Verwendung von Nicht-Originalzubehör. Dies kann die Gerätesicherheit beeinträchtigen.

■ Selbstständige Reparatüreingriffe. Dabei besteht Verletzungsgefahr.

3 Montieren und Akku laden

3.1 Auspacken und Montieren



1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit (Abb. 1) und Unversehrtheit.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken oder sollte etwas fehlen, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

⚠ ACHTUNG:

Versenden Sie das Gerät stets in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

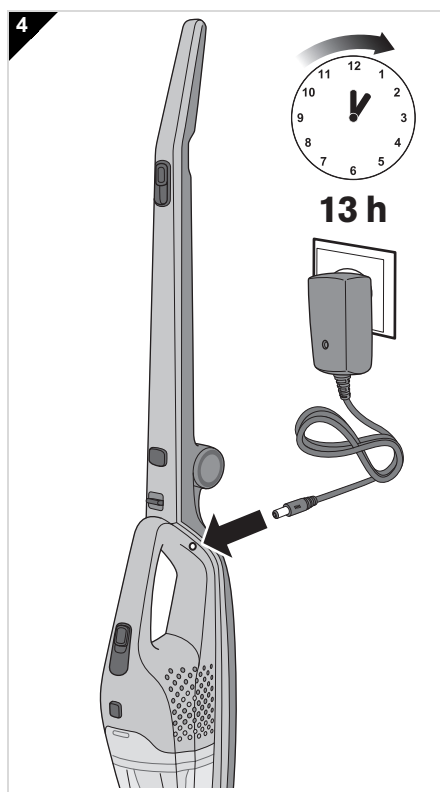
3. Stecken Sie den Korpus kräftig in den Bürstfuß (Abb. 2). Die Bürstfußentriegelung muss hör- und spürbar einrasten.
4. Klappen Sie den Stiel wie abgebildet hoch (Abb. 3). Der Stiel muss hör- und spürbar einrasten.

HINWEIS:

Falls Sie den Bürstfuß später wieder demontieren wollen, drücken Sie die Bürstfußentriegelung hinein und entriegeln Sie ihn dadurch. Sie können den Korpus nun nach oben herausziehen.

3 Montieren und Akku laden

3.2 Akku laden



WARNUNG:

Brand- und Explosionsgefahr! Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät, um den Akku zu laden.

1. Stecken Sie das Ladegerätkabel in den Handsauger (Abb. 4).
2. Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose.
 - Die Ladekontrollleuchte leuchtet.
3. Warten Sie nun ca. 13 Stunden, bis die Ladekontrollleuchte erlischt.
 - Der Akku ist nun aufgeladen.

HINWEIS:

Achten Sie auf einen vollständigen (ersten) Lade- und Entladezyklus. Dies wirkt sich positiv auf die Lebensdauer des Akkus aus.

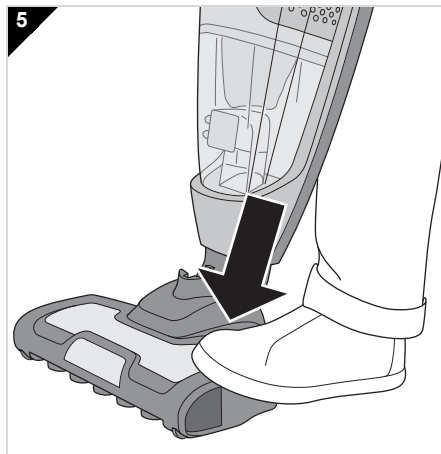
4. Ziehen Sie das Ladegerät aus dem Handsauger und der Steckdose.

HINWEIS:

Der Handsauger muss sich für das Aufladen nicht im Stielsauger befinden.

DE

4 Einsatz als Stielsauger



1. Klappen Sie den Bürstfuß sanft nach unten ab (Abb. 5).

! WARNUNG:

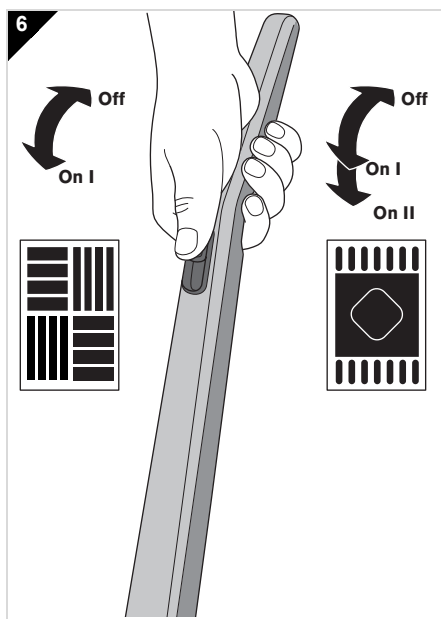
Verletzungsgefahr! Gehen Sie insbesondere beim Reinigen von Treppen vorsichtig vor.

Für Hartböden:

Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter am Griff in Stellung „I“ (Abb. 6).

⚠ ACHTUNG:

Achten Sie darauf, dass Sie auf Hartböden nicht Stellung „II“ wählen, da Hartböden durch die rotierenden Borsten der Bürstwalze beschädigt werden können.



Für Teppiche:

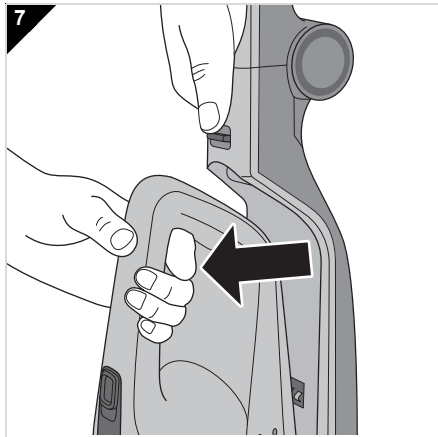
Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter am Griff in Stellung „II“ (Abb. 6).

⚠ ACHTUNG:

Achten Sie darauf, dass der Untergrund der Kraft der rotierenden Borsten der Bürstwalze unbeschadet standhält. Verbleiben Sie selbst dann nicht zu lang auf ein und derselben Stelle.

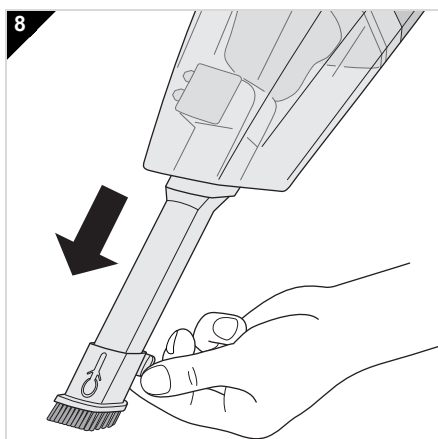
2. Sie können nun so lange staubsaugen,
 - bis die Kapazität des Akkus nachlässt und der Akku geladen werden muss (▷ Kapitel 3.2, "Akku laden") oder
 - bis der Staubbehälter voll ist (▷ Kapitel 6.1, "Staubbehälter leeren").
3. Sobald Sie mit dem Reinigen fertig sind, schalten Sie das Gerät über den Ein-/Aus-Schalter am Griff aus (Stellung „0“).

5 Einsatz als Handsauger



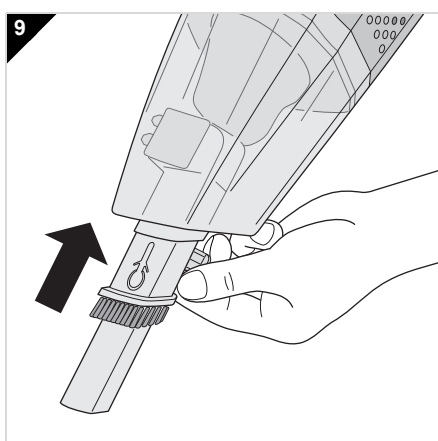
Handsauger lösen:

1. Drücken Sie mit der einen Hand die Handsauger-Entriegelung (Abb. 7). Entnehmen Sie den Handsauger mit der anderen Hand aus seiner Konsole (Abb. 7).



Einsatz mit Möbelbürste:

Stecken Sie die 2in1-Komidüse auf den Handsauger und schieben Sie den Möbelpinsel ganz nach unten, bis er einrastet (Abb. 8).

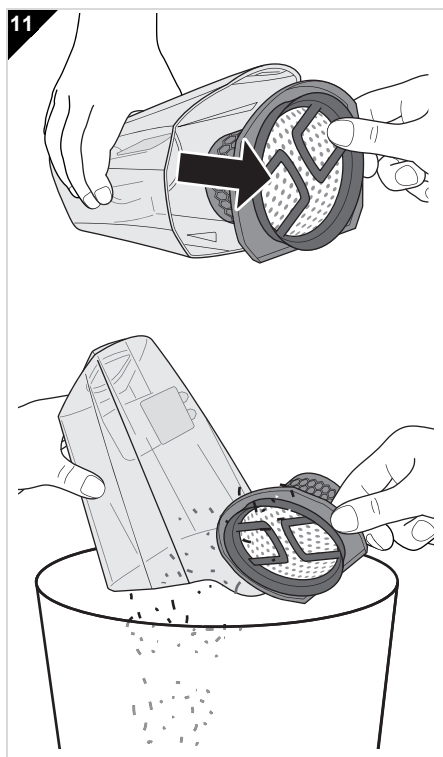
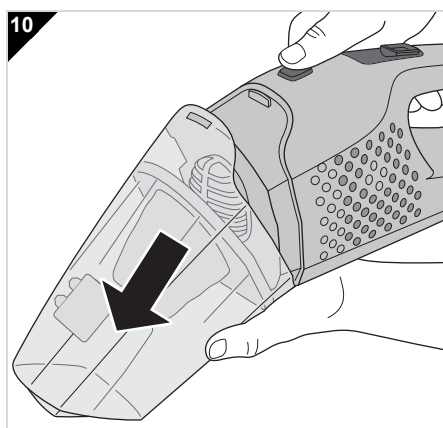


Einsatz mit Fugendüse:

Stecken Sie die 2in1-Komidüse auf den Handsauger und schieben Sie den Möbelpinsel ganz nach oben, bis er dort von alleine hält (Abb. 9).

6 Wartung und Pflege

6.1 Staubbehälter leeren



⚠ ACHTUNG:

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Staubbehälter entnehmen.

HINWEIS:

Leeren Sie den Staubbehälter regelmäßig, am besten nach jedem Reinigungsgang.

1. Drücken Sie die Staubbehälterentriegelung (Abb. 10) und nehmen Sie den Staubbehälter ab.
2. Halten Sie den Staubbehälter tief über einen Mülleimer.
3. Ziehen Sie den Motorfilter samt Filtersieb aus dem Staubbehälter (Abb. 11).
4. Bei Bedarf trennen Sie zusätzlich den Motorfilter vom Filtersieb (Abb. 13).
5. Entsorgen Sie den Inhalt des Staubbehälters in einem Mülleimer (Abb. 11).
6. Klopfen Sie den Staubbehälter leicht aus, um Verschmutzungen zu lösen.
 - Falls der Staubbehälter und seine Filterkomponenten noch verschmutzt sind, fahren Sie fort wie beschrieben: **▷ Kapitel 6.2, "Staubbehälter und Filter reinigen"**.

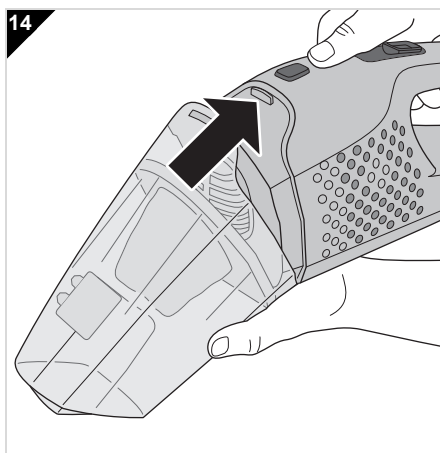
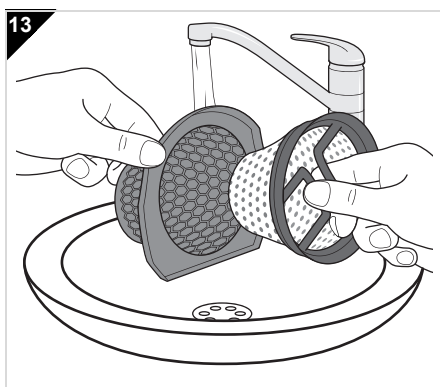
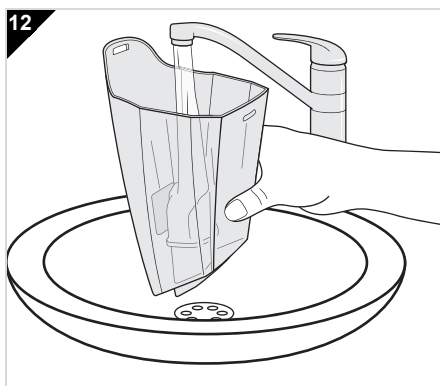
HINWEIS:

Es empfiehlt sich, den Staubbehälter bei jedem 3. Entleerungsvorgang gründlich zu reinigen, **▷ Kapitel 6.2, "Staubbehälter und Filter reinigen"**.

- Falls der Staubbehälter und seine Filterkomponenten Ihrer Meinung nach sauber genug sind, setzen Sie den Motorfilter wieder in das Filtersieb und setzen Sie beides wieder in den Staubbehälter.
7. Verbinden Sie den Staubbehälter wieder mit dem Gerät (Abb. 14). Setzen Sie ihn dafür erst unten an und schwenken ihn dann kräftig ein, bis er hör- und spürbar einrastet.

6 Wartung und Pflege

6.2 Staubbehälter und Filter reinigen



⚠ ACHTUNG:

Der Staubbehälter und seine Filterkomponenten sind nicht waschmaschinen- oder spülmaschinentauglich. Reinigen Sie sie zudem niemals mit Scheuermittel, Lösungsmittel oder Alkohol. Dabei können Geräteteile beschädigt werden.

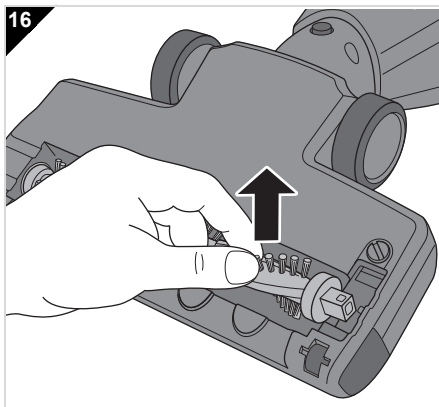
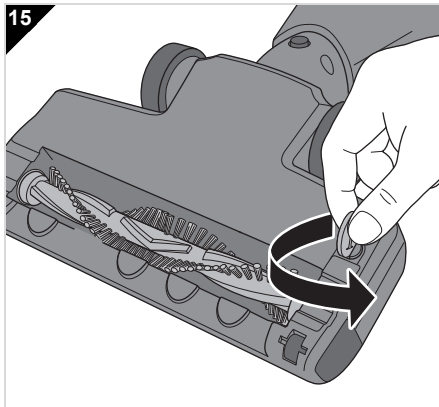
⚠ ACHTUNG:

Reinigen Sie den Motorfilter regelmäßig (z. B. nach jedem 3. Entleerungsvorgang). Sollten Sie feststellen, dass der Motorfilter verformt oder defekt ist, ersetzen Sie ihn umgehend durch einen neuen, [▷ Kapitel 7.2, "Ersatzteile nachbestellen"](#).

1. Entnehmen Sie den Staubbehälter wie unter [▷ Kapitel 6.1, "Staubbehälter leeren"](#) beschrieben.
2. Nehmen Sie den Motorfilter aus dem Staubbehälter und trennen Sie ihn vom Filtersieb (Abb. 13).
3. Klopfen Sie beide Teile mit leichten Schlägen in einen Mülleimer aus.
4. Spülen Sie die Filterkomponenten sowie den Staubbehälter unter fließendem, warmem Wasser (max. 40 °C) gründlich aus (Abb. 12 + Abb. 13).
5. Lassen Sie die Komponenten anschließend vollständig trocknen (mindestens 24 Stunden bei Raumtemperatur).
6. Setzen Sie den Motorfilter wieder in das Filtersieb.
7. Setzen Sie den Motorfilter wieder in den Staubbehälter.
8. Verbinden Sie den Staubbehälter wieder mit dem Gerät (Abb. 14). Setzen Sie ihn dafür erst unten an und schwenken ihn dann kräftig ein, bis er hör- und spürbar einrastet.

6 Wartung und Pflege

6.3 Bürstwalze reinigen



⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Stellung „0“), bevor Sie am Bürstfuß hantieren.

1. Schalten Sie das Gerät aus (Stellung „0“).
2. Legen Sie das Gerät so ab, dass der Bürstfuß leicht zugänglich ist und das Gerät sicher liegenbleibt (Abb. 15).
3. Öffnen Sie die Verriegelung mit einer kleinen Münze (Abb. 15).
4. Entnehmen Sie die Bürstwalze (Abb. 16) und reinigen Sie diese gründlich von Hand.

HINWEIS:

Sollte sich die Verschmutzung nicht mehr von Hand entfernen lassen, machen Sie vorsichtig Gebrauch von einer Schere oder einer Pinzette. Achten Sie darauf, dass Sie die Bürste und vor allem deren Keilriemen dabei nicht beschädigen.

5. Setzen Sie die Bürstwalze wieder ein, (Abb. 16).
6. Legen Sie die Abdeckung wieder auf und arretieren Sie die Verriegelung mit einer kleinen Münze.

7 Probleme beheben

7.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

Bevor Sie unseren Kundendienst kontaktieren oder das Gerät an den Dirt Devil Kundendienst senden, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

DE



WARNUNG:

Bevor Sie sich auf Problemsuche begeben, schalten Sie das Gerät aus. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät oder ein defektes Ladegerät.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Akku ist leer, ▷ <i>Kapitel 3.2, "Akku laden"</i> .
Das Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Der Akku ist leer, ▷ <i>Kapitel 3.2, "Akku laden"</i> .
	Der Akku ist zu heiß geworden. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie 30 Minuten. Danach können Sie weiter saugen.
	Der Motor ist zu heiß gelaufen. Daraufhin hat das integrierte Thermostat angesprochen. Schalten Sie das Gerät aus. Während der anschließenden Abkühlphase von mindestens 45 Minuten empfiehlt es sich, den Staubbehälter zu leeren (▷ <i>Kapitel 6.1, "Staubbehälter leeren"</i>) und sein Inneres trocken zu reinigen. Danach können Sie weiter saugen.
Das Gerät lässt sich einschalten, nimmt aber kaum Schmutz auf.	Wenn Sie auf Teppich saugen, schalten Sie die Bürstwalze ein (Stellung „II“).
	Der Staubbehälter ist voll. Leeren Sie den Staubbehälter, ▷ <i>Kapitel 6.1, "Staubbehälter leeren"</i> .
	Der Motorfilter ist verschmutzt. Leeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie den Motorfilter, ▷ <i>Kapitel 6.2, "Staubbehälter und Filter reinigen"</i> .
Die Bürstwalze des Stielsaugers ist eingeschaltet (Ein-/Aus-Schalter in Stellung „II“), dreht aber nicht.	Die Bürstwalze wird durch Verschmutzungen blockiert. Reinigen Sie die Bürstwalze wie beschrieben, ▷ <i>Kapitel 6.3, "Bürstwalze reinigen"</i> .

HINWEIS:

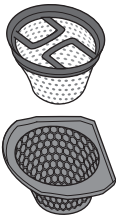
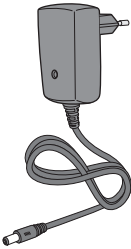
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (siehe unten) oder den Dirt Devil Kundenservice ▷ *Seite 111, "International Service"*.

7 Probleme beheben

 SERVICE-HOTLINE 0180 501 50 50* Mo. – Fr., 8 – 20 Uhr *0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)	Störungen ganz leicht selbst beheben.  www.dirtdevil.de/service
---	---

7.2 Ersatzteile nachbestellen

Folgende Zubehör- und Ersatzteile können Sie nachbestellen:

Artikelnummer	Abbildung / Inhalt
0695001	 1 Filterset bestehend aus 1 Motorfilter und 1 Filtersieb
0695002	 1 Ladegerät

Diese erhalten Sie:

■ per Telefon unter: **01805 15 85 08***

■ oder online: **www.dirtdevil.de**

(*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
 (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute))



7 Probleme beheben

7.3 Entsorgung



Gerät, Akku und Ladegerät dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.



Geben Sie das Gerät und das Ladegerät separat zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen.

NiMH



7.4 Gewährleistung

Als Gewährleistungsmindeststandard gilt, soweit Sie das Gerät als Verbraucher innerhalb der Europäischen Union erworben haben, die jeweilige Umsetzung der EU-Richtlinie 1999/44/EG in nationales Recht. In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung.

Ausgenommen sind Batterien und Akkus, die infolge normalen Verschleißes oder unsachgemäßer Handhabung kaputtgegangen sind bzw. deren Laufzeit sich verkürzt hat.

1 Overview

Thank you!

We are pleased that you decided to purchase the "JOKER" battery-powered 2in1 stick and hand vac. We hope you enjoy using your appliance and we would like to thank you for your purchase.

Overview and scope of supply (Fig. 1)

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 Handle | 10 LED |
| 2 On/Off switch stick vac | 11 Charger socket |
| 0: Off | 12 Filter sieve |
| I: On (hard floors) | 13 Motor filter |
| II: On (carpets) | 14 2in1 combi nozzle |
| 3 Shaft | 15 Parking hook of the 2in1 combi nozzle |
| 4 Shaft release | 16 Charger |
| 5 Hand vac release | 17 Charger cord |
| 6 On/Off switch hand vac | not shown: |
| 0: Off | ■ Operating manual |
| I: On | ■ Brush base release (on the backside) |
| 7 Dust bin release | ■ Slot for 2in1 combi nozzle storage (on the backside) |
| 8 Dust bin | |
| 9 Brush base with brush roller | |

Technical data

Type of appliance	: Battery-powered 2in1 stick and hand vac
Model name, model	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/.../-8/-9)
Rechargeable battery	: M695: NiMH 12 V DC, 2,000 mAh
	M696: NiMH 14.4 V DC, 2,000 mAh
Operating duration	: M695: approx. 17 min
	M696: approx. 20 min
Charging duration	: approx. 13 h
Power	: 100 W
Capacity of the dust bin	: approx. 500 ml
Weight (with empty dust bin)	: approx. 2.8 kg



We reserve the right to make changes to technical and design features in the interest of product improvement. © Royal Appliance International GmbH

1 Overview

Table of contents

1 Overview	20
Overview and scope of supply (Fig. 1)	20
Technical data	20
2 Safety instructions	22
2.1 About the operating manual	22
2.2 Concerning certain groups of persons	22
2.3 Information on the power supply	23
2.4 Information on the brush roller	23
2.5 Information on the rechargeable battery	24
2.6 If the appliance is faulty	24
2.7 Information on proper use	25
3 Assembling and charging	26
3.1 Unpacking and assembling	26
3.2 Charging the rechargeable battery	27
4 Using the appliance as a stick vac	28
5 Using the hand vac	29
6 Maintenance and care	30
6.1 Emptying the dust bin	30
6.2 Cleaning dust bin and filter components	31
6.3 Cleaning the brush roller	32
7 Solving problems	33
7.1 Before you return the appliance	33
7.2 Ordering spare parts	34
7.3 Disposal	34
7.4 Warranty	34
	21

2 Safety instructions

2.1 About the operating manual

Read this operating manual completely before using the appliance. Keep the operating manual for reference. If you pass the appliance on to third parties, it must be accompanied with the operating manual.

Failure to adhere to this operating manual can lead to serious injuries or damage to the appliance. We assume no liability for damage caused as a result of failure to adhere to this operating manual.

Important information not included in this chapter is indicated as follows:

**WARNING:**

Warns of health hazards and identifies possible risks of injury.

**CAUTION:**

Indicates possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information.

You can also download this operating manual at any time from our website:
<http://www.dirt-devil.de/manuals>

2.2 Concerning certain groups of persons

■ These appliances can be used by children of 8 years and upwards and persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or insufficient experience or knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the proper use of the appliance and understand the risks involved.

■ Children must not perform cleaning or user maintenance tasks without supervision. Children must not play with the appliance.

■ Packing material and small parts must not be used as toys. There is risk of asphyxiation.

■ Children under the age of 8 years old should be kept away from the appliance, the charger and the charger cord whilst they are switched on, plugged in or cooling down.

2 Safety instructions

2.3 Information on the power supply

The appliance is charged with electrical current. Thus there is always risk of electrical shock. You must therefore observe the following:

- Never touch the appliance or its charger with wet hands. Never immerse the appliance or its charger in water or other liquids.
- If you want to pull the charger out of the socket, always pull directly on the charger. Never pull the charger's cord.
- Ensure that the charger cord is not bent, pinched, rolled over and that it does not come into contact with heat sources.
- Only ever use the charger included in the scope of supply in order to charge the rechargeable battery.
- Always check the charger cord for possible damage before using the appliance. Do not use a charger with a damaged cord or plug. Only ever connect the charger to sockets which carry the voltage indicated on the charger.
- Before cleaning or performing maintenance on the appliance, ensure that the appliance has been switched to off position („0“) and that the charger is not connected.

GB

2.4 Information on the brush roller

The brush roller in the brush base rotates at high speed. This poses various hazards to people, animals and objects:

- Never vacuum clean people, animals or plants. Keep parts of the body and items of clothing away from the moving parts and openings on the appliance when it is in operation. They may otherwise be drawn in and cause injuries.
- Before you detach or connect, open or clean the brush base, switch the On/Off button on the handle to the off position ("0").
- Do not run over cords, cables etc. as the rotating brush roller may damage them. There is also a risk of them becoming tangled in the brush roller.
- Keep the rotating brush roller away from all delicate surfaces. This may otherwise cause damage. Comply with the care and cleaning instructions provided by the manufacturer.
- Also keep the rotating brush roller away from curtains, long tassels and the like. The objects may otherwise become drawn in and damaged.

2 Safety instructions

2.5 Information on the rechargeable battery

There is a risk of injury if rechargeable batteries are handled incorrectly.

■ Only ever use the charger included in the scope of supply in order to charge the rechargeable battery.

■ Never try to remove or replace the rechargeable battery:

- Never short-circuit the rechargeable battery, i.e. never touch both poles simultaneously, especially with electrically conductive objects.
- Never take the rechargeable battery apart, never deform it and never expose it to high temperatures.
- Improper handling can cause liquid to leak from the rechargeable battery. Avoid any contact with such liquid. If you have come into contact with liquid, rinse it off with copious amounts of water and consult a doctor.
- After its service life, dispose the device including its rechargeable battery in an environmentally friendly manner, as described ▷ *chapter 7.3, „Disposal“*.

2.6 If the appliance is faulty

If the appliance, the charger or the charger cord are damaged, they will need to be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

■ Hand over a faulty appliance to a specialist dealer or send it to the Dirt Devil customer service department for repairs, ▷ *page 111, „International Service“*.

■ Never use a faulty appliance, charger or charger cord.

2 Safety instructions

2.7 Information on proper use

This appliance must only be used for domestic use. It is not suitable for industrial or commercial use.

Only use the stick vac for cleaning lightly soiled, dry hard floors or carpets.

Only use the hand vac for picking up small amounts of dry dust and dirt.

Any other use is considered improper use and is prohibited.

The following in particular is prohibited:

■ Vacuuming:

- People, animals, plants or items of clothing on the body. There is a high risk of injury if you do so.
- Hot ashes, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
- Water and other liquids. Moisture inside the appliance can cause a short circuit.
- Toner (for laser printers, photocopiers etc.). There is risk of fire or explosion.

■ Use of the appliance in the vicinity of explosive or highly flammable substances. There is a risk of fire or explosion.

■ Use of the appliance outdoors. There is danger of rain or dirt destroying the appliance.

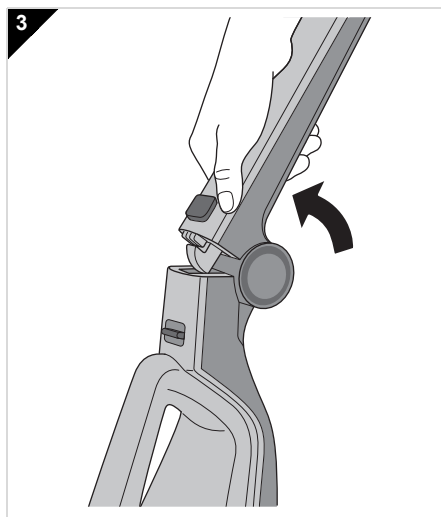
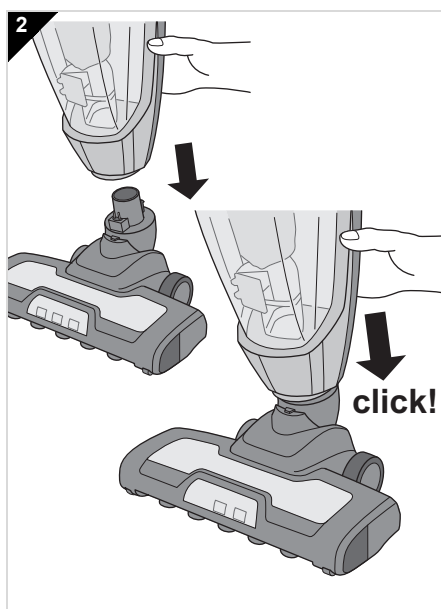
■ Use of non-original accessories. This can impair appliance safety.

■ Carrying out repairs yourself. There is a risk of injury if you do so.

GB

3 Assembling and charging

3.1 Unpacking and assembling



1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check that the contents are complete (Fig. 1) and in perfect condition.

NOTE:

If you notice any transport damage or if anything is missing, contact your dealer immediately.

CAUTION:

Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for this purpose. Dispose of any packaging material which you no longer require in accordance with the valid regulations in your country.

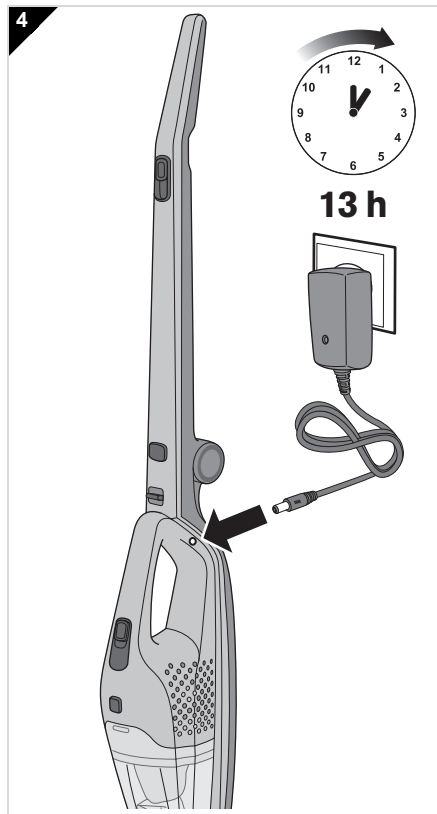
3. Insert the body firmly into the brush base (Fig. 2). You must hear and feel the brush base release catch click into place.
4. Swivel the shaft upwards (Fig. 3). You must hear and feel the shaft click into place.

NOTE:

If you subsequently wish to remove the brush base, press the brush base release catch in to release it. You can then push the body upwards to remove it.

3 Assembling and charging

3.2 Charging the rechargeable battery



! WARNING:

Risk of fire or explosion! Only ever use the charger included in the scope of supply in order to charge the rechargeable battery.

1. Connect the charger cord plug to the charger socket of the hand vac (Fig. 4).
2. Connect the charger to a socket.
 - The charging indicator light lights up.
3. Then wait for approximately 13 hours until the charging indicator light goes off.
 - The rechargeable battery is then charged.

NOTE:

Make sure that the (first) charging and discharging cycles are always completed. This has a positive effect on the service life of the rechargeable batteries.

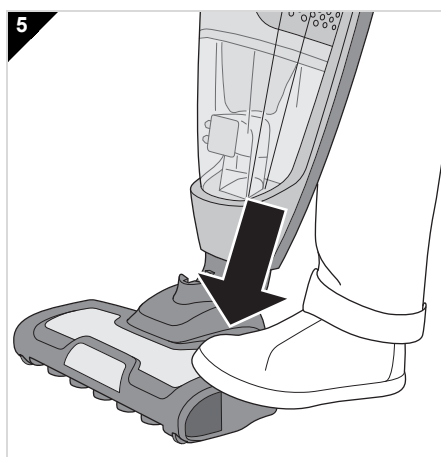
4. Remove the charger from the socket and its cord plug from the vac.

NOTE:

There is no need that the hand vac is inserted into its console in the stick vac during charging.

GB

4 Using the appliance as a stick vac



1. Detach the brush base by gently flipping it down (Fig. 5).



WARNING:

Risk of injury! Proceed with particular caution when cleaning steps.

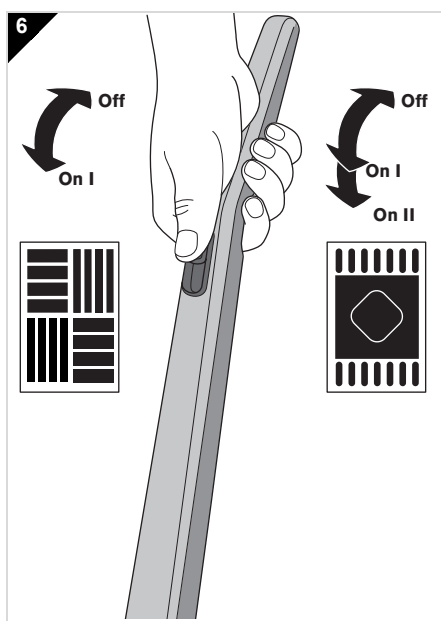
For hard floors:

Slide the On/Off button on the handle into position "I" (Fig. 6).



CAUTION:

When cleaning hard floors, make sure that you do not select position "II" as hard floors may become damaged by the rotating bristles of the brush roller.



For carpets:

Slide the On/Off button on the handle into position "II" (Fig. 6).

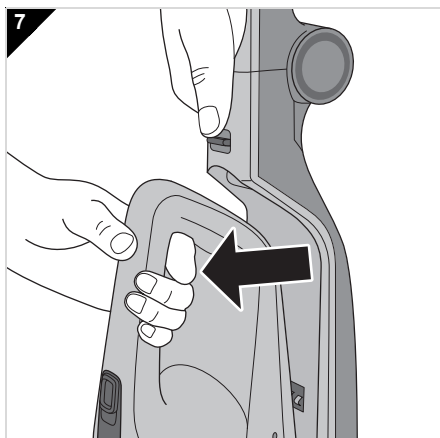


CAUTION:

Make sure that the surface can resist the force of the rotating bristles of the brush roller without becoming damaged. Even then, do not stay too long in the same spot.

2. You can now continue vacuum cleaning
 - until the capacity of the rechargeable battery is low and needs to be charged (*>chapter 3.2, "Charging the rechargeable battery"*)
 - or
 - until the dust bin needs to be emptied (*>chapter 6.1, "Emptying the dust bin"*).
3. As soon as you have finished cleaning, switch off the appliance at the On/Off button on the handle (Fig. 6).

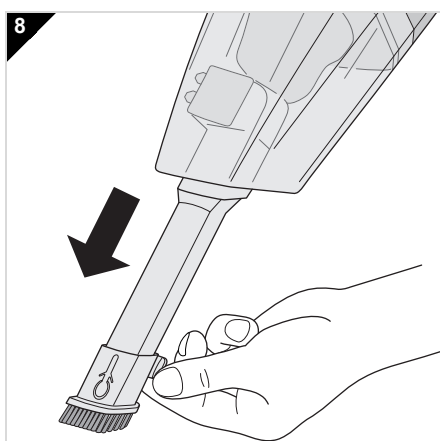
5 Using the hand vac



Releasing the hand vac:

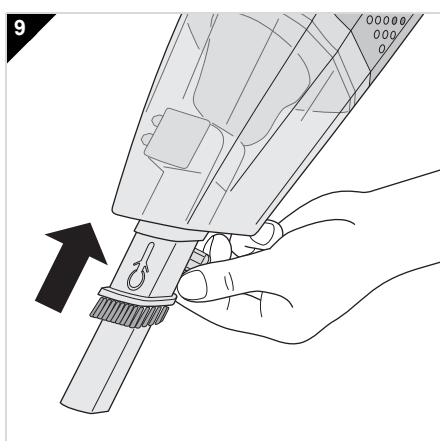
1. Push in the hand vac release button with one hand (Fig. 7) whilst removing the hand vac from its console with the other hand (Fig. 7).

GB



Using the furniture brush:

Insert the 2in1 combi nozzle into the hand vac and slide the furniture brush head downwards until it clicks into place (Fig. 8).

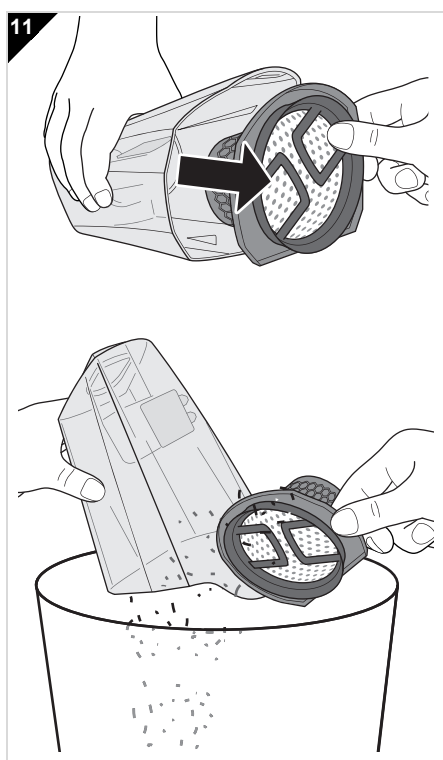
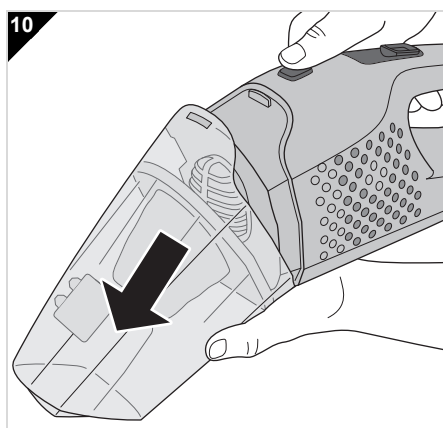


Using the crevice nozzle:

Insert the 2in1 combi nozzle into the hand vac and slide the furniture brush head upwards until it remains seated (Fig. 9).

6 Maintenance and care

6.1 Emptying the dust bin



CAUTION:

Switch off the appliance before removing the dust bin.

NOTE:

Empty the dust bin regularly, preferably after each cleaning session.

1. Press the dust bin release catch (Fig. 10) and remove the dust bin from the appliance.
2. Hold the dust bin low over a waste bin.
3. Remove the motor filter and its filter sieve from the dust bin (Fig. 11).
4. If required, separate the motor filter from the filter sieve (Fig. 13).
5. Dispose of the content of the dust bin in a waste bin (Fig. 11).
6. Gently tap out the dust bin to remove any soiling.
 - If the dust bin and its filter components are still soiled, proceed as described: *▷chapter 6.2, "Cleaning dust bin and filter components"*.

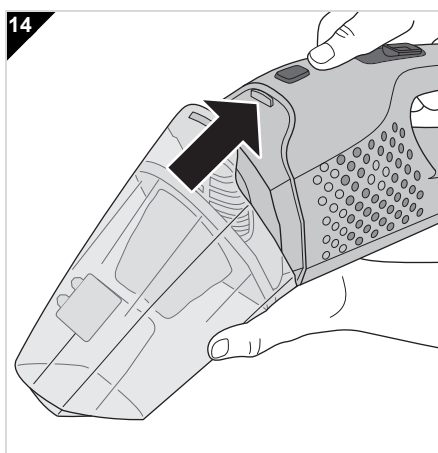
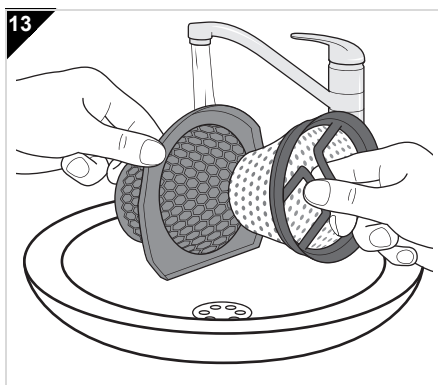
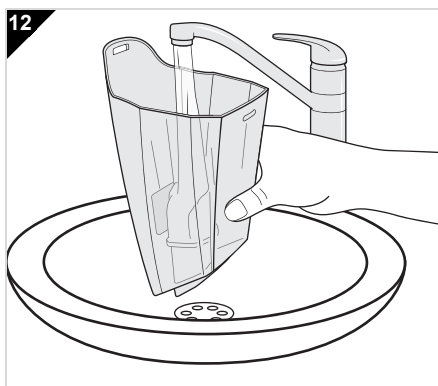
NOTE:

We recommend that you clean the dust bin thoroughly with every 3rd emptying process *▷chapter 6.2, "Cleaning dust bin and filter components"*.

- If you believe that the dust bin and its filter components are clean enough, insert the motor filter into its filter sieve and insert these filter components into the dust bin.
7. Re-connect the dust bin to the unit (Fig. 14). To do so, first attach it at the bottom and the pivot it in firmly so that you hear and feel it click into place.

6 Maintenance and care

6.2 Cleaning dust bin and filter components



⚠ CAUTION:

The dust bin and its filter components are not suitable for washing machines or dishwashers. Never clean them with scouring agent, solvent or alcohol. There is otherwise a risk of damage to the parts of the appliance.

⚠ CAUTION:

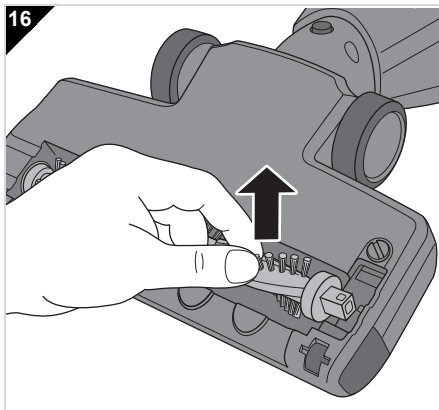
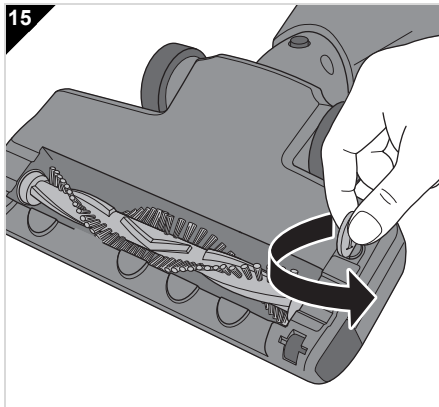
Clean the motor filter regularly (e.g. after every 3rd emptying process). If you discover that the motor filter is deformed or faulty, replace it immediately with a new one, [▷chapter 7.2, "Ordering spare parts"](#).

1. Remove the dust bin as described in [▷chapter 6.1, "Emptying the dust bin"](#).
2. Remove motor filter and filter sieve from the dust bin and separate them from each other (Fig. 13).
3. Gently tap out both parts into a waste bin.
4. Rinse out dust bin, motor filter and filter sieve thoroughly under running, warm water (max. 40 °C, Fig. 12 + Fig. 13).
5. Then allow the components to dry completely (at least 24 hours at room temperature).
6. Re-insert the motor filter into the filter sieve.
7. Re-insert motor filter and filter sieve into the dust bin.
8. Re-connect the dust bin to the unit (Fig. 14). To do so, first attach it at the bottom and the pivot it in firmly so that you hear and feel it click into place.

GB

6 Maintenance and care

6.3 Cleaning the brush roller



⚠ WARNING:

Risk of injury! Make sure that the appliance has been switched off ("0" position) before handling the brush base.

1. Switch off the appliance ("0" position).
2. Set the appliance down so that the brush base is easily accessible and the appliance rests stably in place (Fig. 15).
3. Insert a small coin into the locking screw (Fig. 15) and turn it open.
4. Remove the brush roller from its compartment and thoroughly clean it by hand from dirt, hairs and lint.

NOTE:

If you are unable to remove all dirt by hand, use pincers or scissors. When using these implements, always proceed with extreme care. Make sure that the brushes and the V-belt are not damaged in the process.

5. Re-insert the brush roller into its compartment (Fig. 15).
6. Re-insert the locking screw and lock it by means of a small coin.

7 Solving problems

7.1 Before you return the appliance

Before you contact our customer service department or returning the appliance to the Dirt Devil customer service department, use the following table to check whether you can solve the problem yourself.



WARNING:

Switch off the appliance before you start troubleshooting.
Never use a faulty appliance or a faulty charger.

GB

Problem	Possible cause / solution
The appliance will not switch on.	The battery is flat, ▷chapter 3.2, "Charging the rechargeable battery".
The appliance suddenly stops vacuuming.	The battery is flat, ▷chapter 3.2, "Charging the rechargeable battery".
	The rechargeable battery has become hot. Switch off the appliance and wait 30 minutes. You can then continue vacuum cleaning.
	The motor has overheated. As a result, the integrated thermostat has been triggered. Switch off the appliance. During the subsequent cooling down phase of at least 45 minutes, it is recommendable to empty the dust bin (▷chapter 6.1, "Emptying the dust bin") and to dry clean the insides. You can then continue vacuum cleaning.
The appliance switches on but hardly picks up any dirt.	If you are vacuum cleaning on carpet, switch the brush roller on, ▷chapter 4, "Using the appliance as a stick vac".
	The dust bin is full. Empty the dust bin, ▷chapter 6.1, "Emptying the dust bin".
	The motor filter is soiled. Empty the dust bin and clean the motor filter, ▷chapter 6.2, "Cleaning dust bin and filter components".
The brush roller of the stick vac is switched on (On/Off button in position "II") but is not rotating.	The brush roller is blocked by soiling. Clean the brush roller as described, ▷chapter 6.3, "Cleaning the brush roller".

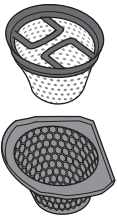
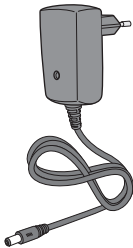
NOTE:

If you cannot solve the problem using this table, contact the Dirt Devil customer service department ▷page 111, "International Service".

7 Solving problems

7.2 Ordering spare parts

The following accessories and spare parts can be reordered:

Item no.	Figure / content
0695001	 1 motor filter
0695002	 1 charger

You can acquire them: [▷page 111, "International Service"](#)

7.3 Disposal



Do not dispose of the appliance, rechargeable battery or charger with the domestic waste.



Dispose of the appliance and the charger separately at the respective collection points.

NiMH

7.4 Warranty

If you have purchased the appliance as a consumer within the European Union, the respective national legislation implemented as per EU Directive 1999/44/EC applies as the minimum warranty standard. In non-EU countries the minimum warranty requirements in the respective country apply.

This does not apply to batteries or rechargeable batteries which have become unusable or have a reduced service life as a result of normal wear or improper handling.

1 Vue d'ensemble

Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de notre aspirateur 2-en-1 à manche et à main sans fil JOKER. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser votre appareil et nous vous remercions de votre achat !

Vue d'ensemble et étendue de la fourniture (Fig. 1)

- | | |
|--|--|
| 1 Poignée | 9 Pied de brosse avec brosse cylindrique tournante |
| 2 Interrupteur Marche/Arrêt de l'aspirateur à manche | 10 LED |
| 0 : Arrêt | 11 Douille de charge |
| I : Marche (sols durs) | 12 Crépine filtrante |
| II : Marche (moquettes/tapis) | 13 Filtre du moteur |
| 3 Manche | 14 Suceur 2 en 1 |
| 4 Déverrouillage du manche | 15 Crochet de rangement du suceur 2 en 1 |
| 5 Déverrouillage de l'aspirateur à main | 16 Brosse pour meubles |
| 6 Interrupteur Marche/Arrêt de l'aspirateur à main | 17 Chargeur |
| 0 : Arrêt | 18 Câble du chargeur |
| I : Marche | |
| 7 Déverrouillage du bac à poussière | Non illustrés : |
| 8 Bac à poussière | ■ Mode d'emploi |
| | ■ Déverrouillage du pied de brosse (arrière) |
| | ■ Emplacement des suceurs 2 en 1 (arrière) |

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Appareil combiné 2 en 1 (aspirateur-balais et aspirateur à main) à accumulateurs
Nom du modèle, modèle	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/.../-8/-9)
Accu	: M695 : NiMH 12 V DC, 2 000 mAh M696 : NiMH 14,4 V DC, 2 000 mAh
Durée maximum de fonctionnement	: M695 : env. 17 min M696 : env. 20 min
Durée du chargement	: env. 13 heures
Puissance	: 100 W
Capacité du bac à poussière	: env. 500 ml
Poids (avec bac à poussière vide)	: env. 2,8 kg



Sous réserve de modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit.
© Royal Appliance International GmbH



1 Vue d'ensemble

Sommaire

1 Vue d'ensemble	35
Vue d'ensemble et étendue de la fourniture (Fig. 1)	35
Caractéristiques techniques	35
2 Consignes de sécurité	37
2.1 À propos du mode d'emploi	37
2.2 Indications pour certains groupes de personnes	37
2.3 Alimentation électrique	38
2.4 À propos de la brosse cylindrique tournante	38
2.5 En ce qui concerne la pile	39
2.6 Si l'appareil est défectueux	39
2.7 Utilisation conforme à la destination	40
3 Assemblage et chargement de la pile	41
3.1 Déballage et assemblage	41
3.2 Chargement de l'accumulateur	42
4 Utilisation comme aspirateur à manche	43
5 Utilisation comme aspirateur à main	44
6 Maintenance et entretien	45
6.1 Vider le bac à poussière	45
6.2 Nettoyage du bac à poussière et du filtre	46
6.3 Nettoyage de la brosse cylindrique	47
7 Solutions en cas de problèmes	48
7.1 Avant de renvoyer l'appareil	48
7.2 Commande des pièces de rechange	49
7.3 Elimination	49
7.4 Garantie légale	49



2 Consignes de sécurité

2.1 À propos du mode d'emploi

Veuillez lire intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil. **Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages à l'appareil.** Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi. Les consignes importantes qui ne sont pas dans ce chapitre sont mises en évidence de la manière suivante :

 AVERTISSEMENT:

Nous vous avertissons des dangers pouvant mettre en péril votre santé et nous vous informons sur les éventuels risques de blessures.

 ATTENTION:

Nous attirons votre attention sur les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Les astuces et les informations sont bien mises en évidence.

Vous pouvez également télécharger ce mode d'emploi à tout moment de notre site : <http://www.dirt-devil.de/manuals>

2.2 Indications pour certains groupes de personnes

■ Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes se caractérisant par des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Elles doivent cependant avoir été rendues attentives à une utilisation sûre de cet appareil et des dangers qu'impliquent son utilisation.

■ Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance. Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage et avec les petites pièces. Il existe un risque d'asphyxie.

■ Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil et du chargeur, ainsi que du câble du chargeur, tant qu'ils sont allumés, branchés à une prise de courant ou en phase de refroidissement.

2 Consignes de sécurité

2.3 Alimentation électrique

L'appareil est chargé avec du courant électrique. Il y a donc toujours un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne touchez jamais l'appareil, ni le chargeur avec des mains mouillées. Ne plongez jamais l'appareil, ni le chargeur dans l'eau, ni dans d'autres liquides.
- Pour débrancher le chargeur, tirez toujours directement sur le chargeur. Ne tirez jamais sur le câble du chargeur.
- Assurez-vous que le câble du chargeur n'est pas plié, coincé, écrasé ni en contact avec une source de chaleur.
- Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger l'accumulateur.
- Vérifiez si le câble du chargeur n'est pas endommagé avant de vous servir de l'appareil. N'utilisez jamais un chargeur dont le connecteur ou le câble est endommagé. Branchez le chargeur uniquement à des prises de courant dont la tension correspond à celle indiquée sur le chargeur.
- Vérifiez que l'appareil est bien éteint (position "0") et que le chargeur n'est pas branché, avant de commencer à nettoyer ou à entretenir l'appareil.

2.4 À propos de la brosse cylindrique tournante

La brosse cylindrique du pied tourne à très grande vitesse. Il en résulte divers risques pour les hommes, les animaux et les objets :

- n'utilisez jamais la brosse électrique sur des hommes, des animaux ou des plantes. Tenez les parties du corps et les vêtements amples éloignés des éléments en mouvement et des orifices de l'appareil en service. Sinon, ils pourraient être aspirés et provoquer des blessures.
- Avant d'enlever ou de mettre en place le pied de brosse, ainsi qu'avant d'ouvrir ou de nettoyer l'appareil, coupez l'interrupteur Marche/Arrêt sur la poignée (position "0").
- Ne passez pas la brosse cylindrique tournante sur des câbles, des cordons électriques, etc., car celle-ci pourrait les endommager. Il existe également un risque de voir ces éléments s'emmêler dans la brosse cylindrique.
- N'approchez pas la brosse cylindrique tournante des surfaces fragiles. Cela pourrait les endommager. Veuillez observer les consignes de nettoyage et

2 Consignes de sécurité

d'entretien des fabricants.

■ N'approchez pas la brosse cylindrique tournante des rideaux, double-rideaux, franges longues et autres textiles de ce genre. Ceux-ci pourraient être aspirés et endommagés.

2.5 En ce qui concerne la pile

En cas d'utilisation abusive des accumulateurs, il existe un risque de blessures.

- Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger l'accumulateur.
- Ne démontez jamais l'accumulateur :
- Ne court-circuitez jamais l'accumulateur en touchant les deux pôles simultanément, et surtout pas avec des objets conduisant le courant électrique.
 - Ne démontez jamais l'accumulateur, ne le déformez pas et ne l'exposez jamais à des températures élevées.
 - Du liquide peut s'écouler de l'accumulateur en cas de manipulation incorrecte. Évitez tout contact avec ce liquide.
 - Cependant, si vous avez été en contact avec du liquide qui coule, rincez-le avec beaucoup d'eau et consultez un médecin.
 - Éliminez l'appareil avec l'accumulateur en fin de période d'utilisation, en respectant l'environnement et conformément aux instructions, ► *Chapitre 7.3, „Elimination“*.

2.6 Si l'appareil est défectueux

Si l'appareil, le chargeur ou le câble du chargeur sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Amenez l'appareil défectueux dans un magasin spécialisé ou au service après-vente de Dirt Devil, afin de le faire réparer, ► *Page 112, „International Service“*.

■ N'utilisez jamais un appareil, un chargeur ou un câble de chargeur défectueux !

2 Consignes de sécurité

2.7 Utilisation conforme à la destination

Cet appareil est strictement réservé à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Utilisez l'aspirateur à manche uniquement pour nettoyer des sols durs ou des moquettes/tapis secs légèrement sales.

Utilisez l'aspirateur à main uniquement pour aspirer de petites quantités de saletés sèches.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à la destination et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

■ L'aspiration :

- de personnes, d'animaux, de plantes ou de vêtements portés par des personnes. Cela représente un risque de blessure élevé.
- des cendres incandescentes, des cigarettes ou allumettes non éteintes. Risque d'incendie.
- de l'eau ou d'autres liquides. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut provoquer un court-circuit.
- de toner (imprimante laser, photocopieur, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.

■ L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables. Il y a un risque d'incendie et d'explosion.

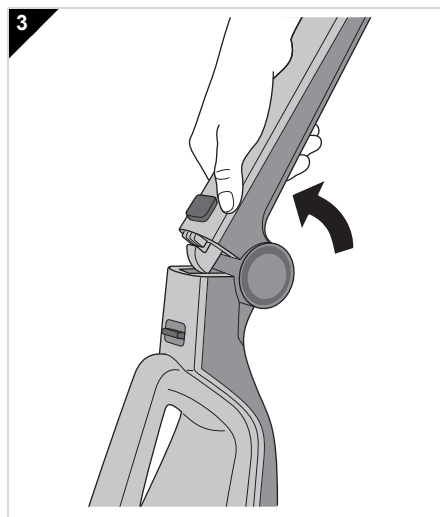
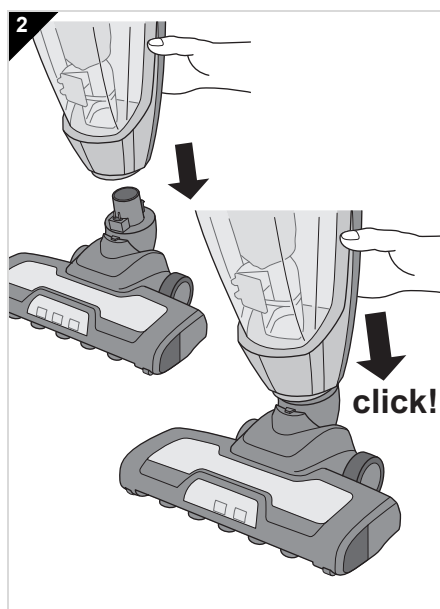
■ L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent causer des dommages irréparables sur l'appareil.

■ L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas d'origine. Cela peut altérer la sécurité de l'appareil.

■ Les réparations en propre régie. Il y a un risque de blessures.

3 Assemblage et chargement de la pile

3.1 Déballage et assemblage



1. Déballez l'appareil et ses accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet (Fig. 1) et ne présente aucun dommage.

REMARQUE:

Si vous constatez des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

⚠ ATTENTION:

Expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage. Jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur dans votre pays.

3. Enclenchez fortement le corps de l'appareil dans le pied de brosse (Fig. 2). Le verrouillage du pied de brosse doit s'enclencher nettement avec un déclic.
4. Dépliez le manche de la manière indiquée ci-contre (Fig. 3). Le manche doit se mettre en place avec un déclic.

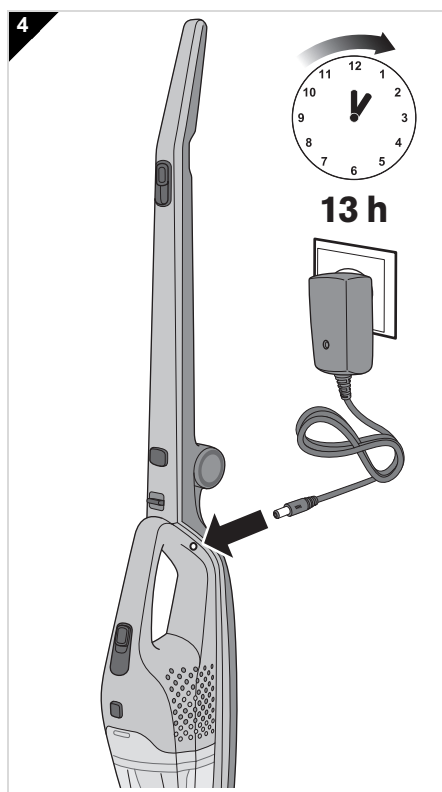
REMARQUE:

Si vous voulez enlever plus tard le pied de brosse, appuyez sur le déverrouillage. Vous pouvez maintenant enlever le pied vers le haut.

FR

3 Assemblage et chargement de la pile

3.2 Chargement de l'accumulateur



AVERTISSEMENT:

Risque d'incendie et d'explosion ! Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger l'accumulateur.

1. Branchez le câble du chargeur sur l'aspirateur à main (Fig. 4).
2. Branchez le chargeur à une prise de courant.
 - Le voyant de charge s'allume.
3. Attendez env. 13 heures, jusqu'à ce que le voyant de charge s'éteigne.
 - L'accumulateur est alors rechargé.

REMARQUE:

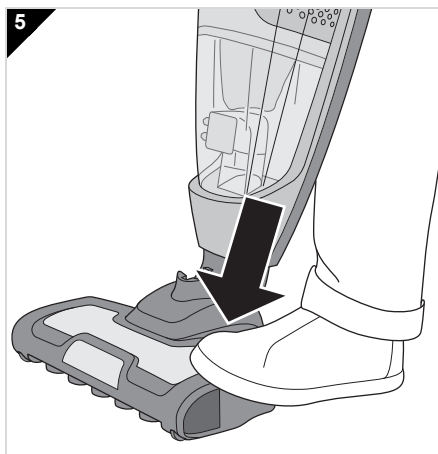
Faites attention à ce que les (premiers) cycles de recharge et décharge soient complets. Cela a un effet positif sur la durée de vie de l'accumulateur.

4. Débranchez le chargeur de l'aspirateur à main et de la prise de courant.

REMARQUE:

L'aspirateur à main n'a pas besoin d'être sur l'aspirateur à manche pour être chargé.

4 Utilisation comme aspirateur à manche



1. Dépliez doucement le pied de brosse vers le bas (Fig. 5).

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Faites attention surtout pour nettoyer les escaliers.

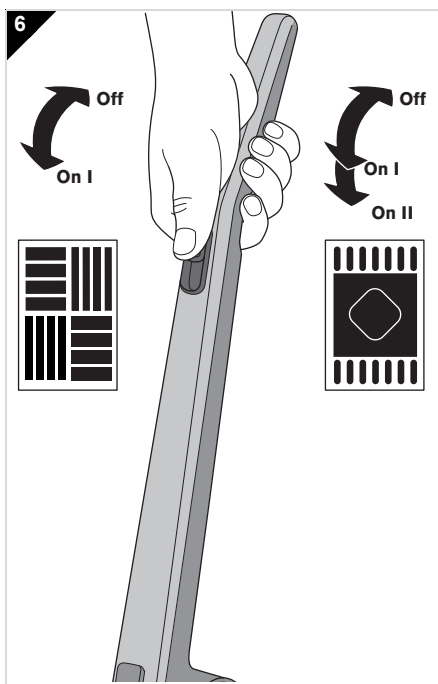
Pour les sols durs :

Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt sur la poignée en position „I“ (Fig. 6).

⚠ ATTENTION:

Faites attention à ne pas sélectionner la position „II“ sur les sols durs, car cela pourrait les endommager avec les poils tournants de la brosse cylindrique.

FR



Pour les moquettes/tapis :

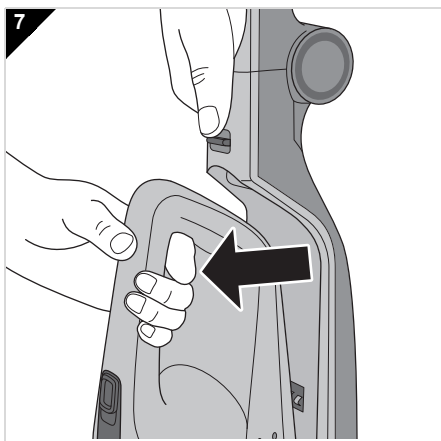
Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt sur la poignée en position „II“ (Fig. 6).

⚠ ATTENTION:

Faites attention à ce que la surface résiste à la force des poils tournants de la brosse cylindrique sans être endommagée. Ne restez pas vous-même trop longtemps au même endroit.

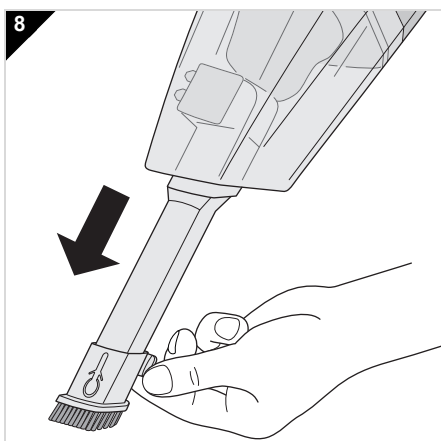
2. Vous pouvez maintenant passer l'aspirateur
- jusqu'à ce que la capacité de l'accumulateur baisse, et jusqu'à ce qu'il soit nécessaire de le recharger (▷ *Chapitre 3.2, "Chargement de l'accumulateur"*) ou
 - jusqu'à ce que le bac à poussière soit plein (▷ *Chapitre 6.1, "Vider le bac à poussière"*).
3. Dès que vous avez fini, éteignez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt sur la poignée (position "0").

5 Utilisation comme aspirateur à main



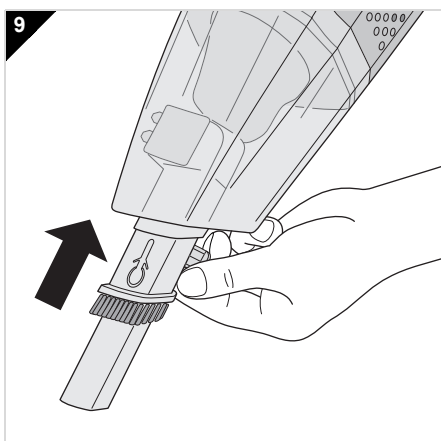
Enlever l'aspirateur à main :

1. Appuyez avec une main sur le déverrouillage de l'aspirateur à main (Fig. 7). Enlevez de l'autre main, l'aspirateur à main de son support (Fig. 7).



Utilisation avec la brosse pour meubles :

Enfoncez le suceur 2 en 1 sur l'aspirateur à main, et poussez la brosse pour meubles vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (Fig. 8).

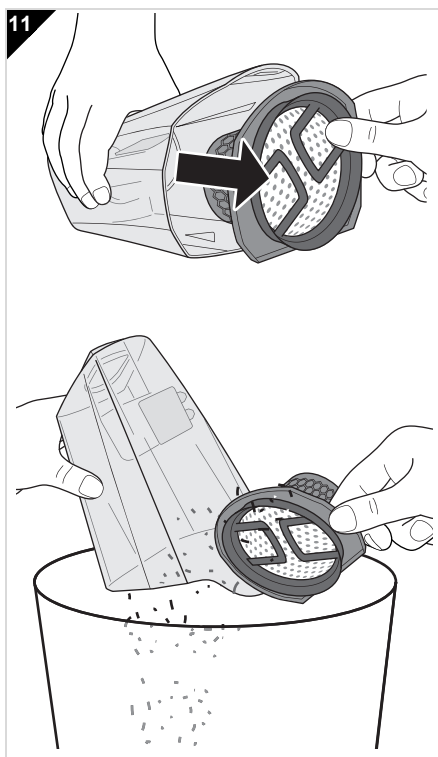
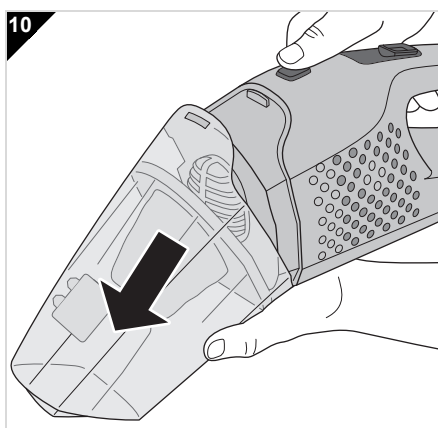


Utilisation avec le suceur long :

Enfoncez le suceur 2 en 1 sur l'aspirateur à main, et poussez la brosse pour meubles vers le haut, jusqu'à ce qu'elle y tienne toute seule (Fig. 9).

6 Maintenance et entretien

6.1 Vider le bac à poussière



ATTENTION:

Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil.

REMARQUE:

Videz régulièrement le bac à poussière, si possible après chaque utilisation.

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage (Fig. 10) et sortez le bac à poussière de l'appareil.
2. Placez le bac à poussière bien au fond d'une poubelle.
3. Retirez le filtre du moteur avec la crépine filtrante du bac à poussière (Fig. 11).
4. Si nécessaire, séparez le filtre du moteur de la crépine filtrante (Fig. 13).
5. Versez le contenu du bac à poussière dans une poubelle (Fig. 11).
6. Tapez légèrement le bac à poussière pour enlever les saletés.

- Si le bac à poussière et les composants du filtre sont encore sales, procédez de la manière suivante : ▷ *Chapitre 6.2, "Nettoyage du bac à poussière et du filtre"*.

REMARQUE:

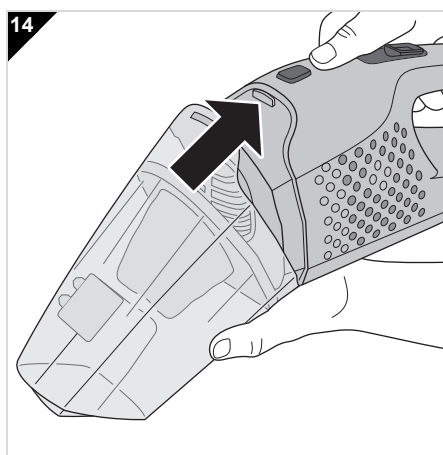
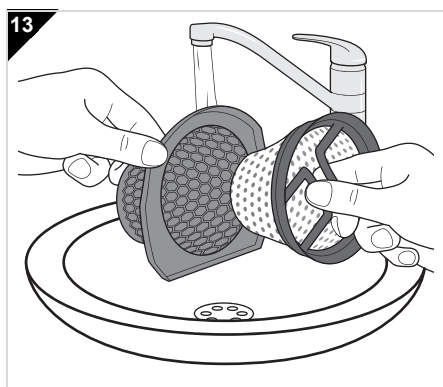
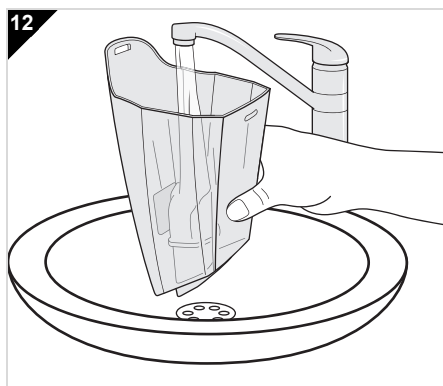
Il est recommandé de nettoyer à fond le bac à poussière tous les 3 vidages, ▷ *Chapitre 6.2, "Nettoyage du bac à poussière et du filtre"*.

- Lorsque vous pensez que le bac à poussière et ses composants filtrants sont assez propres, remettez le filtre du moteur dans la crépine filtrante, et remettez les deux dans le bac à poussière.
7. Remettez le bac à poussière sur l'appareil (Fig. 14). Pour cela, mettez le d'abord en bas, et pivotez-le ensuite fortement, jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un déclic.

FR

6 Maintenance et entretien

6.2 Nettoyage du bac à poussière et du filtre



⚠ ATTENTION:

Le bac à poussière et les composants du filtre ne se lavent pas à la machine, ni dans un lave-vaisselle. En plus, ne les lavez jamais avec des produits abrasifs, des solvants ou de l'alcool. Cela pourrait endommager des éléments de l'appareil.

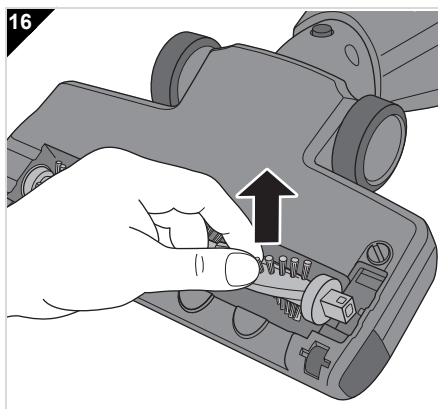
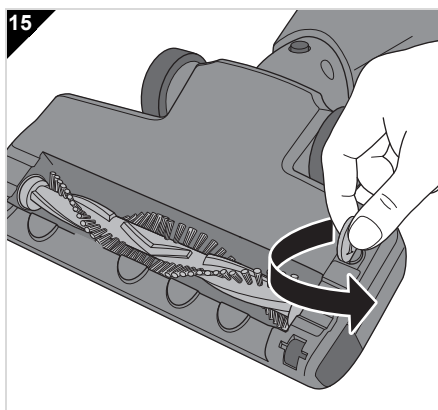
⚠ ATTENTION:

Nettoyez régulièrement le filtre du moteur (p. ex. tous les 3 vidages). Si vous constatez que le filtre du moteur est déformé ou défectueux, il faut le changer immédiatement ▷ *Chapitre 7.2, "Commande des pièces de rechange"*.

1. Enlevez le bac à poussière de la manière indiquée au ▷ *Chapitre 6.1, "Vider le bac à poussière"*.
2. Enlevez le filtre du moteur du bac à poussière, et séparez-le de la crépine filtrante (Fig. 13).
3. Tapez légèrement les deux parties dans une poubelle.
4. Rincez soigneusement les composants filtrants et le bac à poussière à l'eau courante chaude (maxi. 40 °C) (Fig. 12 + Fig. 13).
5. Faites ensuite sécher complètement les composants (pendant au moins 24 heures à température ambiante).
6. Remettez le filtre du moteur dans la crépine filtrante.
7. Remettez le filtre du moteur dans le bac à poussière.
8. Remettez le bac à poussière sur l'appareil (Fig. 14). Pour cela, mettez-le d'abord en bas, et pivotez-le ensuite fortement, jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un déclic.

6 Maintenance et entretien

6.3 Nettoyage de la brosse cylindrique



AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Vérifiez que l'appareil est bien arrêté (position «0») avant de manipuler le pied de brosse.

1. Arrêtez l'appareil (position "0").
2. Déposez l'appareil de manière ce que le pied de brosse soit accessible facilement, et de manière à ce que l'appareil reste bien en place (Fig. 15).
3. Ouvrez le verrouillage avec une petite pièce de monnaie (Fig. 15).
4. Enlevez la brosse cylindrique (Fig. 16) et nettoyez-la soigneusement à la main.

FR

REMARQUE:

Si vous ne parvenez pas à retirer toutes les saletés à la main, utilisez avec précaution des ciseaux ou une pincette. Faites attention de ne pas endommager la brosse et surtout ses courroies.

5. Remettez la brosse cylindrique en place, (Fig. 16).
6. Remettez le cache en place, et bloquez le verrouillage avec une petite pièce de monnaie.

7 Solutions en cas de problèmes

7.1 Avant de renvoyer l'appareil

Avant de contacter notre service après-vente ou d'expédier l'appareil au service après-vente de Dirt Devil, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas régler vous-même le problème.



AVERTISSEMENT:

Éteignez l'appareil avant de rechercher la cause du problème.
N'utilisez jamais un appareil défectueux, ni un chargeur défectueux.

Problème	Causes possibles / Solutions
Impossible de mettre en marche l'appareil.	L'accumulateur est vide, ▷ <i>Chapitre 3.2, "Chargement de l'accumulateur"</i> .
L'appareil arrête soudain d'aspirer.	L'accumulateur est vide, ▷ <i>Chapitre 3.2, "Chargement de l'accumulateur"</i> .
	L'accumulateur chauffe. Éteignez l'appareil pendant 30 minutes. Après, vous pouvez continuer.
	Le moteur chauffe. C'est pourquoi, le thermostat intégré a été déclenché. Éteignez l'appareil. Pendant la phase de refroidissement de 45 minutes au minimum, il est recommandé de vider le bac à poussière (▷ <i>Chapitre 6.1, "Vider le bac à poussière"</i>) et de nettoyer à sec l'intérieur. Après, vous pouvez continuer.
Il est possible de mettre en marche l'appareil, mais il n'aspire presque pas de saletés.	Si vous passez l'aspirateur sur une moquette/un tapis, mettez en marche la brosse cylindrique (position "II").
	Le bac à poussière est plein. Videz le bac à poussière, ▷ <i>Chapitre 6.1, "Vider le bac à poussière"</i> .
	Le filtre du moteur est sale. Videz le bac à poussière, et nettoyez le filtre du moteur, ▷ <i>Chapitre 6.2, "Nettoyage du bac à poussière et du filtre"</i> .
La brosse cylindrique de l'aspirateur à manche est en marche (interrupteur Marche/Arrêt en position „II”), mais ne tourne pas.	La brosse cylindrique est bloquée par des saletés. Nettoyez la brosse cylindrique de la manière indiquée, ▷ <i>Chapitre 6.3, "Nettoyage de la brosse cylindrique"</i> .

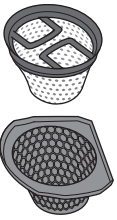
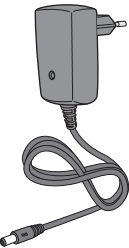
REMARQUE:

Prenez contact avec le Service Après-Vente de Dirt Devil si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau ▷ *Page 112, "International Service"*.

7 Solutions en cas de problèmes

7.2 Commande des pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange et accessoires suivants :

Numéro de référence	Illustration / Contenu
0695001	 1 lot de filtres composé de 1 filtre du moteur et 1 crépine filtrante
0695002	 1 chargeur

FR

Vous pouvez les acheter : [▷ Page 112, "International Service"](#)

7.3 Elimination



L'appareil, l'accumulateur et le chargeur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.



Amenez l'appareil et le chargeur aux points de collecte chargés de leur mise au rebut.

NiMH

7.4 Garantie légale

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union Européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 1999/44/CE transposée dans le droit national du pays respectif. Pour les pays hors de l'UE, les exigences minimum de garantie légale en vigueur dans le pays respectif sont applicables.

Les piles et les accumulateurs défectueux ou dont la longévité a diminué en raison d'une usure normale ou d'une utilisation abusive, sont exclus.

1 Overzicht

Hartelijk dank!

Het verheugt ons, dat u gekozen hebt voor onze 2-in-1 accu-steel- en handstofzuiger "JOKER".
Wij wensen u veel plezier met het apparaat en bedanken u voor de aankoop!

Overzicht en leveringsomvang (afb. 1)

- | | |
|--|--|
| 1 Handvat | 10 Led's |
| 2 Aan/Uit-schakelaar van de steelzuiger | 11 Laadbus |
| 0: Uit | 12 Filterzeef |
| I: Aan (harde vloer) | 13 Motorfilter |
| II: Aan (tapijt) | 14 2in1-combimondstuk |
| 3 Steel | 15 Parkeerhaak van het 2in1-combimondstuk |
| 4 Steelontgrendeling | 16 Meubelborstel |
| 5 Handzuiger-ontgrendeling | 17 Oplader |
| 6 Aan/Uit-schakelaar van de handzuiger | 18 Opladerkabel |
| 0: Uit | |
| I: Aan | |
| 7 Stofbakontgrendeling | niet afgebeeld: |
| 8 Stofbak | ■ Handleiding |
| 9 Borstelvoet met roterende borstelwals | ■ Borstelvoetontgrendeling (achterkant) |
| | ■ 2in1-combimondstuk-steekplaats (achterkant) |

Technische gegevens

Soort apparaat	: 2-in-1-Accu-steel- en handstofzuiger
Modelnaam, model	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/.../-8/-9)
Accu	: M695: NiMH 12 V DC, 2.000 mAh
	M696: NiMH 14,4 V DC, 2.000 mAh
Max. bedrijfsduur	: M695: ca. 17 min
	M696: ca. 20 min
Oplaadduur	: ca. 13 h
Vermogen	: 100 W
Volume van de stofbak	: ca. 500 ml
Gewicht (bij lege stofbak)	: ca. 2,8 kg



Technische en designwijzigingen in verband met
continue productverbeteringen voorbehouden.
© Royal Appliance International GmbH

1 Overzicht

Inhoudsopgave

1 Overzicht	50
Overzicht en leveringsomvang (afb. 1)	50
Technische gegevens	50
2 Veiligheidsinstructies	52
2.1 m.b.t. deze handleiding	52
2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen	52
2.3 m.b.t. de stroomvoorziening	53
2.4 m.b.t. de roterende borstelwals	53
2.5 over de accu	54
2.6 bij een defect apparaat	54
2.7 m.b.t. het doelmatig gebruik	55
3 Monteren en accu opladen	56
3.1 Uitpakken en in elkaar zetten	56
3.2 Accu laden	57
4 Gebruik als steelstofzuiger	58
5 Gebruik als handzuiger	59
6 Onderhoud en verzorging	60
6.1 Stofbak leegmaken	60
6.2 Stofbak en filter reinigen	61
6.3 Borstelwals reinigen	62
7 Problemen verhelpen	63
7.1 Voordat u het apparaat opstuurt	63
7.2 Reserveonderdelen nabestellen	64
7.3 Verwijdering	64
7.4 Garantie	64

2 Veiligheidsinstructies

2.1 m.b.t. deze handleiding

Lees de handleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Als u dit apparaat aan een ander doorgeeft, voeg er dan ook de handleiding bij.

Het niet-opvolgen van deze handleiding kan ernstige verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben. Voor schade ontstaan door het niet in acht nemen van deze handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Belangrijke aanwijzingen buiten dit hoofdstuk zijn als volgt gekenmerkt:

**WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

**OPGELET:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:

Benadrukt tips en informatie.

U kunt deze handleiding ook altijd van onze website downloaden: <http://www.dirt-devil.de/manuals>

2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

■ Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

■ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

■ Verpakkingsmaterialen en kleine onderdelen mogen niet worden gebruikt om mee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

■ Kinderen onder de 8 jaar moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat, de oplader en de opladerkabel, zolang deze ingeschakeld zijn, met het stopcontact verbonden zijn of afkoelen.

2 Veiligheidsinstructies

2.3 m.b.t. de stroomvoorziening

Het apparaat wordt met elektrische stroom opgeladen. Daarbij bestaat altijd het gevaar van een elektrische schok. Let daarom op het volgende:

- Raak het apparaat en de oplader nooit aan met natte handen. Dompel het apparaat en de oplader nooit in water of andere vloeistoffen.
- Trek altijd direct aan de oplader als u de oplader uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de opladerkabel. Zorg ervoor dat de opladerkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking kan komen.
- Gebruik alleen de meegeleverde oplader om de accu op te laden.
- Controleer de opladerkabel op eventuele beschadigingen voordat u deze gebruikt. Gebruik nooit een oplader waarvan de stekker of de kabel beschadigd is. Sluit de oplader alleen op stopcontacten aan, die dezelfde spanning hebben als aangegeven op de oplader.
- Zorg er voor het reinigen of onderhouden van het apparaat voor, dat het apparaat uitgeschakeld is (stand "0") en de oplader niet aangesloten is.

2.4 m.b.t. de roterende borstelwals

De borstelwals in de borstelvoet draait met een hoog toerental. Hiervan gaan verschillende gevaren uit voor mensen, dieren en voorwerpen:

- Zuig nooit mensen, dieren of planten. Houd lichaamsdelen en kledingstukken buiten bereik van bewegende onderdelen en openingen als het apparaat in gebruik is. Anders kunnen deze worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
- Schakel de Aan-/Uit-schakelaar op het handvat uit (stand "0") voordat u de borstelvoet eraf haalt of opzet alsmede opent of reinigt.
- Ga niet over kabels, leidingen etc., omdat deze beschadigd kunnen worden door de roterende borstelwals. Bovendien bestaat het gevaar dat ze in de borstelwals verward raken.
- Houd de roterende borstelwals buiten bereik van alle gevoelige oppervlakken. Anders kan dit schade veroorzaken. Neem de reinigings- en onderhoudsaanwijzingen van de fabrikant in acht.

2 Veiligheidsinstructies

■ Houd de roterende borstelwals ook buiten bereik van vitrages, gordijnen, lange franjes e.d. Deze voorwerpen kunnen anders ingezogen en beschadigd worden.

2.5 over de accu

Als er verkeerd met accu's omgegaan wordt, bestaat er verwondingsgevaar.

■ Gebruik alleen de meegeleverde oplader om de accu op te laden.

■ Demonteer de accu nooit:

- Let erop dat er geen kortsluiting in de accu ontstaat, d.w.z. raak de twee polen nooit tegelijkertijd aan, vooral niet met elektrisch geleidende voorwerpen.
- Haal de accu nooit uit elkaar, vervorm de accu niet en stel de accu nooit bloot aan hoge temperaturen.
- Bij ondeskundige omgang kan er vloeistof uit de accu komen. Vermijd contact met de vloeistof.
- Mocht u desondanks in contact zijn gekomen met vrijkomende vloeistof, spoel deze dan met voldoende water af en raadpleeg een arts.
- Gooi het apparaat met accu aan het einde van de levensduur uitsluitend volgens de milieueisen en zoals beschreven weg, ▷ *hoofdstuk 7.3, „Verwijdering“*.

2.6 bij een defect apparaat

Als het apparaat, de oplader of de opladerkabel beschadigd zijn, moeten ze door de fabrikant, zijn klantenservice of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

■ Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Dirt Devil-klantenservice, ▷ *pagina 112, „International Service“*.

■ Gebruik nooit een apparaat, oplader of opladerkabel als deze defect zijn!

2 Veiligheidsinstructies

2.7 m.b.t. het doelmatig gebruik

Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik de steelstofzuiger uitsluitend voor het reinigen van licht vervuilde, droge harde vloeren of tapijten.

Gebruik de handzuiger uitsluitend voor het opnemen van kleine, droge hoeveelheden vuil.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet-doelmatig en is niet toegestaan.

Verboden is met name:

■ Het zuigen van:

- mensen, dieren, planten of tegen het lichaam zittende kledingstukken. Hierbij bestaat een hoog verwondingsrisico.
- gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.
- water en andere vloeistoffen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
- toner (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.

■ Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- en explosiegevaar.

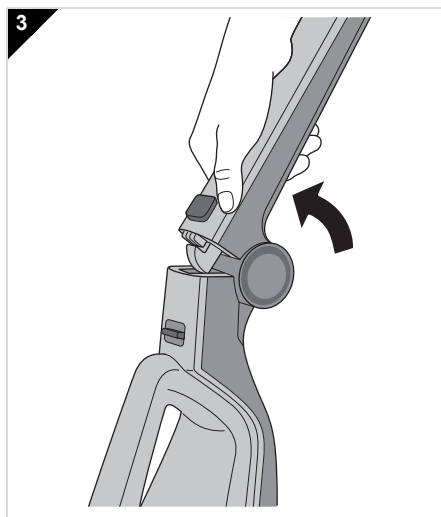
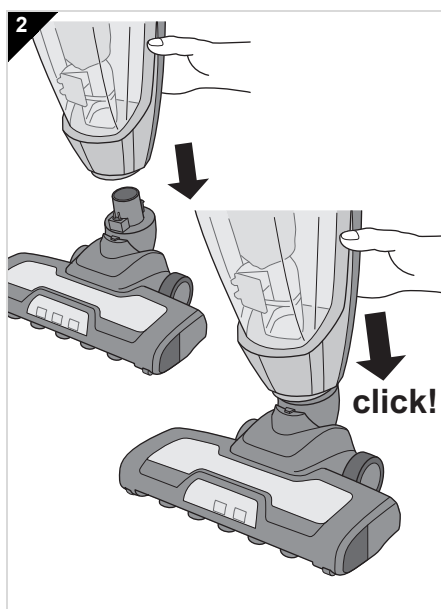
■ Het gebruik in de openlucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.

■ Het gebruik van niet-originele toebehoren. Dit kan de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden.

■ Zelfstandige reparatie-ingrepen. Daarbij bestaat verwondingsgevaar.

3 Monteren en accu opladen

3.1 Uitpakken en in elkaar zetten



1. Pak het apparaat en alle toebehoren uit.
2. Controleer de inhoud op volledigheid (afb. 1) en intactheid.

AANWIJZING:

Als u transportschade constateert of mocht er iets ontbreken, neem dan onmiddellijk contact op met uw handelaar.

⚠ OPGELET:

Verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de verpakking. Verwerk niet langer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de in uw land geldende voorschriften.

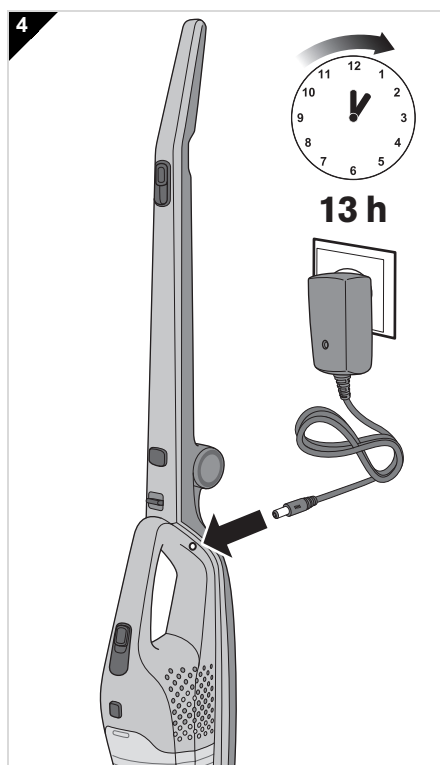
3. Steek het hoofddeel stevig in de borstelvoet (afb. 2). De ontgrendeling van de borstelvoet moet hoor- en voelbaar vastklikken.
4. Klap de steel zoals afgebeeld omhoog (afb. 3). De steel moet hoor- en voelbaar vastklikken.

AANWIJZING:

Als u de borstelvoet later weer wilt demonteer, drukt u de borstelvoetontgrendeling in, waardoor deze ontgrendeld wordt. U kunt het hoofddeel nu naar boven eruit trekken.

3 Monteren en accu opladen

3.2 Accu laden



WAARSCHUWING:

Brand- en explosiegevaar! Gebruik alleen de meegeleverde oplader om de accu op te laden.

1. Steek de opladerkabel in de handzuiger (afb. 4).
2. Steek de oplader in een stopcontact.
 - Het laadcontrolelampje brandt.
3. Wacht nu ca. 13 uur tot het laadcontrolelampje dooft.
 - De accu is nu opgeladen.

AANWIJZING:

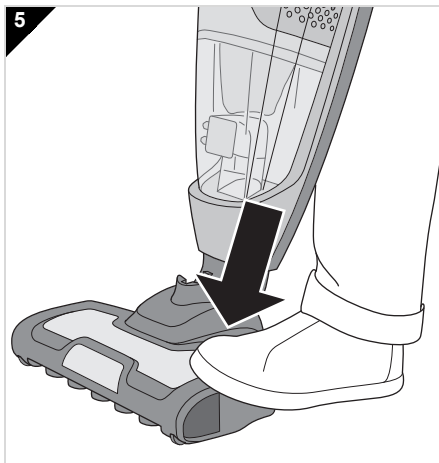
Let erop dat de (eerste) oplaad- en ontlad-cyclus volledig uitgevoerd wordt. Dit heeft een positief effect op de levensduur van de accu.

4. Trek de oplader uit de handzuiger en het stopcontact.

AANWIJZING:

De handzuiger moet zich voor het opladen niet in de steelstofzuiger bevinden.

4 Gebruik als steelstofzuiger



1. Klap de borstelvoet zachtjes omlaag (afb. 5).

WAARSCHUWING:

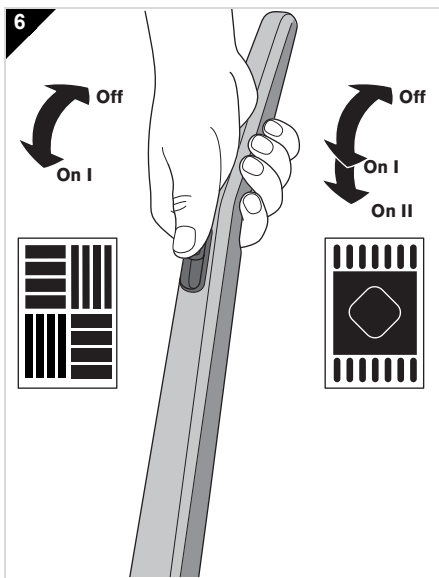
Verwondingsgevaar! Ga vooral bij het reinigen van trappen voorzichtig te werk.

Voor harde vloeren:

Schuif de Aan-/Uit-schakelaar op het handvat in stand "I" (afb. 6).

OPGELET:

Let erop dat u op harde vloeren niet stand "II" kiest, omdat harde vloeren door de roterende borstels van de borstelwals beschadigd kunnen worden.



Voor tapijten:

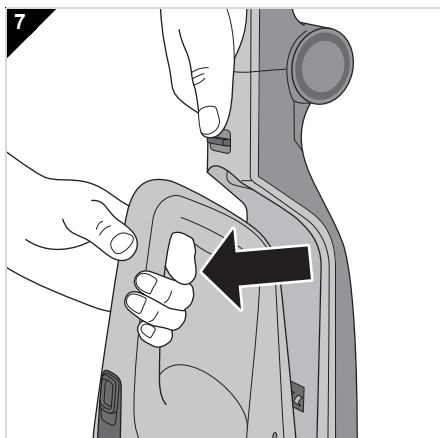
Zet de Aan-/Uit-schakelaar op het handvat in stand "II" (afb. 6).

OPGELET:

Let erop dat de ondergrond zonder schade bestand is tegen de kracht van de roterende borstels van de borstelwals. Blijf zelf dan ook niet te lang op dezelfde plek.

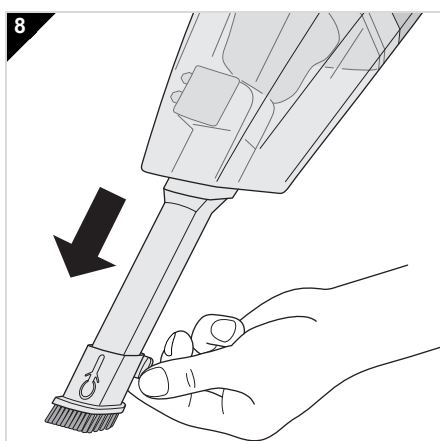
2. U kunt nu zo lang stofzuigen,
 - totdat de capaciteit van de accu minder wordt en de accu opgeladen moet worden (▷ hoofdstuk 3.2, "Accu laden")
 - of
 - tot de stofbak vol is (▷ hoofdstuk 6.1, "Stofbak leegmaken").
3. Zodra u klaar bent met reinigen, schakelt u het apparaat met de Aan-/Uit-schakelaar op het handvat uit (stand "0").

5 Gebruik als handzuiger



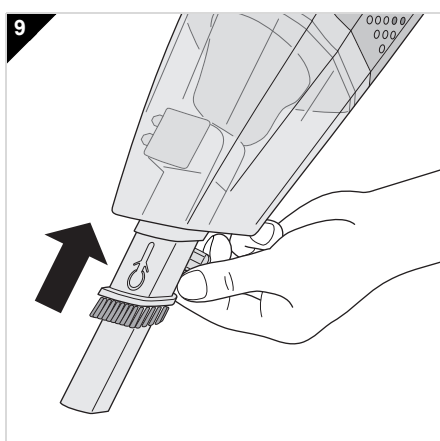
Handzuiger losmaken:

1. Druk met de ene hand op de handzuiger-ontgrendeling (afb. 7). Verwijder de handzuiger met de andere hand uit de console (afb. 7).



Gebruik met meubelborstel:

Steek het 2in1-combimondstuk op de handzuiger en schuif de meubelborstel helemaal naar beneden, tot deze vastklikt (afb. 8).

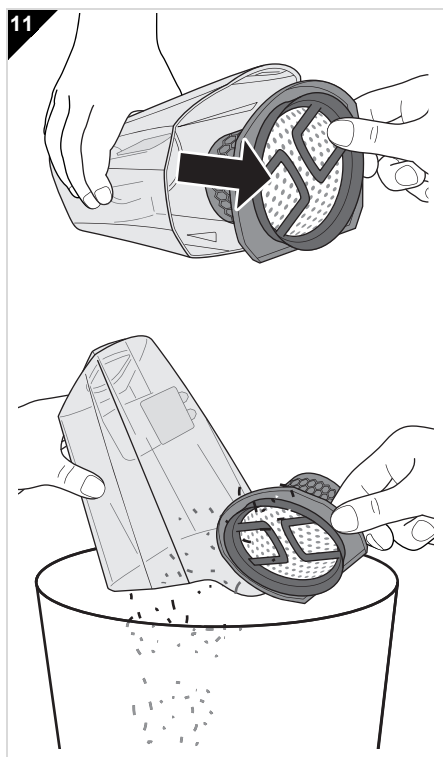
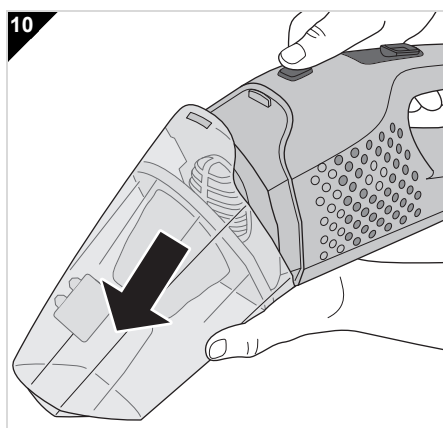


Gebruik met voegmondstuk:

Steek het 2in1-combimondstuk op de handzuiger en schuif de meubelborstel helemaal naar boven, tot deze daar uit zichzelf vastzit (afb. 9).

6 Onderhoud en verzorging

6.1 Stofbak leegmaken



OPGELET:

Schakel het apparaat uit voordat u de stofbak eruit neemt.

AANWIJZING:

Maak de stofbak regelmatig leeg, het beste elke keer nadat u een reiniging uitgevoerd heeft.

1. Druk op de stofbakontgrendeling (afb. 10) en neem de stofbak weg.
2. Houd de stofbak vlak boven een vuilnisbak.
3. Trek het motorfilter met filterzeef uit de stofbak (afb. 11).
4. Scheid indien nodig aanvullend het motorfilter van de filterzeef (afb. 13).
5. Doe de inhoud van de stofbak in een vuilnisbak (afb. 11).
6. Klop de stofbak lichtjes uit om vuil los te maken.
 - Mochten de stofbak en de filtercomponenten ervan nog steeds vuil zijn, ga dan verder zoals beschreven: ▸ hoofdstuk 6.2, "Stofbak en filter reinigen".

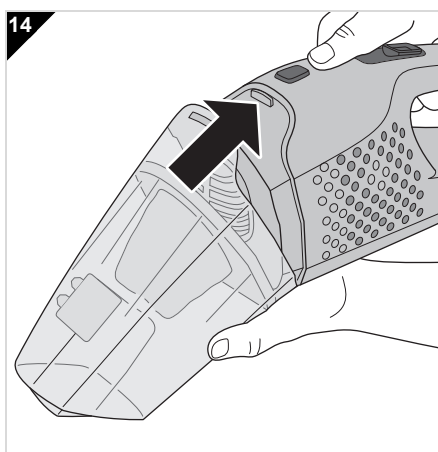
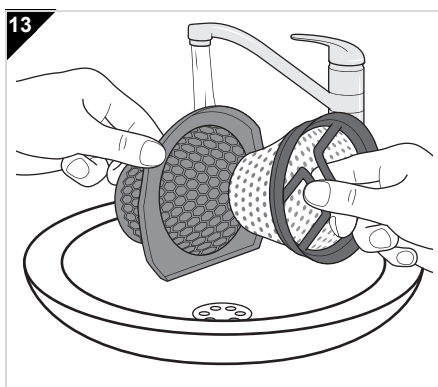
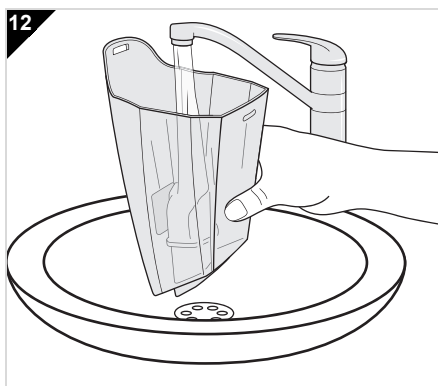
AANWIJZING:

Wij raden u aan om de stofbak na iedere derde keer leegmaken grondig te reinigen, ▸ hoofdstuk 6.2, "Stofbak en filter reinigen".

- Indien de stofbak en de filtercomponenten volgens u schoon genoeg zijn, plaatst u het motorfilter weer in de filterzeef en plaatst beide weer in de stofbak.
7. Verbind de stofbak weer met het apparaat (afb. 14). Zet de stofbak hiervoor eerst onderaan tegen de console aan en draai de stofbak vervolgens goed in, tot deze hoor- en voelbaar vastklikt.

6 Onderhoud en verzorging

6.2 Stofbak en filter reinigen



⚠ OPGELET:

De stofbak en zijn filtercomponenten zijn niet geschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Reinig ze bovendien nooit met schuurmiddelen, oplosmiddel of alcohol. Hierdoor kunnen apparaatonderdelen beschadigd worden.

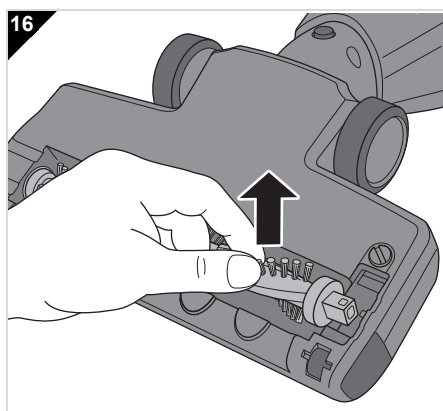
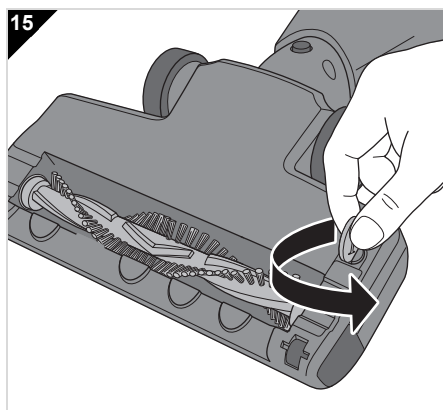
⚠ OPGELET:

Reinig het motorfilter regelmatig (bijv. na iedere derde keer leegmaken). Mocht u vaststellen dat het motorfilter vervormd of defect is, vervang het dan onmiddellijk door een nieuwe, ► *hoofdstuk 7.2, "Reserveonderdelen nabestellen"*.

1. Verwijder de stofbak zoals beschreven in ► *hoofdstuk 6.1, "Stofbak leegmaken"*.
2. Neem het motorfilter uit de stofbak en scheid deze van de filterzeef (afb. 13).
3. Klop beide onderdelen met lichte slagen boven een vuilnisbak uit.
4. Spoel de filtercomponenten alsmede de stofbak onder stromend, warm water (max. 40 °C) grondig uit (afb. 12 + afb. 13).
5. Laat de componenten vervolgens volledig drogen (min. 24 uur bij kamertemperatuur).
6. Plaats het motorfilter weer in de filterzeef.
7. Plaats het motorfilter weer in de stofbak.
8. Verbind de stofbak weer met het apparaat (afb. 14). Zet de stofbak hiervoor eerst onderaan tegen de console aan en draai de stofbak vervolgens goed in, tot deze horen en voelbaar vastklikt.

6 Onderhoud en verzorging

6.3 Borstelwals reinigen



⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld (stand "0"), voordat u de borstelvoet hanteert.

1. Schakel het apparaat uit (stand "0").
2. Leg het apparaat zo neer dat de borstelvoet gemakkelijk te bereiken is en het apparaat veilig blijft liggen (afb. 15).
3. Open de vergrendeling met een muntje (afb. 15).
4. Verwijder de borstelwals (afb. 16) en reinig deze grondig met de hand.

AANWIJZING:

Mocht de verontreiniging niet met de hand kunnen worden verwijderd, maak dan voorzichtig gebruik van een schaar of een pincet. Let erop dat u hierbij de borstel en vooral de V-riem ervan niet beschadigt.

5. Plaats de borstelwals weer terug, (afb. 16).
6. Plaats de afdekking weer en vergrendel met een muntje.

7 Problemen verhelpen

7.1 Voordat u het apparaat opstuurt

Voordat u contact opneemt met onze klantenservice of het apparaat naar de Dirt Devil-klantenservice stuurt, controleert u aan de hand van de volgende tabel of u het probleem zelf kunt verhelpen.



WAARSCHUWING:

Voordat u fouten gaat opsporen schakelt u het apparaat uit.
Gebruik nooit een defect apparaat of een defecte oplader.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Het apparaat kan niet aangezet worden.	De accu is leeg, ► <i>hoofdstuk 3.2, "Accu laden"</i> .
Het apparaat stopt plotse- ling met zuigen.	De accu is leeg, ► <i>hoofdstuk 3.2, "Accu laden"</i> .
	De accu is te heet worden. Schakel het apparaat uit en wacht 30 minuten. Daarna kunt u verder zuigen.
	De motor is te heet worden. Vervolgens is de geïntegreerde thermostaat geactiveerd. Schakel het apparaat uit. Tijdens de aansluitende afkoelfase van minimaal 45 minuten wordt aanbevolen om de stofbak leeg te maken (► <i>hoofdstuk 6.1, "Stofbak leegmaken"</i>) en van binnen droog te reinigen. Daarna kunt u verder zuigen.
Het apparaat kan inge- schakeld worden, neemt echter nauwelijks vuil op.	Als u tapijt zuigt, schakel dan de borstelwals in (stand "II").
	De stofbak is vol. Maak de stofbak leeg, ► <i>hoofdstuk 6.1, "Stofbak leegmaken"</i> .
	Het motorfilter is vuil. Leeg de stofbak en reinig het motorfilter, ► <i>hoofdstuk 6.2, "Stofbak en filter reinigen"</i> .
De borstelwals van de steelstofzuiger is inge- schakeld (Aan-/Uit-scha- kelaar in stand "II") maar draait niet.	De borstelwals wordt door verontreinigingen geblokkeerd. Reinig de borstelwals zoals beschreven, ► <i>hoofdstuk 6.3, "Borstelwals reinigen"</i> .

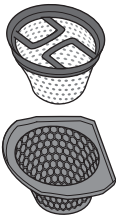
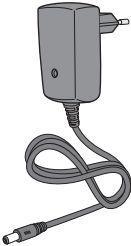
AANWIJZING:

Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de Dirt Devil-klantenservice ► *pagina 112, "International Service"*.

7 Problemen verhelpen

7.2 Reserveonderdelen nabestellen

De volgende toebehoren en reserveonderdelen kunt u nabestellen:

Artikelnummer	Afbeelding / inhoud
0695001	 1 filterset bestaande uit 1 motorfilter en 1 filterzeef
0695002	 1 oplader

Deze zijn verkrijgbaar:

▷ pagina 111, "International Service"

7.3 Verwijdering



Het apparaat, de accu en de oplader mogen niet als huisvuil worden weggegooid.



Geef het apparaat en de oplader voor verwijdering afzonderlijk af bij de betreffende inzamelpunten.

NiMH

7.4 Garantie

Voor zover u het apparaat als consument binnen de Europese Unie heeft gekocht, geldt als minimale standaard voor fabrieksgarantie de desbetreffende omzetting van EU-richtlijn 1999/44/EG in nationaal recht. In niet-EU-landen gelden de in het betreffende land geldende minimale eisen waaraan een garantie moet voldoen.

Uitgesloten zijn batterijen en accu's die als gevolg van normale slijtage of een ondeskundige omgang kapot zijn gegaan resp. waarvan de levensduur verkort is.

1 Vista general

¡Muchas gracias!

Nos complace que se haya decidido por nuestra aspiradora con batería de mango y de mando 2 en 1 "JOKER". ¡Le deseamos que disfrute del aparato y le agradecemos su compra!

Vista de conjunto del volumen de suministro (fig. 1)

- | | |
|--|--|
| 1 Asa | 10 LEDs |
| 2 Interruptor de encendido y apagado de la aspiradora de mango | 11 Conector hembra de carga |
| 0: Desconectado | 12 Criba del filtro |
| I: Conectado (suelos duros) | 13 Filtro del motor |
| II: Conectado (alfombras) | 14 Tobera combinada 2 en 1 |
| 3 Mango | 15 Gancho de estacionamiento de la tobera combinada 2 en 1 |
| 4 Desbloqueo de mango | 16 Cepillo de muebles |
| 5 Desbloqueo de la aspiradora de mano | 17 Cargador |
| 6 Interruptor de encendido/apagado de la aspiradora de mano | 18 Cable del cargador |
| 0: Desconectado | no representado: |
| I: Conectado | ■ Manual de instrucciones |
| 7 Desbloqueo del depósito de polvo | ■ Desbloqueo de la base del cepillo (parte posterior) |
| 8 Depósito de polvo | ■ Ranura para tobera combinada 2 en 1 (parte posterior) |
| 9 Base de cepillo con cepillo cilíndrico giratorio | |

Datos técnicos

Tipo de aparato	: Aspiradora con batería de mango y de mano 2 en 1
Nombre del modelo, modelo	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/-.../-8/-9)
Batería	: M695: NiMH 12 V DC, 2.000 mAh
	M696: NiMH 14,4 V DC, 2.000 mAh
Tiempo de servicio máx.	: M695: aprox. 17 min
	M696: aprox. 20 min
Duración de la carga	: aprox. 13h
Potencia	: 100 W
Capacidad del depósito de polvo	: aprox. 500 ml
Peso (con depósito de polvo vacío)	: aprox. 2,8 kg



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora constante de nuestros productos.
© Royal Appliance International GmbH



1 Vista general

Índice

1 Vista general	65
Vista de conjunto del volumen de suministro (fig. 1)	65
Datos técnicos	65
2 Indicaciones de seguridad	67
2.1 Sobre el manual de instrucciones	67
2.2 Sobre determinados grupos de personas	67
2.3 Sobre la alimentación de corriente	68
2.4 Sobre el cepillo cilíndrico giratorio	68
2.5 Sobre la batería	69
2.6 En caso de aparato defectuoso	69
2.7 Sobre el uso adecuado	70
3 Montaje y carga de la batería	71
3.1 Desembalar y montar	71
3.2 Carga de la batería	72
4 Utilización como aspiradora de mango	73
5 Utilización como aspiradora de mano	74
6 Mantenimiento y conservación	75
6.1 Vaciado del depósito de polvo	75
6.2 Limpiar el depósito de polvo y el filtro	76
6.3 Limpieza del cepillo cilíndrico	77
7 Solución de problemas	78
7.1 Antes de enviar el aparato	78
7.2 Pedido de piezas de recambio	79
7.3 Gestión de residuos	79
7.4 Garantía	79



2 Indicaciones de seguridad

2.1 Sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien el manual de instrucciones. En caso de que entregue este aparato a una tercera persona, entréguele también el manual de instrucciones.

La inobservancia de este manual de instrucciones puede conducir a graves lesiones o ser causa de daños al aparato. No asumimos la responsabilidad por daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones. Las indicaciones importantes que se encuentran fuera de este capítulo se indican de la siguiente forma:

 ADVERTENCIA:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

 ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

AVISO:

Destaca consejos e informaciones.

Puede descargar este manual de instrucciones en cualquier momento desde nuestro sitio web: <http://www.dirt-devil.de/manuals>

2.2 Sobre determinados grupos de personas

■ Estos aparatos pueden ser usados por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisados o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura y han comprendido los posibles riesgos que de él derivan.

■ No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del aparato sin supervisión. Los niños no deben jugar con el aparato.

■ El material de embalaje y las piezas pequeñas no deben ser utilizados para jugar. Existe peligro de asfixia.

■ Los niños menores de 8 años se deben mantener alejados del aparato y el cargador, así como del cable del cargador, mientras estén encendidos, conectados a la caja de enchufe o se estén enfriando.



2 Indicaciones de seguridad

2.3 Sobre la alimentación de corriente

El aparato se carga con corriente eléctrica. Existe, por principio, el riesgo de recibir una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga en cuenta lo siguiente:

- Jamás sujete la batería ni el cargador con las manos mojadas. Jamás sumerja el aparato ni el cargador en agua u otro líquido.
- Si desea desenchufar el cargador, hágalo siempre tirando del propio cargador. Jamás tire directamente del cable del cargador.
- Preste atención a que el cable del cargador no se doble o enganche, a que ningún vehículo pase por encima de él, ni pueda entrar en contacto con fuentes de calor.
- Utilice únicamente el cargador suministrado para cargar la batería.
- Antes de usar el cable del cargador, revise que no esté dañado. No utilice nunca un cargador cuyo conector o cable presente defectos. Conecte el cargador solo a cajas de enchufe por las que pase la tensión eléctrica indicada en el cargador.
- Antes de iniciar los trabajos de limpieza o mantenimiento del aparato asegúrese de que está desconectado (posición "0") y de que el cargador no está conectado.

2.4 Sobre el cepillo cilíndrico giratorio

El cilindro situado en la base del cepillo gira a gran velocidad. De ello derivan diferentes peligros para personas, animales y objetos:

- No aspire nunca sobre personas, animales ni plantas. Mantenga las partes del cuerpo y la ropa alejados de las piezas móviles y de los orificios del aparato cuando este esté en funcionamiento. De lo contrario pueden ser aspiradas y causar lesiones.
- Antes de retirar o insertar la base del cepillo, así como al abrirla o limpiarla, apague el interruptor de encendido/apagado que se encuentra en el asa (posición "0").
- Evite pasar por encima de cables, tubos etc. puesto que la rotación del cepillo cilíndrico podría dañarlos. También existe el peligro de que queden atrapados en el cepillo cilíndrico.

2 Indicaciones de seguridad

■ Mantenga el cepillo cilíndrico giratorio alejado de todas las superficies sensibles. De lo contrario puede provocar daños. Observe las instrucciones de limpieza y cuidado del fabricante.

■ Asimismo, mantenga el cepillo cilíndrico giratorio alejado de cortinas, flecos largos y objetos similares. De lo contrario, estos objetos pueden ser aspirados y resultar dañados.

2.5 Sobre la batería

En caso de uso inapropiado de las baterías existe peligro de lesiones.

■ Utilice únicamente el cargador suministrado para cargar la batería.

■ Jamás desensamble la batería:

- Jamás cortocircuite la batería; es decir, no toque jamás al mismo tiempo los dos polos, en especial con objetos conductores de electricidad.
- No desmonte nunca la batería, no la deforme y no la exponga nunca a altas temperaturas.
- En caso de manejo inapropiado puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con el mismo.
- Si a pesar de todo ha entrado en contacto con el líquido, enjuáguese con abundante agua y acuda a un médico.
- Deseche el aparato y la batería al finalizar su vida útil siempre de forma respetuosa con el medio ambiente y tal como se describe, ▷ *capítulo 7.3, „Gestión de residuos“*.

2.6 En caso de aparato defectuoso

Para evitar riesgos, si el aparato, el cargador o el cable del cargador estuviesen dañados, deberán ser reemplazados por el fabricante, por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente cualificada.

■ Encargue la reparación del aparato defectuoso a un distribuidor especializado, o bien al Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil, ▷ *página 111, „International Service“*.

■ ¡Jamás use un aparato, un cargador o un cable de cargador defectuoso!



2 Indicaciones de seguridad

2.7 Sobre el uso adecuado

El aparato está destinado solo al uso doméstico. No es adecuado para un uso comercial.

Utilice la aspiradora tipo escoba exclusivamente para limpiar suelos duros o alfombras secos y con escasa suciedad.

Utilice la aspiradora de mano exclusivamente para aspirar suciedad seca en pequeñas cantidades.

Cualquier otra utilización se considera como inadecuada y está prohibida.

Queda especialmente prohibido lo siguiente:

■ Aspirar:

- Personas, animales, plantas o prendas de vestir sobre el cuerpo. Existe un alto riesgo de lesiones.
- Rescoldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
- Agua y otros líquidos. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
- Tóner (para impresoras láser, fotocopiadoras, etc.). Existe riesgo de incendio y explosión.

■ El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.

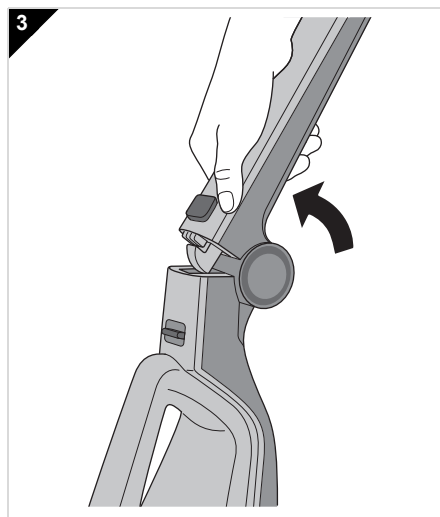
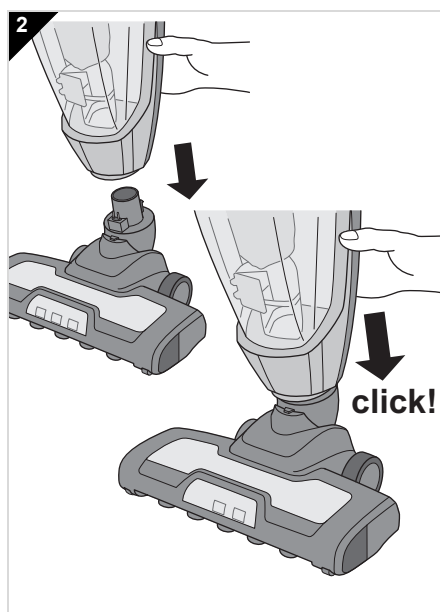
■ El empleo al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.

■ El uso de accesorios no originales. Podría reducir la seguridad del aparato.

■ Reparaciones por cuenta propia. Existe riesgo de lesiones.

3 Montaje y carga de la batería

3.1 Desembalar y montar



1. Desembale el aparato y sus accesorios.
2. Compruebe que el contenido está completo (Fig. 1) e intacto.

AVISO:

En caso de descubrir algún daño debido al transporte o en caso de que falte algo, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

⚠ ATENCIÓN:

Envíe el aparato siempre en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje. Elimine el material de embalaje que ya no le haga falta según las normas vigentes en su país.

3. Inserte el cuerpo de la aspiradora con fuerza en la base del cepillo (Fig. 2). El mecanismo de desbloqueo de la base del cepillo debe encastrar de forma audible y perceptible.
4. Levante el mango de la forma representada (Fig. 3). El mango debe encastrar de forma audible y perceptible.

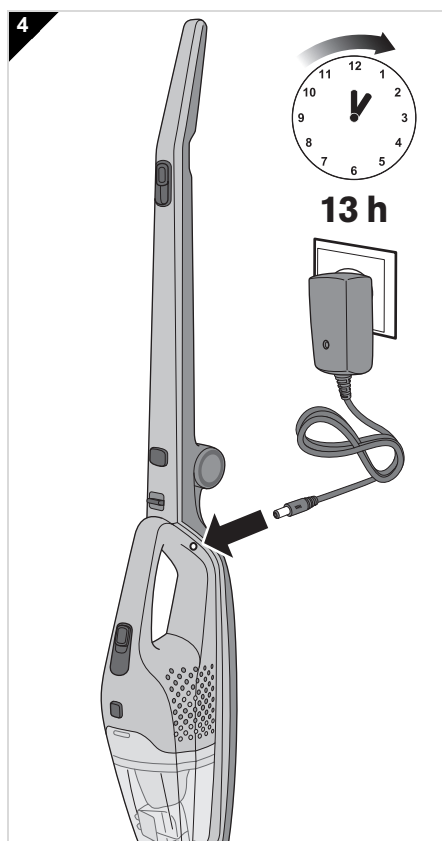
AVISO:

Si desea desmontar la base del cepillo de nuevo más adelante, presione el mecanismo de desbloqueo de la base de cepillo para desbloquearlo. Entonces podrá sacar el cuerpo de la aspiradora tirando hacia arriba.

ES

3 Montaje y carga de la batería

3.2 Carga de la batería



⚠ ADVERTENCIA:

¡Peligro de incendio y de explosión! Utilice únicamente el cargador suministrado para cargar la batería.

1. Inserte el cable del cargador en la aspiradora de mano (Fig. 4).
2. Enchufe el cable del cargador en una caja de enchufe.
 - El testigo luminoso de control de carga se enciende.
3. Espere aprox. 13 horas hasta que el testigo de control de carga se apague.
 - Entonces la batería estará completamente cargada.

AVISO:

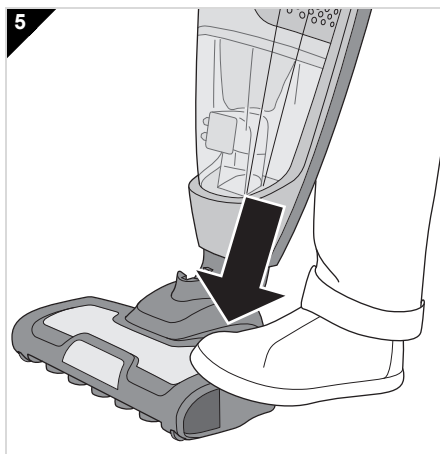
Procure que el (primer) ciclo de carga y descarga sea completo. Esto repercute positivamente en la vida útil de la batería.

4. Retire el cargador de la aspiradora de mano y de la caja de enchufe.

AVISO:

Para cargarla no es necesario que la aspiradora se encuentre en la aspiradora de mango.

4 Utilización como aspiradora de mango



1. Despliegue con suavidad la base del cepillo hacia abajo (Fig. 5).



ADVERTENCIA:

¡Peligro de lesiones! Proceda con especial cuidado al limpiar escaleras.

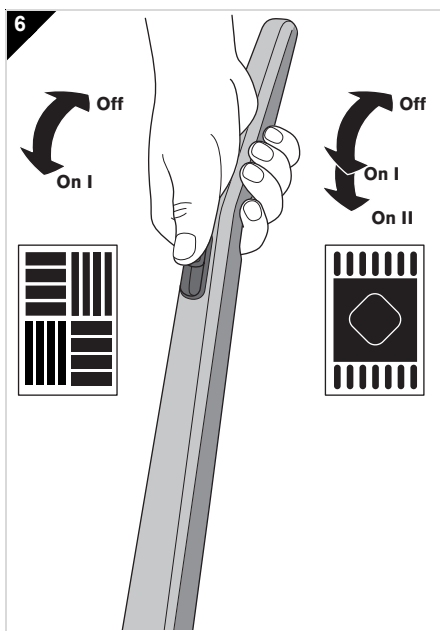
Para suelos duros:

Coloque el interruptor de encendido/apagado del mango en la posición "I" (Fig. 6).



ATENCIÓN:

Preste atención a no seleccionar la posición "II" para suelos duros, ya que podrían resultar dañados con las cerdas giratorias del cepillo cilíndrico.



Para alfombras:

Coloque el interruptor de encendido/apagado del mango en la posición "II" (Fig. 6).



ATENCIÓN:

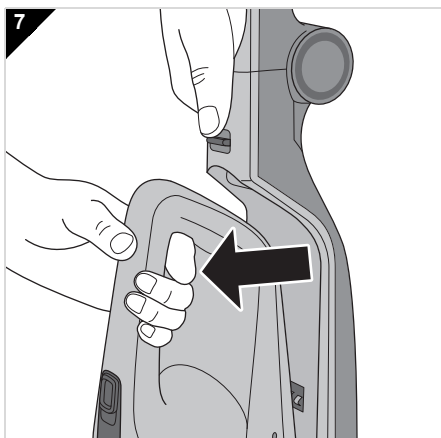
Preste atención a que la base pueda resistir la fuerza de las cerdas giratorias del cepillo cilíndrico y no resulte dañada. E incluso en ese caso, no permanezca demasiado tiempo en un mismo punto.

2. Puede aspirar hasta que
 - la capacidad de la batería disminuya y deba cargarla de nuevo (> capítulo 3.2, "Carga de la batería") o bien
 - hasta que el depósito de polvo esté lleno (> capítulo 6.1, "Vaciado del depósito de polvo").
3. Una vez finalizada la limpieza, apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado situado en el asa (posición "0").

ES

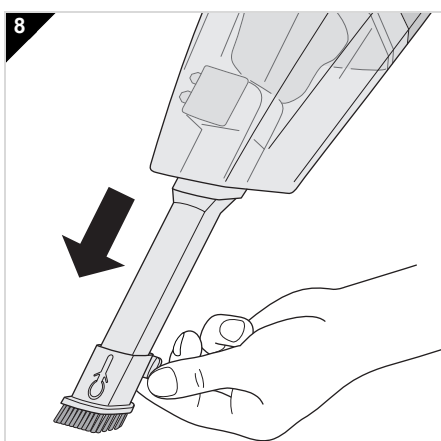


5 Utilización como aspiradora de mano



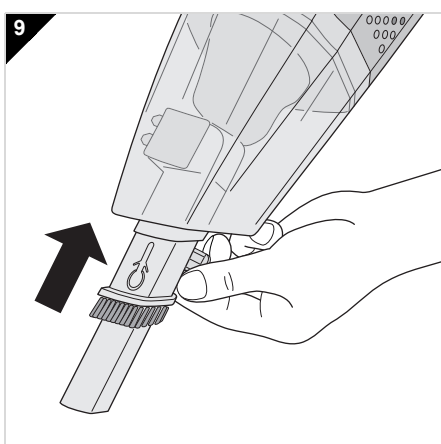
Soltar la aspiradora de mano:

1. Presione el desbloqueo de la aspiradora de mano con una mano (Fig. 7). Con la otra mano, extraiga la aspiradora de mano de la consola (Fig. 7).



Uso con cepillo para muebles:

Inserte la tobera combinada 2 en 1 en la aspiradora de mano y desplace el pincel para muebles totalmente hacia abajo hasta que encastre (Fig. 8).

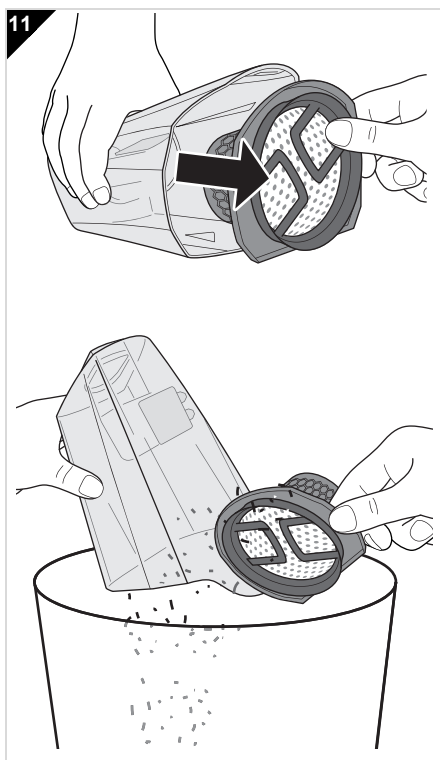
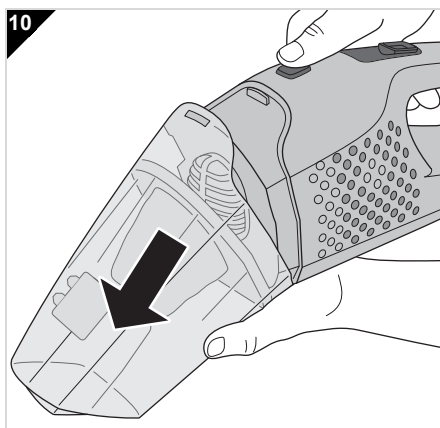


Uso con tobera para ranuras:

Inserte la tobera combinada 2 en 1 en la aspiradora de mano y desplace el pincel para muebles totalmente hacia arriba hasta que se sujete por sí solo (Fig. 9).

6 Mantenimiento y conservación

6.1 Vaciado del depósito de polvo



⚠ ATENCIÓN:

Desconecte el aparato antes de retirar el depósito de polvo.

AVISO:

Lo mejor es vaciar el depósito de polvo después de cada proceso de limpieza.

1. Presione el mecanismo de desbloqueo del depósito de polvo (Fig. 10) y extraiga el depósito de polvo.
2. Sostenga el depósito de polvo sobre el cubo de basura, aproximándolo lo más posible.
3. Extraiga el filtro del motor y el tamiz del filtro de la aspiradora (Fig. 11).
4. En caso necesario retire también el filtro del motor del tamiz (Fig. 13).
5. Tire el contenido del depósito de polvo en un cubo de basura (Fig. 11).
6. Sacuda ligeramente el depósito de polvo para que se desprenda la suciedad.

- Si el depósito de polvo y sus componentes filtrantes aún contienen suciedad, proceda del siguiente modo: ▷ *capítulo 6.2, "Limpiar el depósito de polvo y el filtro"*.

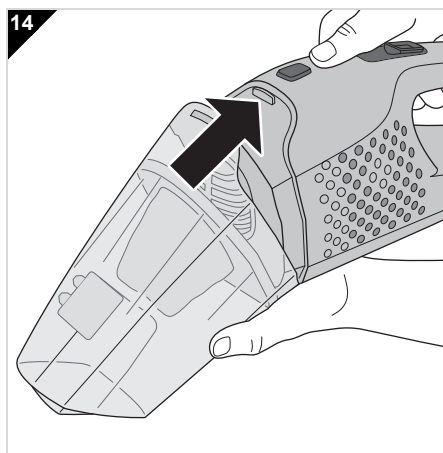
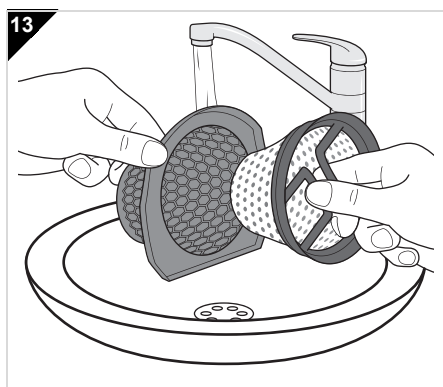
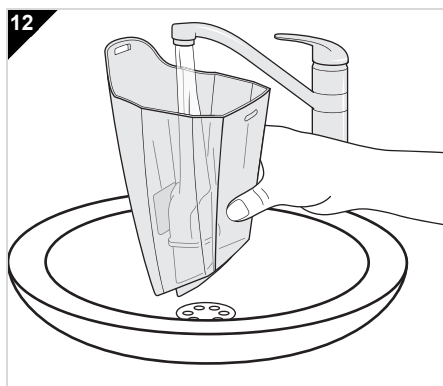
AVISO:

Se recomienda limpiar a fondo el depósito de polvo en cada tercer vaciado, ▷ *capítulo 6.2, "Limpiar el depósito de polvo y el filtro"*.

- Si cree que la aspiradora y los componentes de filtrado están suficientemente limpios, vuelva a colocar el filtro del motor en el tamiz y vuelva a colocar ambos componentes en la aspiradora.
7. Vuelva a colocar el depósito de polvo en el aparato (Fig. 14). Apóyelo primero por la parte inferior y a continuación abátalo con fuerza hasta que encastre de forma audible y perceptible.

6 Mantenimiento y conservación

6.2 Limpiar el depósito de polvo y el filtro



⚠ ATENCIÓN:

El depósito de polvo y sus componentes filtrantes no se pueden lavar en la lavadora ni en el lavavajillas. Tampoco los limpie nunca con productos abrasivos, disolventes o alcohol. Hay piezas del aparato que pueden dañarse.

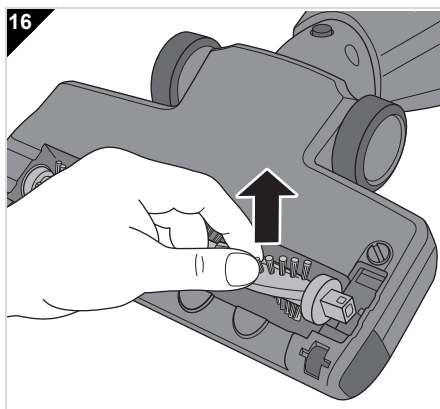
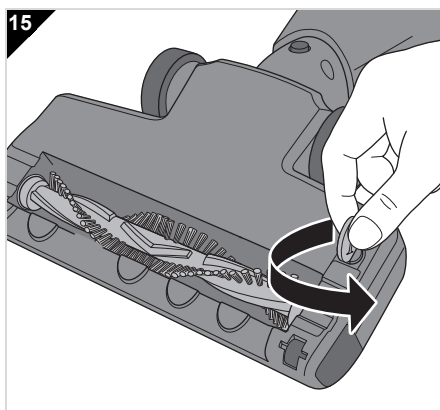
⚠ ATENCIÓN:

Limpie el filtro de motor con regularidad (p. ej. después de cada tercer proceso de vaciado). Si comprueba que el filtro de motor está deformado o defectuoso, sustitúyalo de inmediato por uno nuevo, ▶ capítulo 7.2, "Pedido de piezas de recambio".

1. Retire el depósito de polvo como se describe en ▶ capítulo 6.1, "Vaciado del depósito de polvo".
2. Retire el filtro del motor de la aspiradora y extráigalo del tamiz (Fig. 13).
3. Sacuda ambos elementos con cuidado sobre un cubo de basura.
4. Enjuague los componentes de filtrado y la aspiradora a conciencia con agua caliente corriente (máx. 40 °C) (Fig. 12 + Fig. 13).
5. A continuación deje secar los componentes por completo (como mínimo 24 horas a temperatura ambiente).
6. Vuelva a colocar el filtro del motor en el tamiz de filtro.
7. Vuelva a colocar el filtro del motor en la aspiradora.
8. Vuelva a colocar el depósito de polvo en el aparato (Fig. 14). Apóyelo primero por la parte inferior y a continuación abátalo con fuerza hasta que encastre de forma audible y perceptible.

6 Mantenimiento y conservación

6.3 Limpieza del cepillo cilíndrico



ADVERTENCIA:

¡Peligro de lesiones! Asegúrese de que el aparato está desconectado (posición "0") antes de manipular la base del cepillo.

1. Apague el aparato (posición "0").
2. Deposite el aparato de forma que se acceda fácilmente a la base del cepillo y el aparato quede colocado de forma segura (Fig. 15).
3. Abra el bloqueo con una moneda pequeña (Fig. 15).
4. Retire el cepillo cilíndrico (Fig. 16) y límpielo a conciencia manualmente.

AVISO:

Si ya no se puede eliminar la suciedad de forma manual, utilice unas tijeras o unas pinzas con cuidado. Al hacerlo, asegúrese de no dañar el cepillo ni, sobre todo, su correa trapezoidal.

5. Vuelva a insertar el cepillo cilíndrico (Fig. 16).
6. Vuelva a colocar la cubierta y cierre el bloqueo con una moneda pequeña.

ES

7 Solución de problemas

7.1 Antes de enviar el aparato

Antes de contactar con nuestro Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil o enviarle el aparato, compruebe con ayuda de la siguiente tabla si usted mismo puede solucionar el problema.



ADVERTENCIA:

Apague el aparato antes de pasar a la búsqueda de averías.

¡No utilice nunca un aparato defectuoso o un cargador defectuoso!

Problema	Posible causa / solución
No es posible encender el aparato.	La batería está descargada, ▷ <i>capítulo 3.2, "Carga de la batería"</i> .
El aparato deja súbitamente de aspirar.	La batería está descargada, ▷ <i>capítulo 3.2, "Carga de la batería"</i> .
	La batería se ha calentado demasiado. Desconecte el aparato y espere 30 minutos. A continuación puede seguir aspirando.
	El motor se ha calentado demasiado. A continuación se ha activado el termostato. Apague el aparato. Durante la siguiente fase de enfriamiento de al menos 45 minutos, se recomienda vaciar el depósito de polvo (▷ <i>capítulo 6.1, "Vaciado del depósito de polvo"</i>) y limpiar su interior en seco. A continuación puede seguir aspirando.
El aparato puede conectarse, pero no aspira casi la suciedad.	Si está aspirando una alfombra, conecte el cepillo cilíndrico (posición "I").
	El depósito de polvo está lleno. Vacíe el depósito de polvo, ▷ <i>capítulo 6.1, "Vaciado del depósito de polvo"</i> .
	El filtro del motor está sucio. Vacíe el depósito de polvo y limpie el filtro del motor, ▷ <i>capítulo 6.2, "Limpiar el depósito de polvo y el filtro"</i> .
El cepillo cilíndrico de la aspiradora de mango está conectado (interruptor de encendido/apagado en posición "II"), pero no gira.	El cepillo cilíndrico está bloqueado por la suciedad. Limpie el cepillo cilíndrico como se describe, ▷ <i>capítulo 6.3, "Limpieza del cepillo cilíndrico"</i> .

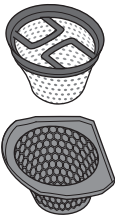
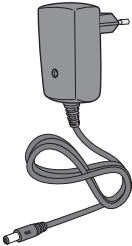
AVISO:

Si no ha podido solucionar el problema con la ayuda de esta tabla, contacte el Servicio de Atención al Cliente de Dirt Devil ▷ *página 112, "International Service"*.

7 Solución de problemas

7.2 Pedido de piezas de recambio

Los siguientes accesorios y las piezas de recambio pueden ser adquiridos con posterioridad:

Número de ref.	Imagen/contenido
0695001	 1 juego de filtros compuesto de 1 filtro de motor y 1 tamiz
0695002	 1 cargador

Se pueden obtener:  *página 112, "International Service"*

7.3 Gestión de residuos



El aparato, la batería y el cargador no deben desecharse junto con la basura doméstica.



Entregue el aparato y el cargador por separado en los puntos de recogida de residuos adecuados.

NiMH

7.4 Garantía

Siempre y cuando haya adquirido el aparato como consumidor dentro de la Unión Europea, se considera como nivel mínimo de garantía la implantación de la Directiva 1999/44/CE en la correspondiente legislación nacional. En países que no pertenezcan a la UE se aplican los requisitos mínimos en materia de garantías vigentes en el país en cuestión.

Quedan excluidos las pilas y las baterías que hayan quedado defectuosas o cuya vida útil se haya acortado como consecuencia del desgaste normal o de un manejo inadecuado.

1 Vista d'insieme

Grazie!

Ci congratuliamo con voi per aver dato la preferenza al nostro aspirapolvere 2 in 1, manuale e a manico, a batteria „JOKER“. Nel ringraziarvi per la fiducia accordataci, vi auguriamo di trarre la massima soddisfazione dall'apparecchio!

Vista d'insieme e volume di fornitura (Fig. 1)

- | | |
|---|---|
| 1 Impugnatura | 9 Base spazzola con rullo spazzola rotante |
| 2 Interruttore ON/OFF dell'aspirapolvere verticale | 10 LED |
| 0: OFF | 11 Presa di carica |
| I: ON (pavimenti duri) | 12 Filtro a cestello |
| II: ON (tappeti e moquette) | 13 Filtro motore |
| 3 Manico | 14 Bocchetta combinata 2 in 1 |
| 4 Sblocco manico | 15 Gancio da parcheggio della bocchetta combinata 2 in 1 |
| 5 Sblocco aspirapolvere manuale | 16 Pennello per mobili |
| 6 Interruttore ON/OFF dell'aspirapolvere manuale | 17 Caricabatterie |
| 0: OFF | 18 Cavo del caricabatterie |
| I: ON | non raffigurato: |
| 7 Sblocco del contenitore della polvere | ■ Istruzioni per l'uso |
| 8 Contenitore della polvere | ■ Sblocco della base spazzola (retro) |
| | ■ Presa bocchetta combinata 2 in 1 (retro) |

Dati tecnici

Tipo di apparecchio	: Aspirapolvere 2 in 1, manuale e a manico, a batteria
Nome modello, modello	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/.../-8/-9)
Batteria	: M695: NiMH 12 V DC, 2.000 mAh
	M696: NiMH 14,4 V DC, 2.000 mAh
Durata di funzionamento max.	: M695: ca. 17 min
	M696: ca. 20 min
Durata di ricarica	: circa 13 h
Potenza	: 100 W
Capacità del contenitore della polvere	: circa 500 ml
Peso (con contenitore della polvere vuoto)	: circa 2,8 kg



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.
© Royal Appliance International GmbH

1 Vista d'insieme

Indice

1 Vista d'insieme	80
Vista d'insieme e volume di fornitura (Fig. 1)	80
Dati tecnici	80
2 Avvertenze di sicurezza	82
2.1 sulle istruzioni per l'uso	82
2.2 su determinati gruppi di persone	82
2.3 sull'alimentazione elettrica	83
2.4 sul rullo spazzola rotante	83
2.5 sulla batteria	84
2.6 se l'apparecchio è difettoso	84
2.7 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso	85
3 Montaggio e carica della batteria	86
3.1 Disimballo e montaggio	86
3.2 Caricamento della batteria	87
4 Impiego quale aspirapolvere verticale	88
5 Impiego quale aspirapolvere manuale	89
6 Manutenzione e cura	90
6.1 Svuotamento del contenitore della polvere	90
6.2 Pulizia del contenitore della polvere e dei filtri	91
6.3 Pulizia del rullo spazzola	92
7 Eliminazione dei problemi	93
7.1 Prima di inviare l'apparecchio	93
7.2 Riordinazione di pezzi di ricambio	94
7.3 Smaltimento	94
7.4 Garanzia	94

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 sulle istruzioni per l'uso

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio. Non rispondiamo di eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Le avvertenze importanti al di fuori del presente capitolo sono contrassegnate come segue:

⚠ AVVERTIMENTO:

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

⚠ ATTENZIONE:

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:

Evidenzia suggerimenti e informazioni.

Queste istruzioni per l'uso possono essere anche scaricate in qualsiasi momento dal nostro sito web: <http://www.dirt-devil.de/manuals>

2.2 su determinati gruppi di persone

■ Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano.

■ Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

■ I materiali da imballo e minuteria non devono essere usati per giocare. Esiste il pericolo di soffocamento.

■ Quando l'apparecchio, il caricabatterie nonché il cavo del caricabatterie sono accesi, collegati alla presa elettrica o in fase di raffreddamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

2 Avvertenze di sicurezza

2.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio viene caricato con corrente elettrica. Esiste sostanzialmente il pericolo di scosse elettriche. Pertanto è necessario osservare quanto segue:

- Non afferrare mai l'apparecchio e il caricabatterie a mani bagnate. Non immergere mai l'apparecchio e il caricabatterie in acqua o altri liquidi.
- Per staccare il caricabatterie dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente il caricabatterie, mai il relativo cavo.
- Verificare che il cavo del caricabatterie non sia piegato o incastrato, che non venga calpestato e che non possa entrare a contatto con fonti di calore.
- Utilizzare soltanto il caricabatterie fornito in dotazione per caricare la batteria.
- Prima dell'uso controllare che il cavo del caricabatterie non presenti danni. Non usare mai un caricabatterie se la relativa spina o il relativo cavo sono danneggiati. Collegare il caricabatterie soltanto con prese elettriche che portano la tensione elettrica indicata sul caricabatterie.
- Prima di pulire o sottoporre a manutenzione l'apparecchio accertarsi che l'apparecchio sia spento (posizione "0") e che il caricabatterie sia disconnesso dalla presa.

2.4 sul rullo spazzola rotante

Il rullo spazzola ruota ad alta velocità nella base della spazzola. Questo dà origine a diversi pericoli per persone, animali e oggetti:

- Non aspirare mai persone, animali o piante. Mantenere parti del corpo e indumenti lontani dai componenti mobili e dai fori dell'apparecchio in funzione. Diversamente possono venir risucchiati, causando lesioni.
- Prima di rimuovere o infilare ovvero aprire o pulire la base della spazzola, spegnere l'interruttore ON/OFF nell'impugnatura (posizione "0").
- Non passare mai sopra a cavi, condutture ecc., in quanto il rullo spazzola rotante li può danneggiare. Inoltre sussiste il pericolo che si ingarbuglino nel rullo spazzola. Mantenere il rullo spazzola rotante lontano da tutte le superfici delicate. Diversamente ciò può comportare danni. Rispettare le avvertenze per la pulizia e la cura del relativo produttore.



2 Avvertenze di sicurezza

■ Inoltre, mantenere il rullo spazzola rotante lontano da tendine, tende, frange lunghe e simili. Diversamente questi oggetti possono essere risucchiati e danneggiati.

2.5 sulla batteria

Se le batterie sono maneggiate in maniera errata sussiste il pericolo di lesioni.

■ Utilizzare soltanto il caricabatterie fornito in dotazione per caricare la batteria.

■ Non smontare mai la batteria:

- Non cortocircuitare mai la batteria, ossia non toccare mai contemporaneamente entrambi i poli, in particolare non con oggetti elettroconduttori.
- Non disassemblare mai la batteria, non deformarla e non esporla a temperature elevate.
- In caso di manipolazione inadeguata il liquido può infatti fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido.
- Se nonostante ciò si è venuti a contatto con il liquido fuoriuscito, sciacquarlo via con abbondante acqua e rivolgersi a un medico.
- Al termine dell'utilizzo smaltire l'apparecchio e la batteria esclusivamente con le modalità ecologicamente corrette illustrate, ► *capitolo 7.3, „Smaltimento“*.

2.6 se l'apparecchio è difettoso

Se sono danneggiati l'apparecchio, il caricabatterie o il suo cavo, essi devono essere sostituiti dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato per prevenire eventuali pericoli.

■ Per la riparazione inviare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Dirt Devil, ► *pagina 112, „International Service“*.

■ Non usare mai l'apparecchio, il caricabatterie o il suo cavo se difettosi!

2 Avvertenze di sicurezza

2.7 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

Utilizzare l'aspirapolvere verticale esclusivamente per pulire pavimenti duri o tappeti e moquette leggermente sporchi e asciutti.

Utilizzare l'aspirapolvere manuale esclusivamente per raccogliere piccole quantità di sporco asciutto.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e, pertanto, vietato.

In particolare sono vietati:

■ Aspirare:

- Persone, animali, piante o indumenti indossati. In queste occasioni esiste un elevato pericolo di lesioni.
- Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
- Acqua e altri liquidi. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
- Toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Esiste il pericolo di incendio ed esplosione.

■ L'impiego vicino a sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Esiste il pericolo di incendi o esplosioni.

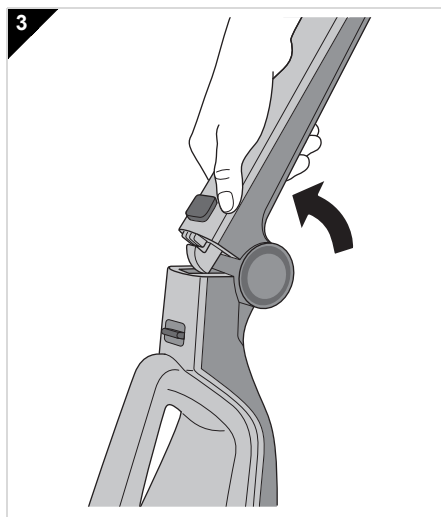
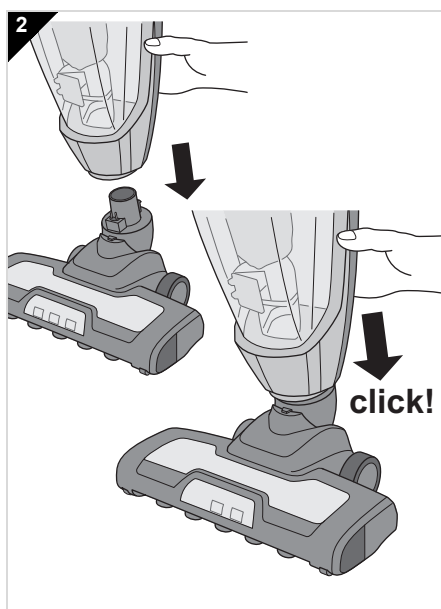
■ L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco danneggino l'apparecchio.

■ L'uso di accessori non originali. Ciò può pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio.

■ Interventi autonomi di riparazione. In questa occasione esiste il pericolo di lesioni.

3 Montaggio e carica della batteria

3.1 Disimballo e montaggio



1. Disimballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro e completo (Fig. 1).

INDICAZIONE:

Se si rilevano danni da trasporto o se mancano dei componenti, rivolgersi immediatamente al rivenditore di fiducia.

⚠ ATTENZIONE:

L'apparecchio deve essere spedito sempre nell'imballo originale, in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballaggio. Il materiale da imballo non più necessario va smaltito in conformità alle normative vigenti localmente.

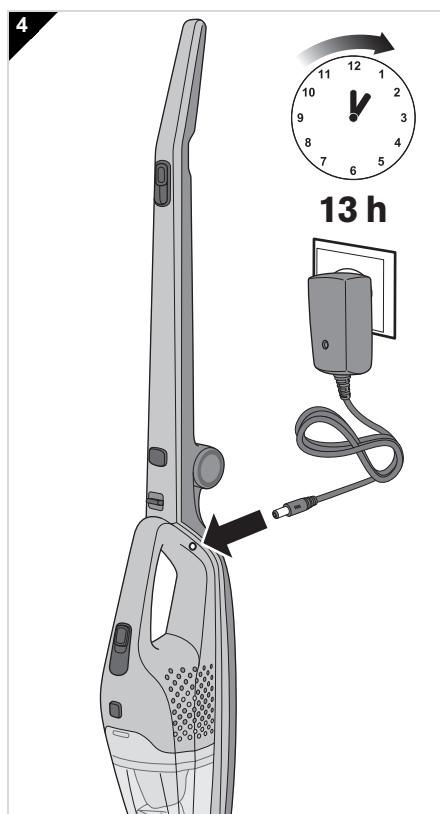
3. Inserire energicamente il corpo dell'aspirapolvere nella base della spazzola (Fig. 2). Lo sblocco della base spazzola deve scattare in posizione in maniera percettibile a livello sia tattile che uditivo.
4. Ribaltare il manico verso l'alto procedendo come illustrato (Fig. 3). Il manico deve scattare in posizione in maniera percettibile e udibile.

INDICAZIONE:

Per smontare la base della spazzola in un secondo tempo, inserire il suo sblocco a forza in modo tale da sbloccarla. A questo punto si può estrarre il corpo dell'aspirapolvere tirandolo verso l'alto.

3 Montaggio e carica della batteria

3.2 Caricamento della batteria



AVVERTIMENTO:

Pericolo di incendio ed esplosione! Utilizzare soltanto il caricabatterie fornito in dotazione per caricare la batteria.

1. Inserire il cavo del caricabatterie nell'aspirapolvere manuale (Fig. 4).
2. Inserire il caricabatterie in una presa elettrica.
 - La spia di controllo della carica si accende.
3. Attendere ca. 13 ore fino a che la spia di controllo della carica non si spegnerà.
 - A questo punto la batteria è carica.

INDICAZIONE:

Fare attenzione che il (primo) ciclo di carica e scarica sia completo. Ciò influenza positivamente la vita di servizio della batteria.

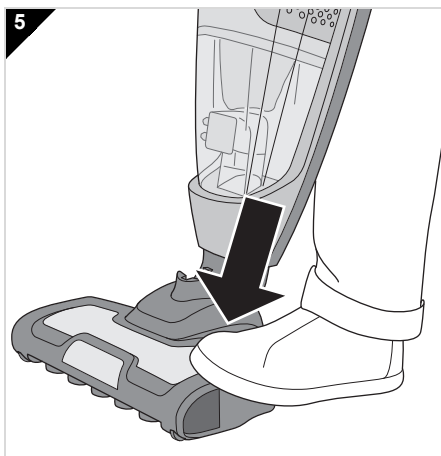
4. Staccare il caricabatterie dall'aspirapolvere manuale e dalla presa elettrica.

INDICAZIONE:

Per il caricamento l'aspirapolvere manuale non deve trovarsi nell'aspirapolvere verticale.



4 Impiego quale aspirapolvere verticale



1. Ribaltare la base della spazzola delicatamente verso il basso (Fig. 5).



AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Nel pulire le scale procedere con particolare cautela.

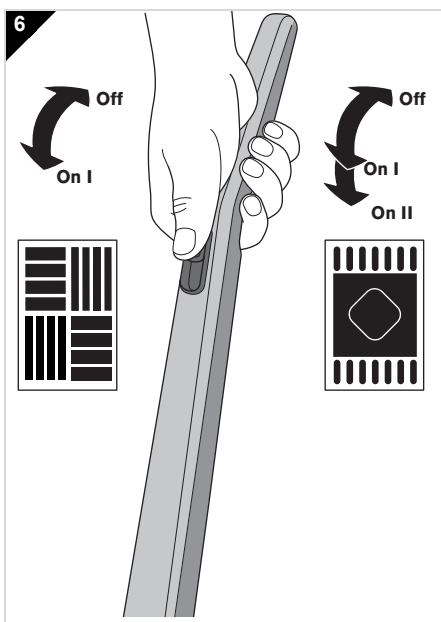
Per pavimenti duri:

Spingere l'interruttore ON/OFF nell'impugnatura in posizione „I“ (Fig. 6).



ATTENZIONE:

Assicurarsi di non scegliere la posizione „II“ su pavimenti duri, visto che essi potrebbero venir danneggiati dalle setole rotanti del rullo spazzola.



Per tappeti e moquette:

spingere l'interruttore ON/OFF nell'impugnatura in posizione „II“ (Fig. 6).



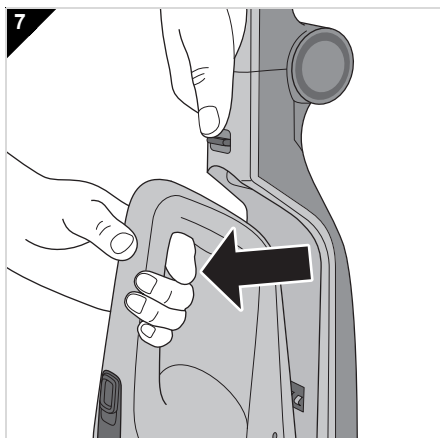
ATTENZIONE:

Assicurarsi che il pavimento resista alla forza delle setole rotanti del rullo spazzola senza riportare danni. Non insistere troppo a lungo su uno stesso punto.

2. Adesso si può aspirare la polvere,
 - fino a che non si ridurrà la capacità della batteria e si dovrà ricaricarla (▷ capitolo 3.2, "Caricamento della batteria") oppure
 - fino a che il contenitore della polvere non sarà pieno (▷ capitolo 6.1, "Svuotamento del contenitore della polvere").
3. Una volta terminata la pulizia, spegnere l'apparecchio mediante l'interruttore ON/OFF nell'impugnatura (posizione "0").

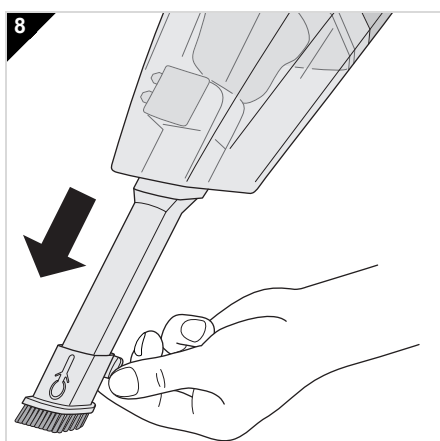


5 Impiego quale aspirapolvere manuale



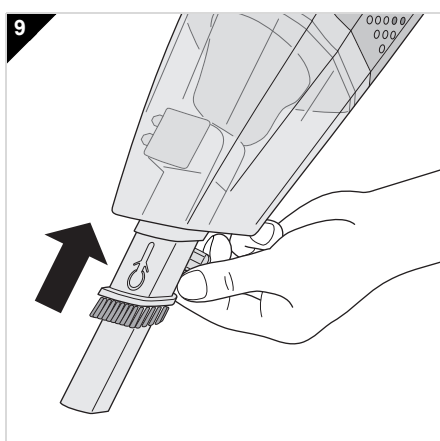
Sbloccare l'aspirapolvere manuale:

1. con una mano premere sullo sblocco dell'aspirapolvere manuale (Fig. 7). Con l'altra mano estrarre l'aspirapolvere manuale dalla sua mensola (Fig. 7).



Impiego della spazzola per mobili:

inserire la bocchetta combinata 2 in 1 nell'aspirapolvere manuale e spingere il pennello per mobili completamente verso il basso fino a che non si innesterà in posizione (Fig. 8).



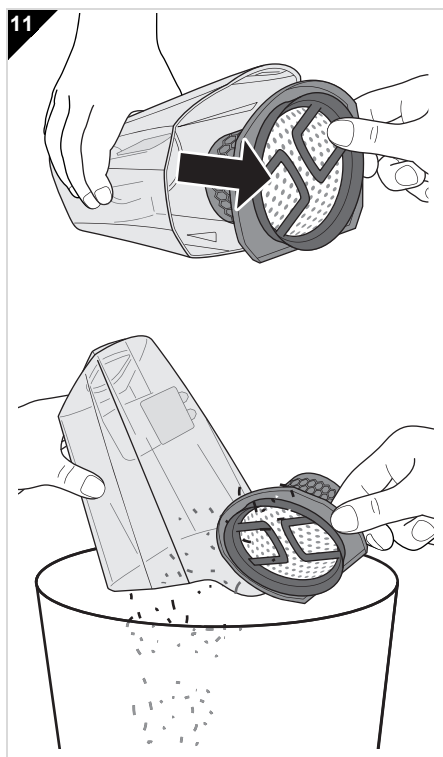
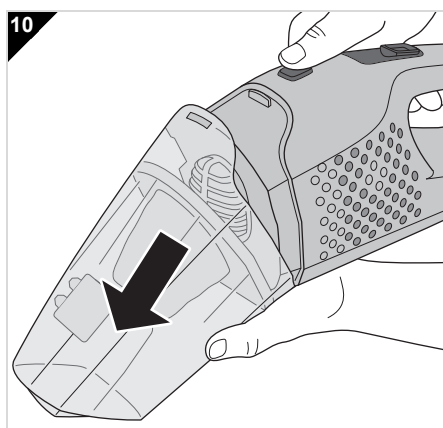
Impiego con bocchetta per fughe:

inserire la bocchetta combinata 2 in 1 nell'aspirapolvere manuale e spingere il pennello per mobili completamente verso l'alto fino a che non si bloccherà da solo in questa posizione (Fig. 9).



6 Manutenzione e cura

6.1 Svuotamento del contenitore della polvere



⚠ ATTENZIONE:

Spegnere l'apparecchio prima di rimuovere il contenitore della polvere.

INDICAZIONE:

L'ideale è svuotare regolarmente il contenitore della polvere dopo ogni operazione di pulizia.

1. Premere lo sblocco del contenitore della polvere (Fig. 10) e togliere il contenitore della polvere.
2. Tenere il contenitore della polvere rasente sopra un secchio delle immondizie.
3. Estrarre il filtro motore insieme al filtro a cestello dal contenitore della polvere (Fig. 11).
4. In caso di necessità separare inoltre il filtro motore dal filtro a cestello (Fig. 13).
5. Smaltire il contenuto del contenitore della polvere in un secchio delle immondizie (Fig. 11).
6. Battere leggermente il contenitore della polvere per staccare la sporcizia.
 - Se il contenitore della polvere e i relativi componenti del filtro sono ancora sporchi, procedere come segue: ► capitolo 6.2, "Pulizia del contenitore della polvere e dei filtri".

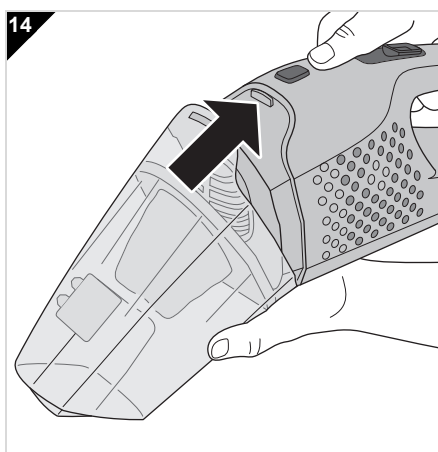
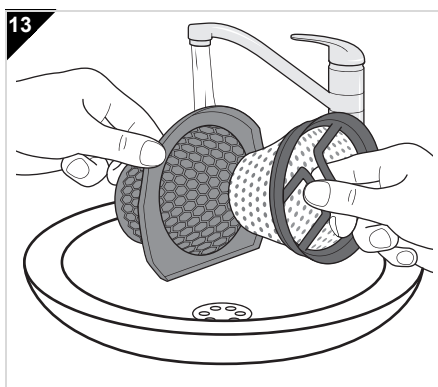
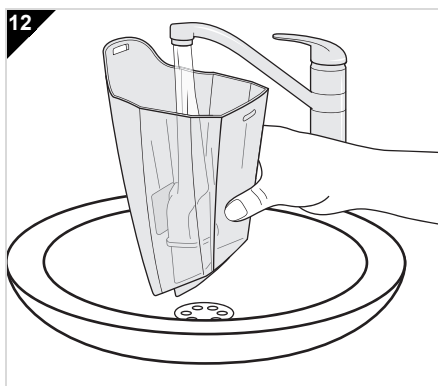
INDICAZIONE:

È raccomandabile pulire accuratamente il contenitore della polvere ad ogni 3° operazione di svuotamento, ► capitolo 6.2, "Pulizia del contenitore della polvere e dei filtri".

- Se si ritiene che il contenitore della polvere e i relativi componenti del filtro siano sufficientemente puliti, reinserire il filtro motore nel filtro a cestello e posizionare nuovamente entrambi nel contenitore della polvere.
7. Ricollegare il contenitore della polvere con l'apparecchio (Fig. 14). Appoggiarlo dapprima in basso e poi girarlo energicamente finché non scatterà in posizione in maniera percettibile e udibile.

6 Manutenzione e cura

6.2 Pulizia del contenitore della polvere e dei filtri



⚠ ATTENZIONE:

Il contenitore della polvere e i componenti del filtro non possono essere puliti in lavatrice o in lavastoviglie. Inoltre non pulirli mai con detergenti abrasivi, solventi o alcool. In quel caso si potrebbero danneggiare i componenti dell'apparecchio.

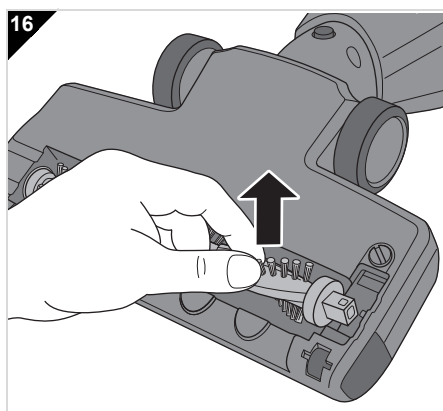
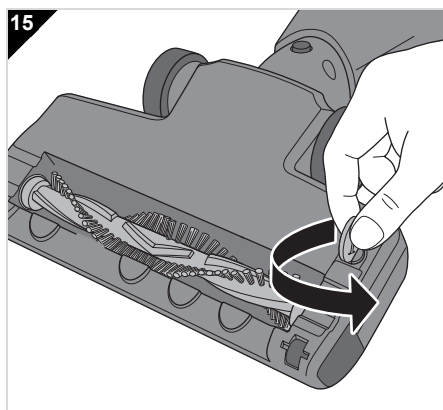
⚠ ATTENZIONE:

Pulire il filtro del motore a intervalli regolari (ad es. dopo ogni 3° svuotamento). Se si accerta che il filtro del motore è deformato o difettoso, sostituirlo immediatamente con uno nuovo, ► capitolo 7.2, "Riordinazione di pezzi di ricambio".

1. Rimuovere il contenitore della polvere come descritto al ► capitolo 6.1, "Svuotamento del contenitore della polvere".
2. Rimuovere il filtro motore dal contenitore della polvere e separarlo dal filtro a cestello (Fig. 13).
3. Battere entrambi i componenti con leggeri colpi tenendoli sopra un secchio delle immondizie.
4. Sciacquare accuratamente i componenti del filtro e il contenitore della polvere sotto acqua corrente tiepida (max. 40 °C) (Fig. 12 + Fig. 13).
5. Poi lasciare asciugare completamente gli elementi (per almeno 24 ore a temperatura ambiente).
6. Rimontare il filtro motore nel filtro a cestello.
7. Rimontare il filtro motore nel contenitore della polvere.
8. Ricollegare il contenitore della polvere con l'apparecchio (Fig. 14). Appoggiarlo dapprima in basso e poi girarlo energicamente finché non scatterà in posizione in maniera percettibile e udibile.

6 Manutenzione e cura

6.3 Pulizia del rullo spazzola



⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Assicurarsi che l'apparecchio sia spento (posizione „0“), prima di maneggiare la base della spazzola.

1. Spegner l'apparecchio (posizione „0“).
2. Collocare l'apparecchio in modo tale da accedere facilmente alla base della spazzola e da assicurare che l'apparecchio rimanga in modo sicuro in questa posizione (Fig. 15).
3. Aprire il bloccaggio con l'ausilio di una moneta (Fig. 15).
4. Rimuovere il rullo spazzola (Fig. 16) e pulirlo accuratamente a mano.

INDICAZIONE:

Qualora non sia più possibile rimuovere manualmente lo sporco, utilizzare con cautela una forbice o delle pinzette. Nel fare ciò assicurarsi di non danneggiare la spazzola né, soprattutto, le relative cinghie trapezoidali.

5. Reinserire il rullo spazzola, (Fig. 16).
6. Riapplicare la copertura e fermare il bloccaggio con una moneta.

7 Eliminazione dei problemi

7.1 Prima di inviare l'apparecchio

Prima di contattare il nostro servizio di assistenza clienti o di inviare l'apparecchio all'assistenza clienti Dirt Devil controllare, in base alla tabella seguente, se è possibile eliminare il problema da sé.



AVVERTIMENTO:

Prima di dedicarsi alla ricerca del problema spegnere l'apparecchio.
Non usare mai l'apparecchio se questo o il relativo caricabatterie sono difettosi!

Problema	Causa possibile / soluzione
Non si riesce ad accendere l'apparecchio.	La batteria è scarica, ► <i>capitolo 3.2, "Caricamento della batteria"</i> .
L'apparecchio smette improvvisamente di aspirare.	La batteria è scarica, ► <i>capitolo 3.2, "Caricamento della batteria"</i> .
	La batteria si è surriscaldata. Spegner l'apparecchio e attendere 30 minuti. Dopodiché si può continuare ad aspirare.
	Il motore si è surriscaldato e ciò ha causato l'attivazione del termostato integrato. Spegner l'apparecchio. Durante la successiva fase di raffreddamento, che dura almeno 45 minuti, è raccomandabile svuotare il contenitore della polvere (► <i>capitolo 6.1, "Svuotamento del contenitore della polvere"</i>) e pulirlo internamente a secco. Dopodiché si può continuare ad aspirare.
L'apparecchio si può accendere ma non raccoglie pressoché niente sporcizia.	Quando si passa l'aspirapolvere su tappeti e moquette, inserire il rullo spazzola (posizione "II").
	Il contenitore della polvere è pieno. Svuotare il contenitore della polvere ► <i>capitolo 6.1, "Svuotamento del contenitore della polvere"</i> .
	Il filtro motore è sporco. Svuotare il contenitore della polvere e pulire il filtro motore, ► <i>capitolo 6.2, "Pulizia del contenitore della polvere e dei filtri"</i> .
Il rullo spazzola dell'aspirapolvere verticale è inserito (interruttore ON/OFF in posizione „II“) ma non gira.	Il rullo spazzola viene bloccato da sporcizia. Pulire il rullo spazzola come descritto, ► <i>capitolo 6.3, "Pulizia del rullo spazzola"</i> .

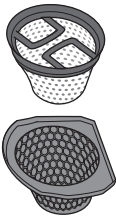
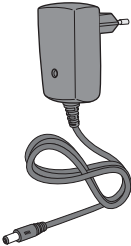
INDICAZIONE:

Se non si è riusciti a eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare il servizio assistenza Dirt Devil ► *pagina 112, "International Service"*.

7 Eliminazione dei problemi

7.2 Riordinazione di pezzi di ricambio

I seguenti accessori e ricambi possono essere riordinati:

Codice articolo	Figura / contenuto
0695001	 1 set di filtri composto da 1 filtro motore e 1 filtro a cestello
0695002	 1 caricabatterie

Sono acquistabili:

▷ pagina 112, "International Service"

7.3 Smaltimento



L'apparecchio, la batteria e il caricabatterie non devono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.



Per lo smaltimento consegnare l'apparecchio e il caricabatterie separatamente agli appositi centri di raccolta.

NiMH

7.4 Garanzia

Quale standard di garanzia minimo vale, sempre che abbiate acquistato l'apparecchio quale consumatore entro l'Unione Europea, la Direttiva CE 1999/44/CE come recepita nella rispettiva legislazione nazionale. Nei paesi non facenti parte dell'UE valgono i requisiti di garanzia minimi vigenti nella relativa nazione.

Fanno eccezione batterie e accumulatori rotti o la cui durata si sia ridotta a causa della normale usura o di manipolazioni inadeguate.

1 Genel bakış

Teşekkür ederiz!

Kararınızı 2si 1 arada şarjlı el süpürgemiz „JOKER“ için vermenizden dolayı teşekkür ederiz. Cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz ve satın aldığınız için teşekkür ederiz!

Genel bakış ve teslimat kapsamı (Res. 1)

- | | |
|---|--|
| 1 Sap | 10 LED'ler |
| 2 Dikey süpürge nin açma/kapama şalteri | 11 Yuva |
| 0: Kapalı | 12 Filtre eleği |
| I: Açık (Sert zemin) | 13 Motor filtresi |
| II: Açık (Halılar) | 14 2si 1 arada kombi başlık |
| 3 Kol | 15 2si 1 arada kombi başlık için park kancası |
| 4 Sap çıkarma düğmesi | 16 Mobilya fırçası |
| 5 El süpürgesi kilit açma düğmesi | 17 Şarj cihazı |
| 6 El süpürgesi açma/kapama şalteri | 18 Şarj cihazı kablosu |
| 0: Kapalı | |
| I: Açık | |
| 7 Toz haznesi kilit açma düğmesi | resim yok: |
| 8 Toz haznesi | ■ Kullanma kılavuzu |
| 9 Döner fırça silindirli fırça ayağı | ■ Fırça ayağı kilit açma düğmesi (Arka taraf) |
| | ■ 2si 1 arada kombi başlık takma yeri (Arka taraf) |

Teknik Veriler

Cihaz türü	: 2si 1 arada akülü saplı el süpürgesi
Model adı, model	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/.../-8/-9)
Akü	: M695: NiMH 12 V DC, 2.000 mAh
	M696: NiMH 14,4 V DC, 2.000 mAh
Maks. işletim süresi	: M695: yakl. 17 dak
	M696: yakl. 20 dak
Şarj süresi	: yakl.13 h
Güç	: 100 W
Toz haznesi kapasitesi	: yakl. 500 ml
Ağırlık (Toz haznesi boş iken)	: yakl. 2,8 kg



Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknolojiye ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.
© Royal Appliance International GmbH

1 Genel bakış

İçindekiler

1 Genel bakış	95
Genel bakış ve teslimat kapsamı (Res. 1)	95
Teknik Veriler	95
2 Güvenlik talimatları	97
2.1 Kullanın kılavuzuna dair	97
2.2 Belirli kişi gruplarına dair	97
2.3 Elektrik beslemesine dair	98
2.4 Döner fırçalı silindire dair	98
2.5 Aküye dair	99
2.6 Arızalı cihazda	99
2.7 Amaca uygun kullanıma dair	100
3 Montaj ve akü şarjı	101
3.1 Ambalajdan çıkarma ve monte etme	101
3.2 Akünün şarj edilmesi	102
4 Einsatz als Stielsauger	103
5 El süpürgesi olarak kullanım	104
6 Koruyucu bakım	105
6.1 Toz haznesini boşaltma	105
6.2 Toz haznesinin ve filtrenin temizlenmesi	106
6.3 Fırça silindirini temizleme	107
7 Sorunların giderilmesi	108
7.1 Cihazı geri göndermeden	108
7.2 Yedek parça siparişi	109
7.3 İmha	109
7.4 Garanti kapsamı	109

2 Güvenlik talimatları

2.1 Kullanın kılavuzuna dair

Cihazla çalışmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu tamamen okuyun. Kullanım kılavuzunu iyi muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

Bu kılavuzun dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda hasarlara sebebiyet verebilir. Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

Bu bölümün dışında kalan önemli açıklamalar, aşağıdaki şekilde işaretlenmiştir:



Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.



Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çeker.

Açıklama:

Önerileri ve bilgileri gösterir.

Bu kullanım kılavuzunu istediğiniz zaman web sitemizden indirebilirsiniz: <http://www.dirt-devil.de/manuals>

2.2 Belirli kişi gruplarına dair

■ Bu cihazlar, gözlemlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmeleri ve buradan doğan tehlikeleri anlamaları halinde 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip kişiler veya kullanım deneyimi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

■ Temizlik ve bakım işlerinin gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılması yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır.

■ Ambalaj malzemesi ve küçük parçalar oyun amaçlı kullanılmamalıdır. Aksi takdirde havasız kalarak boğulma riski bulunmaktadır.

■ 8 yaşından küçük çocuklar cihaz çalıştığı sürece, prize takılı durumdayken veya soğuma esnasında cihazdan, şarj istasyonundan, şebeke parçasından ve ayrıca şebeke parçası kablосundan uzak tutulmalıdır.

TR

2 Güvenlik talimatları

2.3 Elektrik beslemesine dair

Cihaz elektrik akımıyla şarj olur. Prensip olarak elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Cihaza ve şarj cihazına asla ıslak ellerle dokunmayın. Cihazı, ve şarj cihazını asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Şarj cihazını prizden çekeceğiniz zaman daima şarj cihazından çekin. Asla şarj cihazı kablосundan çekmeyin.
- Şarj cihazı kablосunun bükülmemesine, sıkışmamasına veya üzerine ağır nesnelerin konmamasına veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.
- Aküyü şarj etmek için sadece birlikte teslim edilmiş olan şarj cihazını kullanın.
- Şarj cihazı kablосunu kullanmadan önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin. Fişi veya kablосu zarar görmüş şarj cihazını asla kullanmayın. Şarj cihazını sadece, şarj cihazı üzerinde belirtilen elektrik gerilimine sahip prize bağlayın.
- Cihazı temizlemeye veya bakımını yapmaya başlamadan önce, cihazın kapatıldığından (Konum „0“) ve şarj cihazının prizden çekildiğinden emin olun.

2.4 Döner fırçalı silindire dair

Fırça ayağının fırçalı silindiri yüksek hızda çalışır. Bu yüzden insanlar, ev hayvanları ve nesneler için tehlike söz konusudur:

- Cihazı asla insanların, hayvanların veya bitkilerin üzerine tutmayın. Vücut uzuvlarınızı ve kıyafetlerinizi hareketli parçalardan ve cihazın açık kısımlarından uzak tutun. Aksi taktirde bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
- Fırça ayağını çıkarmadan, takmadan, açmadan veya temizlemeden önce, sap üzerinde bulunan Açma/Kapama şalterinden cihazı kapatın (Konum „0“).
- Kablolara hasar verebileceği için, döner fırçalı silindir ile kabloların üzerinden geçmeyin. Ayrıca kabloların fırça silindirin içine dolaşma tehlikesi de mevcuttur.

2 Güvenlik talimatları

■ Döner fırçalı silindiri bütün hassas yüzeylerden uzak tutun. Aksi taktirde yüzeylerde hasar meydana gelebilir. Üreticinin temizlik ve bakım açıklamalarını dikkate alın.

■ Döner fırçalı silindiri keza perdelere, örtülere, uzun püsküllere ve benzeri eşyalara da yaklaştırmayın. Aksi taktirde bu eşyalar içeri çekilir ve hasar görür.

2.5 Aküye dair

Akülerin yanlış kullanımı halinde yaralanma tehlikesi söz konusudur.

■ Aküyü şarj etmek için sadece birlikte teslim edilmiş olan şarj cihazını kullanın.

■ Aküyü asla yerinden çıkarmayın:

- Aküyü asla kısa devre yaptırmayın, yani hiçbir surette her iki kutba, özellikle elektrik ileten nesnelerle aynı anda temas etmeyin.
- Aküyü asla parçalarına ayırmayın, deforme etmeyin ve asla yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Usulüne uygun olmayan kullanım durumunda aküden sıvı çıkabilir. Sıvıyla temastan kaçının.
- Aküden akan sıvı ile cildinizin temas etmesi durumunda, sıvının temas ettiği kısmı bol su ile yıkayın ve bir doktora başvurun.
- Yaşam döngüsü sonunda cihazı akü ile birlikte mutlaka çevreye uygun, ▢ *Bölüm 7.3, „İmha“* bölümünde açıklandığı şekilde imha edin.

2.6 Arızalı cihazda

Cihazın kendisi, şarj cihazı veya şarj cihazı kablosunun hasar görmesi halinde, tehlikelerin önlenmesi için üretici veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

■ Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Dirt Devil Müşteri Hizmetlerine, ▢ *Sayfa 111, „International Service“* gönderin.

■ Asla arızalı cihazı veya şarj cihazını veya şarj cihazı kablosunu kullanmayın.

TR

2 Güvenlik talimatları

2.7 Amaca uygun kullanıma dair

Cihaz sadece evde kullanılmalıdır. Ticari kullanım için uygun değildir.

Dikey süpürgeyi sadece hafif kirli kuru sert zeminlerin veya halıların temizlenmesi için kullanın.

El süpürgesini sadece kuru, küçük döküntülerin ve tozları süpürmek için kullanın.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

Özellikle yasak olan hususlar:

■ El süpürgesinin aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:

- İnsanlar, hayvanlar, bitkiler vücut üzerinde bulunan giysiler. Burada özellikle büyük yaralanma riski vardır.
- Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
- Su ve diğer sıvılar. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
- Toner (lazerli yazıcılar, fotokopiler vs. için). Aksi halde yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.

■ Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.

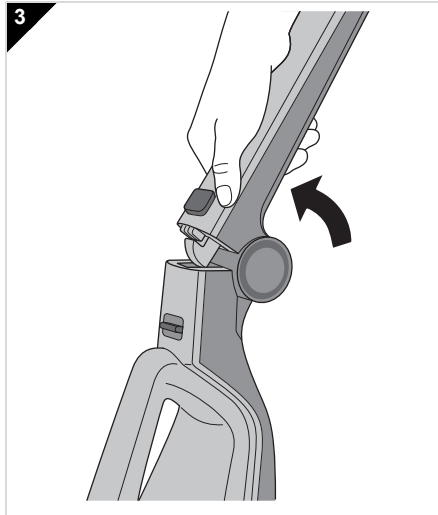
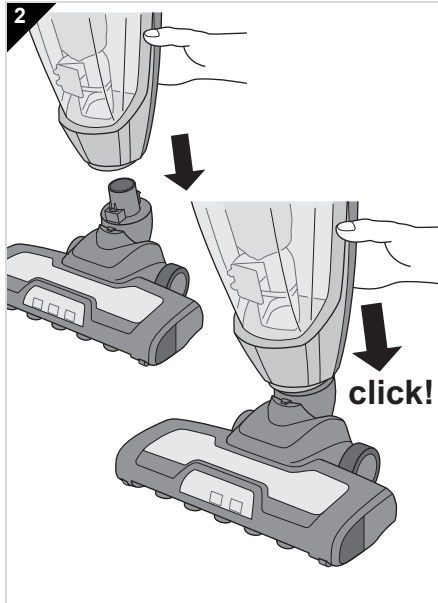
■ Açık havada kullanım. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.

■ Orijinal olmayan aksesuar kullanımı. Cihazın güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir.

■ Kendi başınıza buyruk tamiratlar. Yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

3 Montaj ve akü şarjı

3.1 Ambalajdan çıkarma ve monte etme



1. Cihazı ve donanım parçalarını ambalajından çıkarın.
2. Parçaların eksik olup olmadığını (Res. 1) ve zarar görüp görmediğini kontrol edin.

Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklanan bir zarar tespit ederseniz veya eksik bir parça varsa derhal satıcınıza başvurun.

⚠ Dikkat:

Zarar görmemesi için cihazı daima orijinal ambalajında gönderin. Bunun için ambalajı muhafaza edin. Gereksiz ambalaj malzemesini, ülkenizde geçerli yönetmeliklere uygun olarak imha edin.

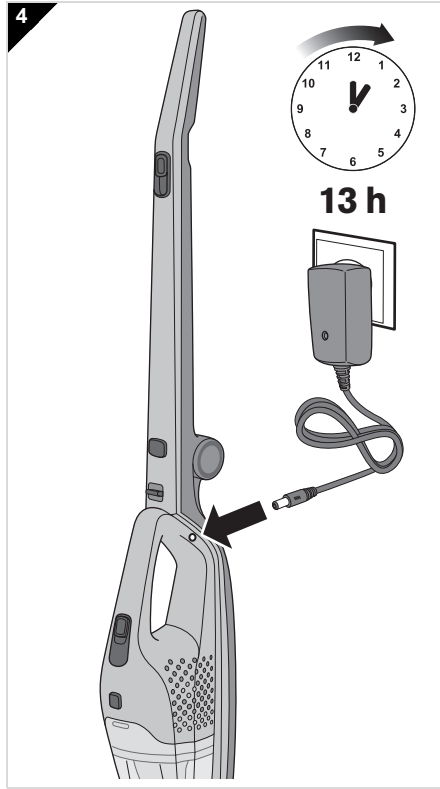
3. Gövdeyi fırça ayağına kuvvetlice bastırın (Res. 2). Fırça ayağı kilidi duyulur ve hissedilir şekilde yerine oturmalıdır.
4. Süpürge sapını şekilde görüldüğü gibi yukarı doğru kaldırın (Res. 3). Süpürge sapı duyulur ve hissedilir şekilde yerine oturmalıdır.

Açıklama:

Daha sonra fırça ayağını çıkarmanız gerekiyorsa, fırça ayağı kilit açma düğmesine basmak suretiyle fırça ayağını yerinden çıkarın. Artık gövdeyi yukarıya doğru çekebilirsiniz.

3 Montaj ve akü şarjı

3.2 Akünün şarj edilmesi



⚠ Uyarı:

Yangın ve patlama tehlikesi! Aküyü şarj etmek için sadece birlikte teslim edilmiş olan şarj cihazını kullanın.

1. Şarj cihazı kablосunu el süpürgesine takın. (Res. 4).
2. Şarj cihazını bir prize takın.
 - Şarj kontrol lambası yanar.
3. Şarj kontrol ışığı sönünceye kadar yakl. 13 saat bekleyin.
 - Artık akü şarj edilmiştir.

Açıklama:

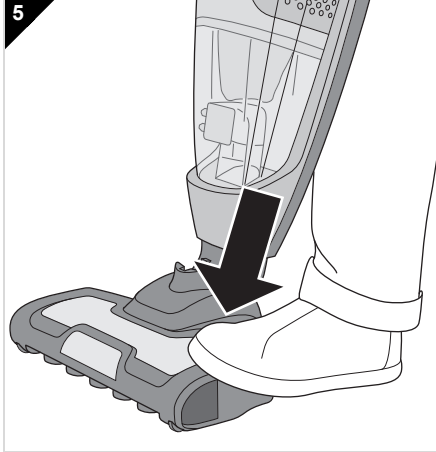
Tam (ilk) şarj ve deşarj periyotlarına dikkat edin. Bu işlem akülerin kullanım ömrüne de olumlu etki eder.

4. Şarj cihazını el süpürgesinden ve prizden çıkarın.

Açıklama:

El süpürgesi şarj edilirken dikey süpürgenin içinde olmasına gerek yoktur.

4 Einsatz als Stielsauger



1. Fırça ayağını yavaşça aşağıya indirin (Res. 5).

⚠ Uyarı:

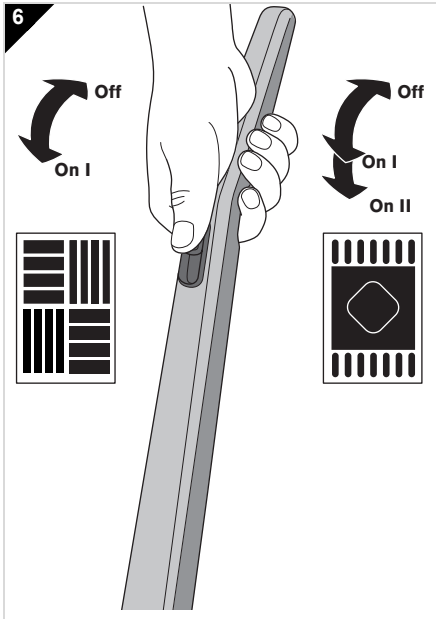
Yaralanma tehlikesi! Merdivenleri temizlerken özellikle dikkatli olun.

Sert zeminler için:

Sap üzerinde bulunan açma/kapatma şalterini „I“ konumuna (Res. 6) getirin.

⚠ Dikkat:

Fırçalı silindirin dönen fırçaları sert zeminlere zarar verebileceğinden, sert zeminler için „II“ konumunun seçilmediğine dikkat edin.



Halılar için:

Sap üzerinde bulunan açma/kapatma şalterini „II“ konumuna (Res. 6) getirin.

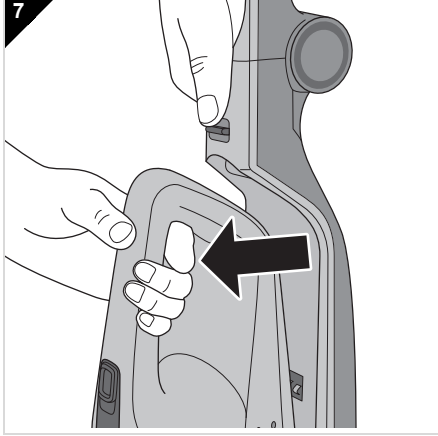
⚠ Dikkat:

Temizlenecek olan zeminin, fırçalı silindirin döner fırçasının kuvvetine zarar görmeden dayanım gösterebileceğinden emin olun. Yine de uzun süre aynı yerde kalmayın.

2. Bu şekilde akünün kapasitesi,
- azalıncaya ve akünün şarj edilmesi (► Bölüm 3.2, "Akünün şarj edilmesi") gerekli oluncaya veya
 - toz haznesi doluncaya (► Bölüm 6.1, "Toz haznesini boşaltma") kadar toz süpürebilirsiniz.
3. Süpürme işlemi biter bitmez, cihazı sap üzerinde bulunan açma/kapatma şalterinden kapatın (Konum „0“).

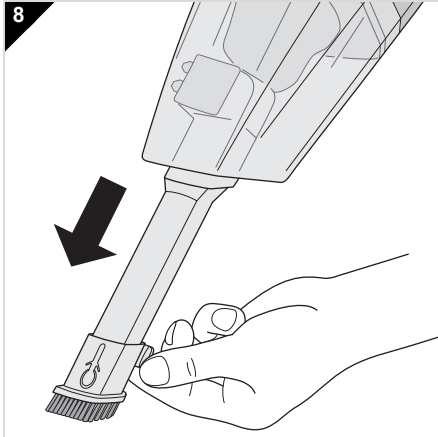
TR

5 El süpürgesi olarak kullanım



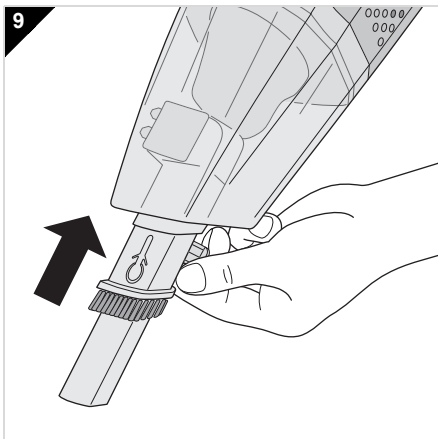
El süpürgesinin çıkarılması:

1. Elinizin biri ile el süpürgesi kilit açma düğmesine (Res. 7) basın. Diğer elinizle el süpürgesini konsoldan (Res. 7) çıkarın.



Mobilya fırçası ile kullanım:

El süpürgesine 2si 1 arada kombi başlığı takın ve yerine oturuncaya kadar mobilya fırçasını iyice aşağıya itin (Res. 8).

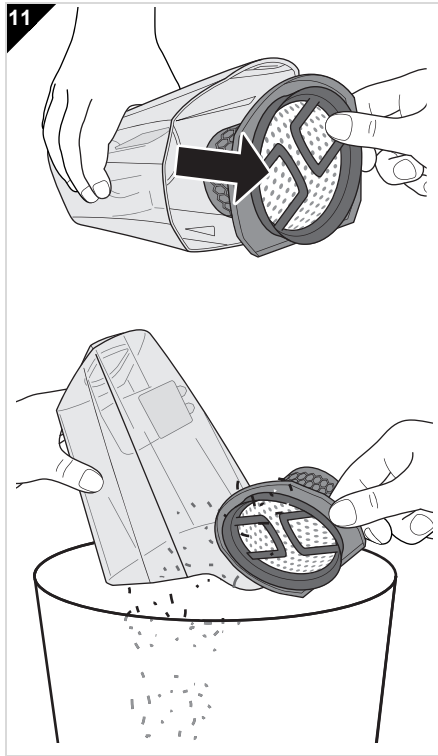
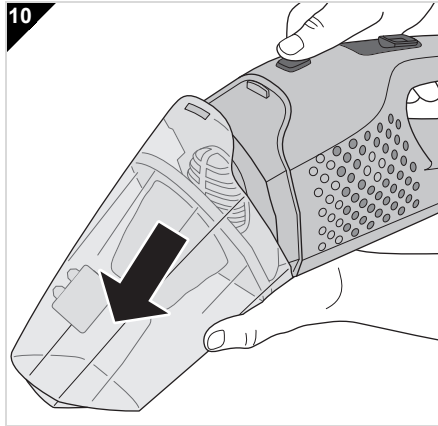


Aralık başlığı ile kullanım:

El süpürgesine 2si 1 arada kombi başlığı takın ve kendiliğinden duracak şekilde mobilya fırçasını iyice yukarıya itin (Res. 9).

6 Koruyucu bakım

6.1 Toz haznesini boşaltma



Dikkat:

Toz haznesini çıkarmadan önce cihazı kapatın.

Açıklama:

Toz haznesini düzenli olarak, en iyisi her süpürme işleminden sonra boşaltın.

1. Toz haznesini kilit düğmesine (Res. 10) basın ve toz haznesini çıkarın.
2. Toz haznesini derin şekilde bir çöp kovası üzerinde tutun.
3. Motor filtresini filtre süzgeci ile birlikte toz haznesinden dışarı çekin (Res. 11).
4. Gerekirse motor filtresini filtre süzgecinden ayırın (Res. 13).
5. Toz haznesinin muhteviyatını bir çöp kutusuna boşaltın (Res. 11).
6. Toz haznesine hafifçe vurarak pislikleri tamamen çözülmesini sağlayın.
 - Eğer toz haznesi ve filtre bileşenleri halâ kirli ise, aşağıda açıklandığı şekilde hareket edin: ▷Bölüm 6.2, "Toz haznesinin ve filtrenin temizlenmesi".

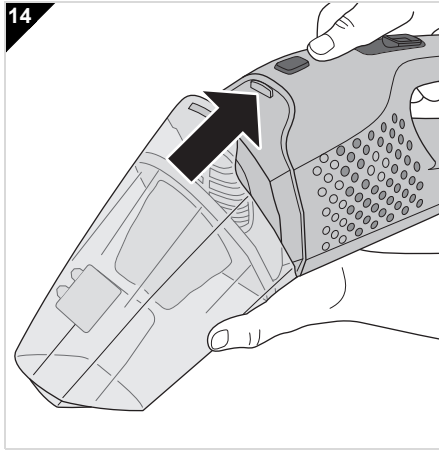
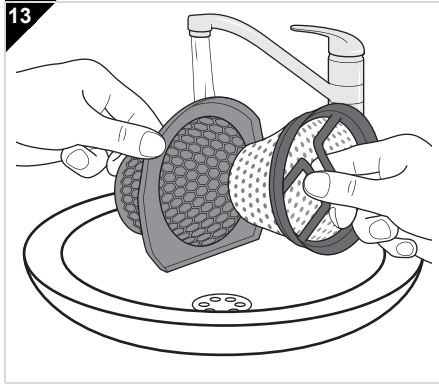
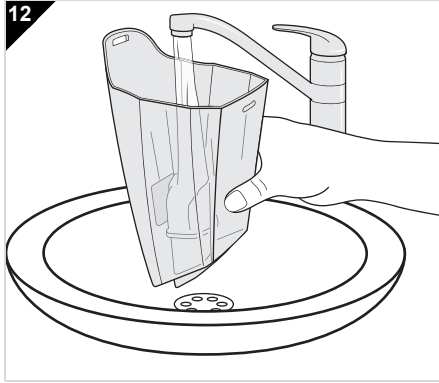
Açıklama:

Toz haznesini her 3. boşaltma işleminden sonra iyice temizlemenizi tavsiye ediyoruz, ▷Bölüm 6.2, "Toz haznesinin ve filtrenin temizlenmesi".

- Toz haznesi ve filtre bileşenlerinin tamamen temizlendiğinden emin olduktan sonra, önce motor filtresini filtre süzgecinin içine ve daha sonra her ikisini de tekrar toz haznesinin içine yerleştirin.
7. Toz haznesini tekrar süpürgeğin içine yerleştirin (Res. 14). Önce alttan takın ve daha sonra, duyulur ve hissedilir şekilde yerine oturuncaya kadar üstten bastırın.

6 Koruyucu bakım

6.2 Toz haznesinin ve filtrenin temizlenmesi



⚠ Dikkat:

Toz haznesi ve filtre bileşenleri çamaşır veya bulaşık makinesinde yıkamaya uygun değildir. Temizlik için aşındırıcı, çözücü maddeler veya alkol de kullanmayın. Bu yüzden cihazın parçaları zarar görebilir.

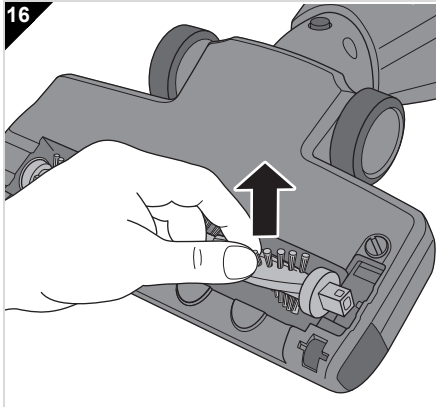
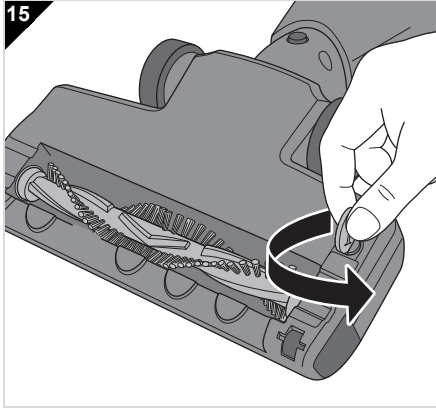
⚠ Dikkat:

Motor filtresini düzenli aralıklarda temizleyin (Örn. Her 3. boşaltma işleminden sonra). Motor filtresinin deforme veya bozuk olduğunu tespit ederseniz, hemen yenisi ile değiştirin ▷Bölüm 7.2, "Yedek parça siparişi".

1. Toz haznesini aşağıda ▷Bölüm 6.1, "Toz haznesini boşaltma" açıklandığı şekilde çıkarın.
2. Motor filtresini toz haznesinden çıkarın ve filtre süzgecinden ayırın (Res. 13).
3. Her iki parçayı hafifçe üzerine vurmak suretiyle bir çöp kovasına boşaltın.
4. Filtre componentlerini ve toz haznesini akan ılık suyun (maks. 40 °C) altında iyice yıkayın (Res. 12 + Res. 13).
5. Temizlikten sonra filtre bileşenlerinin iyice kurumasını bekleyin (Oda sıcaklığında en az 24 saat).
6. Motor filtresini tekrar filtre süzgecinin içine yerleştirin.
7. Motor filtresini tekrar toz haznesinin içine yerleştirin.
8. Toz haznesini tekrar süpürgeğin içine yerleştirin (Res. 14). Önce alttan takın ve daha sonra, duyulur ve hissedilir şekilde yerine oturuncaya kadar üstten bastırın.

6 Koruyucu bakım

6.3 Fırça silindirini temizleme



⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Fırça ayak ile her hangi bir çalışmaya başlamadan önce, cihazın kapatıldığını (Konum „0“) kontrol edin.

1. Cihazı kapatın (Konum „0“).
2. Fırça ayağa kolaylıkla erişim sağlanacak ve cihazın devrilmeyeceği şekilde cihazı yere yatırın (Res. 15).
3. Fırça silindirin kilidini bir madeni para yardımı ile açın (Res. 15).
4. Fırça silindiri çıkarın (Res. 16) ve elinizle iyice temizleyin.

Açıklama:

Pisliklerin temizlenmesi elle mümkün olmazsa, dikkatli bir şekilde bir makas veya bir cımbız ile fırçayı temizleyebilirsiniz. Temizliği yaparken fırçaya ve özellikle de kayışa hasar vermemek için dikkatli olun.

5. Fırça silindiri tekrar yerleştirin (Res. 16).
6. Kapağı tekrar yerine kapatın ve bir madeni para ile kilitleyin.

7 Sorunların giderilmesi

7.1 Cihazı geri göndermeden

Müşteri hizmetlerimizle irtibata geçmeden veya cihazı Dirt Devil Müşteri Hizmetlerine göndermeden önce aşağıdaki tablo yardımıyla sorunu kendinizin giderip gideremeyeceğini kontrol edin.

⚠ Uyarı:

Hatayı aramadan önce, cihazı kapatın.

Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir şarj cihazını kullanmayın.

Sorun	Olası sebep / çözüm
Cihaz açılmıyor.	Akü boş, ▷Bölüm 3.2, "Akünün şarj edilmesi".
Cihaz aniden emmeyi bırakıyor.	Akü boş, ▷Bölüm 3.2, "Akünün şarj edilmesi". Akünün sıcaklığı çok fazla. Cihazı kapatın ve 30 dakika bekleyin. Daha sonra süpürmeye devam edebilirsiniz. Motorun sıcaklığı çok fazla. Bu yüzden entegre termostat devreye girdi. Cihazı kapatın. Bundan sonraki en az 45 dakikalık soğuma safhasında toz haznesini boşaltılmasını (▷Bölüm 6.1, "Toz haznesini boşaltma") ve içinin kuru olarak temizlenmesini tavsiye ediyoruz. Daha sonra süpürmeye devam edebilirsiniz.
Cihaz çalışıyor, fakat içine hiç pislik çekmiyor.	Halı süpürüyorsanız, fırçalı silindiri devreye alın (Konum „II“). Toz haznesi doldu. Toz haznesini boşaltın, ▷Bölüm 6.1, "Toz haznesini boşaltma". Motor filtresi kirli. Toz haznesini boşaltın ve motor filtresini temizleyin, ▷Bölüm 6.2, "Toz haznesinin ve filtrenin temizlenmesi".
Süpürge fırça silindiri devreye alındı (Açma/kapama şalteri konum „II“) fakat dönmüyor.	Fırça silindir pislikler yüzünden bloke ediliyor. Fırça silindiri aşağıda açıklandığı gibi temizleyin, ▷Bölüm 6.3, "Fırça silindirini temizleme".

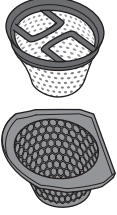
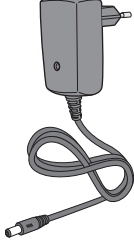
Açıklama:

Sorunu bu tablonun içindeki bilgiler ile gideremiyorsanız, Dirt Devil Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin ▷Sayfa 111, "International Service".

7 Sorunların giderilmesi

7.2 Yedek parça siparişi

Aşağıdaki aksesuar ve yedek parçaları sipariş edebilirsiniz:

Ürün numarası	Şekil / Kapsam
0695001	 1 motor filtresinden ve 1 filtre süzgecinden oluşan 1 filtre seti
0695002	 1 şarj cihazı

Tedarik için: ▷ Sayfa 111, "International Service"

7.3 İmha



Cihaz, akü ve ayrıca şarj cihazı ev çöpü ile birlikte atılmamalıdır.



Cihazı ve şarj cihazını ayrı olarak ilgili geri dönüşüm toplama yerlerine teslim edin.

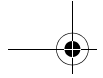
NiMH

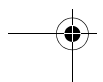
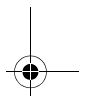
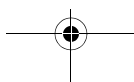
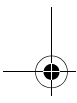
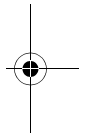
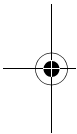
7.4 Garanti kapsamı

Eğer cihazı Avrupa Birliği içinde tüketici olarak satın aldıysanız, asgari garanti standardı olarak, 1999/44/AT sayılı AB-Yönetmeliğinin, ilgili ulusal yasaya uyarlanması geçerlidir. AB üyesi olmayan ülkelerde, ilgili ülkede geçerli asgari garanti istemleri geçerlidir.

Normal aşınma veya amaç dışı kullanım sebebiyle bozulan ya da ömürleri kısalan piller ve aküler hariçtir.

TR





International Service

DE

Royal Appliance International GmbH

Abt. Kundenservice

Jagenbergstraße 19

41468 Neuss

DEUTSCHLAND



de@dirdevil-service.eu
www.dirdevil.de



0049 (0) 180 - 501 50 50*



0049 (0) 2131 - 60906095

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz;
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT



at@dirdevil-service.eu



0043 - 720 - 88 49 54**

**Die Kosten für Telefonate im Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

CH



ch@dirdevil-service.eu



0041 - 31 - 52 80 557 **

**Die Kosten für Telefonate im Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

BE



be@dirdevil-service.eu



0032 - 2 - 80 85 065**

**De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

International Service

ES



es@dirdevil-service.eu



0034 - 91 - 19 82 787**

**Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

FR



fr@dirdevil-service.eu



0033 - 9 - 75 18 30 17**

**Les coûts des appels depuis 'étranger dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

IT



it@dirdevil-service.eu



0039 - 06 - 94 80 16 18**

**Le tariffe delle chiamate dall'estero dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

LU



lu@dirdevil-service.eu



00352 - 2 - 08 80 506**

**De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

NL



nl@dirdevil-service.eu



0031 - 20 - 80 85 408**

**De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

PT



pt@dirdevil-service.eu



00351 - 21 - 11 41 327**

**As tarifas para telefonemas do estrangeiro baseiam-se nos preços dos respetivos fornecedores estrangeiros e nas tarifas atuais.

DE NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!
GB VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
FR VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!
NL ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
ES ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA!
IT VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
TR SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

M695/696 JOKER

Servicekarte • Service Card • Carte de service • Servicekaart
Tarjeta de servicio • Scheda di assistenza • Servis kartı

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

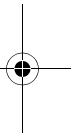
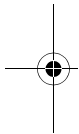
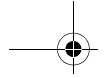
PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Telefon mit Vorwahl • Phone number with area code • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Telefono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Por favor, recorte este resguardo y añádalo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.



Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

www.dirtdevil.de

